

*Quién  
Soy*

UNA HISTORIA  
EN FRAGMENTOS  
DE PAPEL





*Unbén  
Uníos*

UNA HISTORIA  
EN FRAGMENTOS  
DE PAPEL

## EXPOSICIÓN

*Rubén Darío: una historia  
en fragmentos de papel*  
Biblioteca Histórica de la UCM

### *Comisarias*

Araceli García Martín, Rocío Oviedo Pérez  
de Tudela, Marta Torres Santo Domingo

### *Coordinación general*

Aurora Díez Baños

### *Colaboradores*

Yolanda Clemente San Román,  
Isabel Díez Ménguez, Teodosio Fernández,  
Jorge García Oria

### *Colaboración especial*

Fundación Pintor Enrique Ochoa

### *Organiza*

Universidad Complutense de Madrid.  
Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla

Agencia Española de Cooperación  
Internacional para el Desarrollo

### *Diseño gráfico y montaje*

PeiPe, s.l.

## CATÁLOGO

### *Edita*

Agencia Española de Cooperación  
Internacional para el Desarrollo. AECID  
<https://publicacionesoficiales.boe.es>

### *Coordinación de textos e imágenes*

Marta Torres Santo Domingo. UCM  
Aurora Díez Baños. UCM  
Jorge García Oria. AECID

### *Fotografías*

Biblioteca Histórica UCM  
Biblioteca AECID  
Restauración digital: Luis Castelo Sardina

### *Estudios*

Rocío Oviedo Pérez de Tudela  
Teodosio Fernández  
Aurora Díez Baños  
Araceli García Martín  
Javier Tacón Clavain  
Rosa Villacastín

### *Textos de la exposición*

Rocío Oviedo Pérez de Tudela

### *Diseño, maquetación e impresión*

PeiPe, s.l.

### *Encuadernación*

Ramos

### *Coordinación editorial*

Carlos Pérez Sombria  
Héctor Cuesta Romero

### *Copyright*

- © De los textos: sus autores
- © De esta edición: AECID
- © De las imágenes: sus propietarios

Depósito legal: M-34010-2016

NIPO: 502-16-152-1

# Oubén Oaños

## UNA HISTORIA EN FRAGMENTOS DE PAPEL



Exposición celebrada en  
la Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla  
para conmemorar el centenario  
de la muerte del poeta (1867-1916)

## PRESENTACIONES

{9}

Rector de la Universidad Complutense de Madrid

*Carlos Andradas Heranz*

Agencia Española de Cooperación Internacional  
para el Desarrollo

## ESTUDIOS

{15}

LA EXPOSICIÓN

«RUBÉN DARÍO: UNA HISTORIA EN FRAGMENTOS DE PAPEL»

Rocío Oviedo Pérez de Tudela

{17}

EL ARCHIVO DE RUBÉN DARÍO EN LA AECID

Teodosio Fernández

{23}

EL ARCHIVO PERSONAL DE RUBÉN DARÍO  
EN LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

Aurora Díez Baños

{27}

RUBÉN DARÍO, PRÍNCIPE DE LA LITERATURA AMERICANA,  
EN LA COLECCIÓN DE LA BIBLIOTECA HISPÁNICA:  
DOCUMENTOS, REVISTAS Y LIBROS

Araceli García Martín

{31}

LA CONSERVACIÓN DEL ARCHIVO RUBÉN DARÍO

Javier Tacón Clavain

{35}

FRANCISCA SÁNCHEZ, UNA ADELANTADA A SU TIEMPO

Rosa Villacastín

{39}

## LA EXPOSICIÓN

Redacción de textos y selección de imágenes:  
En la Biblioteca histórica de la UCM, Rocio Oviedo  
En la Biblioteca de la AECID, Teodosio Fernández

{43}

EL BRILLO DEL TIZÓN EN EL BRASERO

{46}

YO NO SABÍA ESCRIBIR VERSOS

{68}

NO QUIERO SER UN DIPLOMÁTICO DECORATIVO

{134}

PAX

{146}

EL ARCHIVO RECIBÉ DARÍO EN LA UCM Y EN LA AECID

{150}

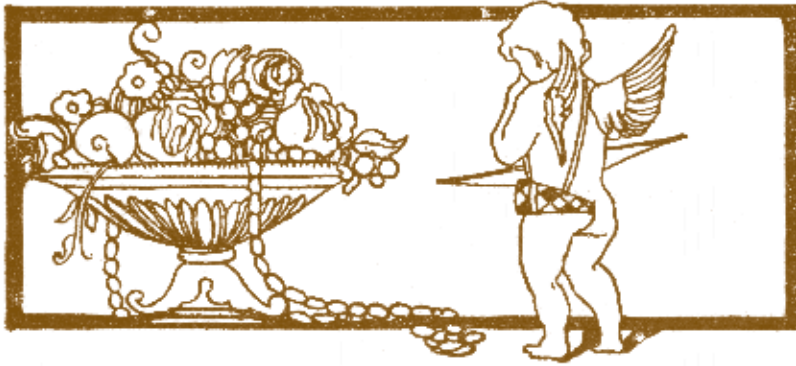




PRE  
SEN  
TA  
CIO  
NES







**L**A UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID es, desde hace décadas y gracias a la generosidad de su familia, la depositaria de un tesoro excepcional, los papeles de uno de los poetas más universales y queridos de la lengua española, Rubén Darío. Estos documentos, testimonios de una vida intensa y compleja, enriquecen nuestra comprensión del poeta y nos permiten ahondar más en su faceta pública, literaria o diplomática, pero también en su mundo íntimo, la del hombre en su hogar, con su familia, sus amigos, sus aficiones, sus preocupaciones.

El año 2016, año en el que se conmemora el centenario de la muerte de Rubén Darío, la Universidad Complutense está obligada a recordar a un poeta que sigue vivo en la gran historia de la literatura universal, un escritor que luchó con tenacidad por encontrar en el lenguaje su forma de expresarse como ser humano. Recordando las palabras de otro gran escritor universal, Mario Vargas Llosa, Premio Nobel y Doctor por la Universidad Complutense: «La grandeza de Darío no está sólo en aquel universo musical y mágico, en aquellos personajes fabulosos y en las armonías admirables que constituyen sus obras sino en aquella honradez consigo mismo, como hombre y como escritor, impartiendo un sentido a su literatura. Es esta elección inicial la que da sentido y grandeza a su obra, además de su talento».

Los papeles del poeta están depositados en el Archivo Rubén Darío, custodiados con esmero y profesionalidad en nuestra Biblioteca Histórica, el centro que preserva el gran legado bibliográfico y documental de la Universidad, que nos pone en contacto con lo mejor de nuestro pasado en un diálogo abierto y contemporáneo. Están siendo digitalizados, ofrecidos en un portal abierto y accesible a todos y forman parte de algunos de los proyectos

más importantes de Bibliotecas Digitales, como la Biblioteca Digital Mundial en el que se incluirá el manuscrito del *Cuaderno de Hule*.

Pero además, en este año especial, queremos nuevamente presentar el Archivo Rubén Darío a la sociedad, para que todos los ciudadanos lo conozcan, y sobre todo, que lo disfruten, que lo lean y que de su mano sepan interpretar las voces ocultas del corazón, coger la flor del instante o conocer al más noble peregrino de los peregrinos.

CARLOS ANDRADAS HERANZ

*Rector de la Universidad Complutense de Madrid*



La DIRECCIÓN DE RELACIONES CULTURALES Y CIENTÍFICAS tiene el placer de unirse a los múltiples homenajes que se rinden a la figura del insigne escritor nicaragüense Rubén Darío, con motivo del centenario de su muerte.

Las relaciones de la AECID con este autor se remontan al año 1967, fecha del centenario de su nacimiento. Conscientes de su talla literaria, dos revistas del entonces Instituto de Cultura Hispánica: *Cuadernos Hispanoamericanos* y *Mundo Hispánico*, le dedicaron sendos números monográficos que aglutinaron artículos de importantes firmas de la época.

Para preparar tan importante centenario, se adquirió en 1965 una parte del archivo personal de Rubén Darío, que ahora se muestra en la exposición de la que es expresión el presente catálogo. El investigador encargado de realizar el estudio científico de los documentos que lo componen, es el catedrático de Literatura Hispanoamericana de la Universidad Autónoma de Madrid, D. Teodosio Fernández, por cuyo excelente trabajo deseamos manifestarle nuestro más sincero agradecimiento.

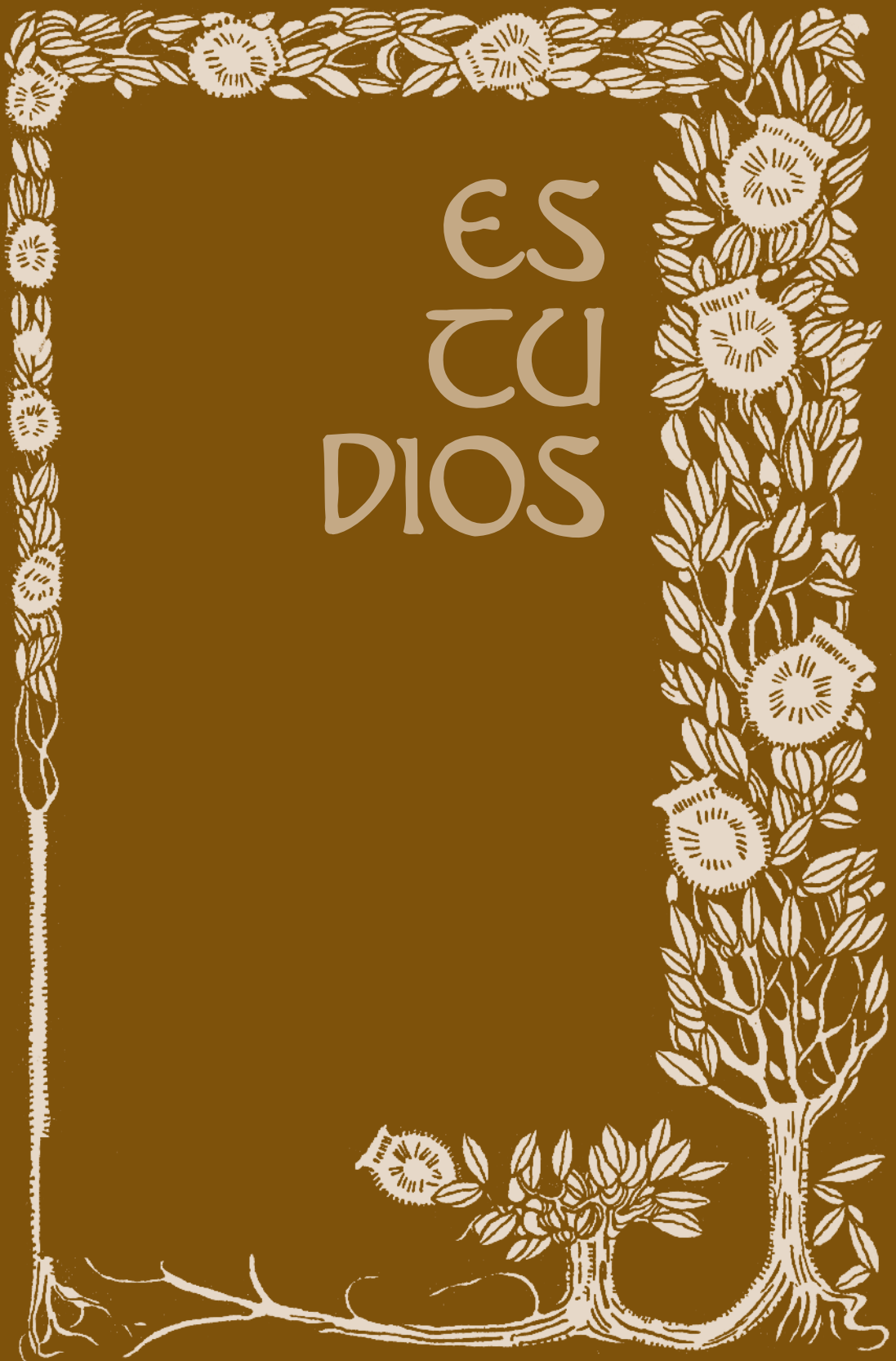
Agradecimiento que se extiende igualmente a la Universidad Complutense de Madrid, que nos ha permitido realizar una exposición conjunta en la que rendir nuestra admiración a un nombre tan importante de las letras en español. De un modo muy especial, deseamos felicitar a Dña. Marta Torres Santo Domingo, directora de su Biblioteca Histórica, por su habilidad para montar esta exposición, y a su catedrática de Literatura Hispanoamericana, Dña. Rocío Oviedo Pérez de Tudela, por su extraordinario estudio de la documentación de la Universidad Complutense y su acierto al armonizar las colecciones de la Complutense y de la AECID.

La figura de Rubén Darío es un elemento de unión entre diversos países de habla española, pero de un modo muy especial ha sido un elemento de celebración entre España y Nicaragua. En múltiples embajadas y centros culturales de la AECID en el exterior se han realizado exitosas actividades que complementan a la exposición que se refleja en este catálogo.

Rubén Darío es patrimonio de todos y todos nos felicitamos por seguir disfrutando de su obra inmortal: gracias, Rubén.

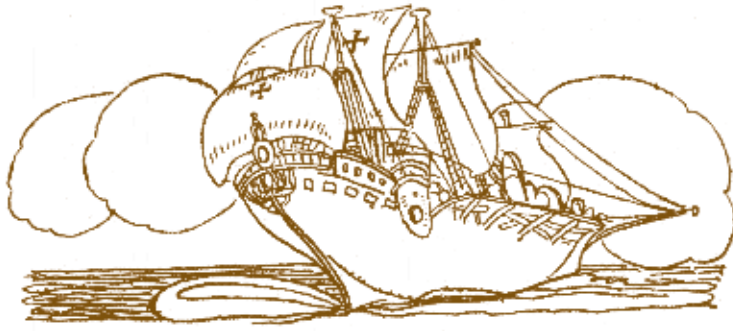
*Dirección de Relaciones Culturales y Científicas (AECID)*

ES  
TU  
DIOS









## LA EXPOSICIÓN RUBÉN DARÍO: UNA HISTORIA EN FRAGMENTOS DE PAPEL

Rocío Oviedo Pérez de Tudela

LOS DOCUMENTOS QUE SE OFRECEN EN ESTA MUESTRA han tratado de conjugar al mismo tiempo la originalidad, en cuanto a su rareza, y el interés que puedan suscitar en torno a la figura de Rubén Darío, ya sea por su profesión como escritor y diplomático o bien desde el punto de vista biográfico. Muchos de ellos han sido expuestos en otras ocasiones, como el famoso *Cuaderno de hule*, un ejemplo de la labor del poeta en el ámbito familiar.

Por otra parte la muestra se completa con nueva documentación que se añade a la que ya había sido catalogada y reproducida en diversas colecciones. Estos nuevos documentos –unos 350, encontrados en 2004 por la Dra. Oviedo– se encontraban en proceso de catalogación –por Carmen Conde y Oliver Belmás–, por lo que pertenecen a la misma colección del Archivo. A estos se suman otros –aproximadamente 260– que corresponden a los que obtuvo mediante compra la biblioteca de Cultura Hispánica (hoy Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID).

El centenario de Rubén Darío ha sido la ocasión singular que ha propiciado la recopilación de este acervo documental en el que se muestran los procesos de la escritura poética y ensayística junto con las relaciones familiares y literarias.

En lo que se refiere al Archivo Rubén Darío, actualmente ubicado en la Biblioteca Histórica de la UCM, los ejemplares corresponden al famoso baúl donado por Francisca Sánchez al Ministerio de Educación quien recompensó su esfuerzo con una pensión vitalicia y una vivienda. Como ella misma indica en la entrevista con Oliver, los documentos estaban a merced de los depredadores

y de hecho han dejado su huella en algunas cartas. Por otra parte, no fueron los únicos; muchos amigos del poeta, entre ellos Alberto Ghirardo, quien llevó a cabo la edición de las *Obras Completas*, se había apropiado de un legado de enorme interés literario, las cartas más valiosas de Juan Ramón Jiménez o Valle Inclán, así como el famoso diario. Escritos que posteriormente se publicaron en Losada en 1943.

En la década del 50, Oliver Belmás marcha a Navalsauz para entrevistarse con Francisca Sánchez y paulatinamente surge la idea de la donación, con el claro objetivo de preservar los documentos. Tras sucesivas entrevistas, como refiere la mujer del poeta, se decide a entregarlos al Ministerio de Educación bajo la custodia de su entrevistador. El profesor organizó los más de 5.000 documentos que actualmente integran el Archivo Rubén Darío (UCM) y los distribuyó en las 79 carpetas originales (actualmente 83) con el apoyo de Carmen Conde, María Dolores Enríquez y posteriormente Rosario Villacastín. Una labor titánica, pues con frecuencia la caligrafía es intraducible y el acervo documental ingente. Tras el fallecimiento de Oliver, Francisco Sánchez Castañer lo custodió hasta su jubilación cuando pasó a hacerse cargo del mismo Luis Sáinz de Medrano. Con él da comienzo la digitalización documental, gracias a la concesión de una ayuda de investigación. En el año 2004, pasé a ser la encargada de preservar el archivo y de continuar la labor de digitalización que culminó en el año 2007. Sucesivos proyectos de innovación educativa, así como otra ayuda de investigación concedida en 2008, contribuyeron a la transcripción de los documentos con el objetivo de crear una base de datos, de manera que sea un ámbito de investigación al servicio de la comunidad científica. Las carpetas se encuentran repartidas por temas, y oscilan en el número de documentos, desde uno o dos a varios cientos. Las dos primeras carpetas pertenecen al Libro de copias y, efectivamente, reúne la correspondencia de firma dariana, fundamentalmente debida a su carrera diplomática. Las dos siguientes se corresponden con su ámbito familiar, que incluye una muestra fotográfica. A partir de este momento la documentación se organiza por área geográfica y países, hasta la carpeta 47, que recoge nuevamente una documentación relacionada con Francisca Sánchez, incluidas las facturas que vuelven a repetirse en las carpetas 68 y 69. Los reconocimientos a Darío ofrecen matices muy diversos, desde la admiración sincera a la solicitud de autógrafos o la petición de ayuda económica o laboral. En la 51 se encuentran los Homenajes a Darío completada con las cartas de admiradores de la 53 y 55. Los documentos relativos a ediciones y editoriales abarcan desde la 57 a la 61. Si bien la carpeta 60 en realidad está relacionada con la vida diplomática, como también lo son la 65, 66 y 67. A partir de la 71 vuelven a repetirse algunos países, hasta la 79, que tan solo contiene un documento –una fotocopia– procedente de Nicaragua.

De acuerdo con el acervo documental del archivo, la muestra de la exposición se ha distribuido en cinco grandes bloques temáticos que se corresponden con el ámbito familiar, su proyección como escritor, su labor diplomática, las aspiraciones del poeta y un último apartado que recoge la historia del Archivo.

Dado que algunos de los documentos ya habían sido mostrados o reproducidos, en esta ocasión consideré más oportuno llevar a cabo una selección del nuevo acervo documental que había sido encontrado –y cuya catalogación precedente tan solo incluía el número de documento–, así como añadir, con la inestimable ayuda del Dr. Teodosio Fernández y de Araceli García los documentos preservados en la AECID.

De este modo la exposición es una muestra muy completa de los años vividos por el poeta nicaragüense en Europa, que se inicia en su vida familiar. El epígrafe *El brillo del tizón en el brasero* ofrece como novedad el iniciarse con la familia del poeta y no exclusivamente la española. Entre los documentos nuevos se encuentra una carta incompleta de mamá Bernarda y otra de Francisca Zapata. Ambas coinciden en recordar a Darío sus obligaciones matrimoniales y la última añade la necesidad de que regrese a Nicaragua para despedirse de mamá Bernarda, lo que sorprende, pues la carta está fechada en 1910 y apenas habían pasado dos años desde que Rubén hiciera su entrada triunfal en León. De gran interés es también la carta inculpativa de Rosario Murillo, escrita desde el hotel Gibraltar (Rue Rivoli) en París y sin año, aunque fechada el 30 de septiembre. La carta había sido reproducida por Carmen Conde en su obra *Paseando con Francisca Sánchez*, y se supone que es inmediatamente anterior al viaje de Rubén a Nicaragua, que tuvo lugar en 1907.

Es de interés la correspondencia entre Francisca y el poeta, muy fluida entre 1902 y 1904, que data la relación ya consolidada entre ambos. De distinto tono es la carta enviada por Darío en 1913, donde se acusa el deterioro causado por motivos económicos. Cuando el poeta esté en León, apenas un mes antes de su muerte, acogido por Rosario Murillo, la recriminación a su *Lazarillo de Dios en mi sendero*, será áspera.

El archivo es pródigo en documentos que refieren la vida cotidiana, como las facturas, los recibos de alquiler, la compra del piano que finalmente vendió, o la de muebles a nombre de Mme. Darío. Del deterioro del poeta dan noticia los análisis que se realizó el escritor, por ejemplo, cuando enfermó en Uruguay. Todo ello sin olvidar notas de cafetería y hotel que relatan indirectamente los distintos momentos de la biografía.

La sección destinada a *Yo no sabía escribir versos*, es la más compleja puesto que se ha querido reflejar la actividad literaria del poeta, a la que dedicó su vida, tanto si se trataba de la redacción de los propios trabajos o bien de su colaboración en revistas o sus relaciones con otros escritores, ya

fueran españoles, europeos o americanos. Está dividida en diez secciones, dos de ellas duplicadas: las referidas a la *Obra literaria* y la que lleva por título *Escritores españoles y Rubén*. La mayor parte de los nuevos documentos –en ambas subsecciones– pertenecen a la Biblioteca del AECID. Con respecto a la *Obra literaria* el primer panel incluye la correspondencia sobre la publicación de sus obras, y los artículos aparecidos en la prensa española. Se ha considerado de interés llevar a cabo una muestra de las primeras ediciones, siempre que ha sido posible, y, se ha recurrido, en caso contrario, a la edición de la *Obra completa* que tuvo lugar tras su muerte. El segundo panel incluye sobre todo comentarios sobre su obra literaria y alguna muestra de publicación de poesía en revistas como es el caso de *Alma Española*.

Con respecto a *Crónicas y correspondencias*, cabe explicar que la intensa actividad que el poeta desarrolla en la redacción de los periódicos convierte a sus escritos, publicados en este medio, en un paso obligado. Su producción periodística es desbordante y muy pronto se inicia una correspondencia con los distintos medios de prensa que abarcan desde revistas como *España Moderna*, a *Caras y Caretas* o *El Nuevo Mercurio* y, en especial, *La Nación* de Buenos Aires fuente de ingresos constante y fiel, incluso en los momentos más frágiles de su economía familiar. El periodismo será la tabla de salvación del poeta y al mismo tiempo un excelente medio para la difusión de su obra.

Sin embargo para Rubén Darío la verdadera relación con los medios de prensa se encuentra en la dirección de revistas. Desde muy joven ocupará el cargo de director, auspiciado por los presidentes de El Salvador (periódico *La Unión*) y de Guatemala (*El correo de la tarde*). Por su parte, la *Revista de América* forma parte de un proyecto editorial que comparte con Jaimes Freyre en Buenos Aires. Una publicación costeadada entre ambos que será el prelude necesario para la posterior dirección de *Mundial* y *Elegancias*. Pero nuevamente su libertad se verá coartada por los promotores financieros de ambas revistas, los hermanos Guido, interesados en el beneficio económico. Una circunstancia que obstaculiza su ideal del arte, puesto de relieve en ambas publicaciones, modélicas en cuanto a su contenido y belleza.

La sección *Las revistas modernistas* es un claro ejemplo de la diferencia entre las publicaciones. Algunas de las más reconocidas no se adornan con ilustraciones y centran su objetivo en el contenido literario, mientras que otras se sirven de los grabados y de la fotografía. La moda de la época cristaliza en los marcos de las portadas y en varias imágenes que ofrecen una muestra significativa del art nouveau o bien del art déco. En algunas se hace presente la caricatura y la crítica política, con una llamada a la modernidad. En esta muestra se hace presente la colaboración entre los dos continentes, y la hermandad literaria como la famosa encuesta que llevó a cabo Enrique Gómez Carrillo desde

*El Nuevo Mercurio*, en la que participa, entre otros, Emilia Pardo Bazán. Es habitual la colaboración de Darío en estos medios y así podemos encontrar publicado en *Instantaneas Argentinas*, en 1899, el poema *Chi-Cha* del nicaragüense, o en *Caras y Caretas*, uno de los capítulos, fechado en 1912, de *La vida de Rubén Darío*.

Estas colaboraciones se producen también en razón de la amistad que despliega el poeta en su entorno, como muestra la sección *España Contemporánea*. Dividida en dos apartados se trata de mostrar tanto el interés que suscita la obra del nicaragüense como su cercanía entre la intelectualidad española en los difíciles años que se suceden tras la pérdida de las últimas posesiones caribeñas. Sin embargo su difusión en el ámbito español se inicia mucho antes gracias a la crítica favorable de D. Juan Valera a raíz de su publicación de *Azul* (1888), lo que le permite entrar por la puerta grande de los círculos literarios españoles en su primera visita a España (1892). La correspondencia se encuentra muy mermada, puesto que las cartas más significativas –desde el punto de vista literario– fueron publicadas por Ghirardo, en especial las de Juan Ramón Jiménez y Unamuno. No obstante quedan muestras muy interesantes de los hermanos Machado, Juan Ramón Jiménez, Valle Inclán, Villaespesa, Bonafoux y algunas tarjetas como las de Salvador Rueda, Menéndez Pelayo o Emilia Pardo Bazán. En repetidas ocasiones la correspondencia tiene como eje central la publicación en *Mundial* y *Elegancias*.

La relación del poeta con los escritores y artistas hispanoamericanos es de auténtica fraternidad. Con frecuencia la amistad se funda en un interés literario que busca el intercambio de colaboraciones para las revistas y, especialmente, en las dirigidas por él o las corresponsalías permanentes como la de La Nación de Buenos Aires. Los documentos del archivo reflejan su amistad con Francisco Contreras, Vargas Vila, Amado Nervo, Leopoldo Lugones, Gómez Carrillo, Blanco Fombona e incluso artistas cuya obra será comentada en *Mundial* como Yrurtia.

También las relaciones con los escritores y artistas europeos dejan huella. La tarjeta de Hugo Marcus, llama la atención por la originalidad de su grabado, –expuesto en varias ocasiones–. Otros como Saint Pol Roux o Austin de Croze se añaden a una lista entre los que destacan Remy de Gourmont, Paul Adam o Laurent Thailade y los esposos pintores De Groux.

Las siguientes secciones se encuentran interrelacionadas entre sí. El reconocimiento de la valía del poeta tendrá una proyección internacional que se refleja tanto en las invitaciones y reconocimientos como en los fans y admiradores que le siguen.

Su curiosidad y su afán de conocimiento es constante, y abarca desde su primer ensayo publicado –*Los raros*– hasta las publicaciones en torno a los

últimos descubrimientos de la ciencia, la medicina o los viajes, de los que deja una huella imborrable en sus crónicas: *España Contemporánea*, *Peregrinaciones* (1901), *La caravana pasa* (1902), *Tierras solares* (1904) *Opiniones* (1906), o *Parisina* (1907). Su presencia en los medios de prensa se completa con los homenajes que le brindan tanto en Buenos Aires, como en Nicaragua o en su frustrado viaje a la capital mexicana.

Sus publicaciones y colaboraciones como corresponsal tienen su repercusión en los cargos diplomáticos que ocupa. Su viaje a Argentina se origina en su nombramiento como cónsul de Colombia en Buenos Aires (1893), cuando cuenta apenas 26 años. Pero sus relaciones con el poder, como ejemplifican los sucesivos nombramientos como director del periódico, son previas. Su centro-americanismo inicial tendrá su proyección en el panamericanismo que le lleva a ser delegado por Nicaragua en la III Conferencia Panamericana de Brasil. Así como su ensayo *El triunfo de Calibán* –a raíz de los sucesos del 98– le facilita el nombramiento como corresponsal de *La Nación* en España. Y, a su vez, su estancia facilita el nombramiento como Ministro de Nicaragua ante la Corte de España, el cargo diplomático más relevante que ocupó. De su interés por la política da cuenta una nutrida correspondencia con Santos Zelaya, así como los dos *Libros de copias*. Su actividad diplomática le permite trabar amistad con personajes muy cercanos al Rey como el Conde de las Navas. Pero así mismo se ve reflejado en un retrato completo del gobernante: su obra *Alfonso XIII*.

La muestra se cierra con las vicisitudes del Archivo Rubén Darío hasta reposar en su actual ubicación de la Biblioteca Histórica.

Una andadura que se analiza en esta exposición cuyo objetivo ha sido dar a conocer y analizar la dimensión del poeta y su repercusión en la sociedad de la época.

El legado que nos dona Rubén Darío abarca todos los aspectos de la existencia y culmina con la utopía que más claramente guió su andadura humana y literaria: La búsqueda de la paz y la unidad por los caminos del arte.





## EL ARCHIVO DE RUBÉN DARÍO EN LA AECID

Teodosio Fernández

**M**EDIO SIGLO HA TRANSCURRIDO desde que en 1965 el Instituto de Cultura Hispánica adquirió alrededor de ciento veinte documentos relacionados con Rubén Darío que poseía Luis Díez de Pinedo. Hoy duplican con creces esa cantidad los custodiados en la Biblioteca de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID. No parecen haber recibido especial atención, aunque buena parte de ellos se exhibieron en la exposición *En torno a Rubén Darío* con que en 1967 se conmemoró el centenario del nacimiento del poeta. La revista *Cuadernos Hispanoamericanos* le dedicó entonces su número 212-213 (agosto-septiembre), que no se hizo eco de ese material. Autógrafos de José María Vargas Vila, Luis Bonafoux y Emilia Pardo Bazán ahí incluidos se reprodujeron en el número extraordinario (el 234, septiembre de 1967) de *Mundo Hispánico* dedicado a Darío, donde Antonio Oliver Belmás, director del Seminario-Archivo instalado en la Universidad Complutense de Madrid, hizo alguna referencia a esos documentos y a los que Alberto Ghirardo se había llevado a América.

Aunque alguno sea más antiguo, esos documentos corresponden casi en su totalidad a los primeros años del siglo XX, sin olvidar los meses que Darío pasó en Nicaragua a finales de 1907 y principios de 1908. De ese viaje de Rubén pueden verse algunos testimonios curiosos: su poema «El retorno a la tierra natal...», el poemario *Rumores* que su evidente admirador Juan Rafael Guerra le dedicó, y pruebas del gran eco que su visita encontró en varias revistas nicaragüenses. Pero interesa sobre todo la época fructífera que medió entre la segunda edición de *Prosas profanas* y *Los raros* y la primera de *Cantos de vida y esperanza*. Los

*cisnes y otros poemas*, a la que pertenece también la abundante producción del cronista que parcialmente recogieron los libros *Peregrinaciones*, *La caravana pasa*, *Tierras solares* y *Opiniones*. Darío había fijado su residencia en París, centro idóneo para desplazarse hacia el sur (Italia, España, incluso el norte de África) y hacia el norte y el este de Europa (Inglaterra, Bélgica, Alemania), casi siempre como enviado del periódico *La Nación* de Buenos Aires. Entre los documentos de la AECID los hay de notable interés para conocer las relaciones de Darío con la dirección de su periódico (con su director, Emilio Mitre, o el administrador José María Drago) y para seguir sus andanzas. Buen ejemplo es la relación de gastos elaborada por Esteban Arenillas, presente en el *Diario de Italia* incluido en *Peregrinaciones*, aunque no se dé su nombre. Las referencias al trayecto recorrido permiten matizar el relato habitual de aquel viaje de 1900, hasta ahora basado sobre todo en las crónicas que Rubén escribió por entonces. Algunas cartas ayudan a precisar también el que en 1903 llevó al poeta hasta Tánger y le dio ocasión para escribir las crónicas que darían lugar a *Tierras solares*.

La diplomacia, el periodismo, la literatura y la amistad se conjugaron en diferente medida en las relaciones personales que Darío mantuvo antes y después de que en 1903 (el 12 de marzo, aunque no lo supiese hasta entrado el mes siguiente) fuera nombrado cónsul de Nicaragua en París. Los documentos de la AECID me permiten recordar a Evaristo G. Ciganda, cónsul general del Uruguay en Francia, a Carlos T. de Alvear, cónsul de Argentina, a Pío Bolaños, cónsul nicaragüense en EEUU, y al ingeniero Agustín de la Rocha, por un tiempo secretario de la Legación de Nicaragua y luego, desde Hamburgo, conocedor de las intrigas que urdían contra Rubén sus mismos compatriotas. También hay lugar para el mexicano Julio Sedano, que de «Représentant de Produits Méxicains» en la Exposición Universal de 1900 había pasado a secretario de Rubén cuando este emprendió a finales de 1903 su viajes hacia las tierras solares, y sobre todo para Enrique Guerra, quien se hizo cargo del consulado en ausencia del poeta y mantuvo con él una estrecha relación personal. Al menos una vez alguien sobrevaloró la relevancia del cónsul de Nicaragua: ese fue el caso de Pablo Guadamuz, general de División de Nicaragua y de Estados Unidos, inventor del cañón eléctrico («silencioso, instantáneo, rápido y mortífero»), quien en los oficios de Rubén depositaba sus esperanzas de viajar a Francia a costa del gobierno francés.

Su condición de enviado de *La Nación* facilitó o determinó los contactos de Darío con Alberto Tena, corresponsal de *El Tiempo* de Buenos Aires, con Eugenio Garzón, redactor de *El Figaro* madrileño, con José V. Vivares, de Caras y Caretas, o con Sixto Montealegre Osuna, corresponsal del *Álbum Hispano-Americano* y de *El Defensor de Granada*. También con el periodista y escritor se relacionan actividades y documentos como el de Jacques Morland que en 1903 sometía a la aprobación de Rubén la traducción francesa de la respuesta



que este había dado a una «enquête sur l'influence allemande», que *Mercure de France* iba a publicar. Esos testimonios contribuyen a precisar la difícil inserción de Darío en el ámbito cultural de París, a pesar de la ayuda que significaban algunas amistades ya fraguadas en Buenos Aires, como las de Charles Marie Claude y Édouard Reyer. Las relaciones con los escritores franceses parecieron exigir la contrapartida de la difusión de su obra en la Argentina, como demuestran autógrafos de Laurent Tailhade y de Remy de Gourmont, aunque hubo otras desinteresadas, como la del pintor belga Henri de Groux.

Como cabría esperar, las relaciones de Darío con escritores españoles y sobre todo hispanoamericanos son las mejor documentadas. Tarjetas de Miguel de Unamuno o de Emilia Pardo Bazán no impiden constatar que la representación española más interesante corre a cargo de Juan Ramón Jiménez y otros responsables de la revista *Helios*, aunque merece mención también una tarjeta de Joaquín Alcaide de Zafra, quien había incluido versos de Rubén en su poemario *Trébol* y ahora estaba de paso en París. Y especialmente abundantes son las notas, cartas y tarjetas postales que ilustran las relaciones de Rubén Darío con personalidades destacadas del arte y la literatura de Hispanoamérica. Los artistas están representados por dos mexicanos, el pintor Alfredo Ramos Martínez y el escultor Fidencio Lucano Nava, quien por entonces trabajaba en un busto de Amado Nervo, y el escultor argentino Rogelio Yrurtia. A ellos cabe sumar la presencia de Ezequiel Soria, personalidad relevante en el desarrollo del teatro rioplatense de su época, y que en su condición de dramaturgo permite introducir la rica nómina de los escritores: entre los documentos de la AECID pueden encontrarse autógrafos del puertorriqueño Luis Bonafoux, del argentino Manuel Ugarte, del guatemalteco Enrique Gómez Carrillo, del colombiano José María Vargas Vila, del mexicano Amado Nervo, del ecuatoriano Leónidas Pallares, del venezolano Miguel Eduardo Pardo o del hondureño Froilán Turcios.

Cambios frecuentes de residencia y de país quedan reflejados en esa correspondencia, que hace evidente la compleja red de relaciones tejida en torno a Rubén. Desde Madrid mantenía correspondencia con escritores hispanoamericanos como el colombiano Santiago Pérez Triana, y desde Ginebra recibió varias tarjetas del argentino Leopoldo Díaz. Las experiencias literarias vividas en Buenos Aires aún determinaban en gran medida las relaciones del poeta, como permite comprobar en París la presencia de antiguos implicados en la renovación modernista, como Ángel Estrada, a quien había dedicado en su día el *Responso* inspirado por la muerte de Paul Verlaine, o Carlos Alfredo Becú, ya definitivamente dedicado a la diplomacia y a la política. Díaz era otro de ellos, y ahora, marginado en Suiza, reiteraba las misivas a Rubén en busca de apoyo para darse a conocer en Francia, con datos de notable interés para conocer las circunstancias personales que condicionaban el acceso a las editoriales y a las publicaciones periódicas.

Por las mismas razones cabe destacar los autógrafos de Blanco Fombona, los de Pallares o, sobre todo, los de Gómez Carrillo. El ambiente literario de la época se perfila así con nuevos detalles, que resaltan el prestigio de Rubén y también las disputas o rivalidades que afloraban en su entorno, dejando a la vista el carácter y con frecuencia las excentricidades de sus protagonistas.

Otro legado de especial relevancia es el que conforman las cartas y tarjetas postales que revelan las relaciones íntimas entre Darío y Francisca Sánchez desde que el 26 de diciembre de 1900, solo en París, el poeta la echara de menos y la animara a reunirse con él. Ella era entonces madre reciente de Carmencita Darío Sánchez, que pronto habría de fallecer. Pueden seguirse sobre todo las incidencias del embarazo y del nacimiento de su segundo hijo, el immortalizado por el soneto *A Phocás el campesino*, que se llamó o estuvo a punto de llamarse Félix. De ese ámbito de las relaciones personales que incluyeron a Francisca, receptora a veces de las misivas (incluso en francés), se cuentan otras muestras de gran interés en cartas de su madre, Juana del Pozo, de Gabrielle Vigiey, esposa de Enrique Guerra, de Ana Cecilia Luisa Dailliez, la «amada inmóvil» de Amado Nervo, o del escritor canario Luis Doreste Silva, amigo y médico que estuvo pendiente de ese segundo embarazo.

Algún documento da cuenta de las inquietudes que el porvenir de los pueblos latinos despertó por entonces y que Darío impulsó, incluso en los ámbitos intelectuales franceses que compartían esa preocupación. Por otra parte, no conviene menospreciar las manifestaciones de admiración hacia el escritor, que corrieron casi siempre a cargo de mujeres en busca de autógrafos, versos o pensamientos, para álbumes o colecciones de postales. El archivo de la AECID ofrece varias muestras, y también (como en la correspondencia de Pallares) datos sobre las exigencias y los compromisos que a veces determinaron poemas notables. Quizá también se pueda extraer información útil de estados de cuentas del consulado, facturas, recibos, notas de compras diversas o envíos certificados (a Unamuno y a Leopoldo Alas «Clarín», por ejemplo), de los que se conserva un número notable. El vivir cotidiano del poeta quedó ahí registrado, con menos esplendores que miserias.

Todos los nombres mencionados cuentan con autógrafos en los documentos del Archivo Rubén Darío de la AECID, y otros cabría añadir. Si esos documentos no pueden competir en cantidad con los custodiados en la Universidad Complutense de Madrid y en la Universidad de Chile, sí se animan a hacerlo en calidad y en interés cuando se trata de reconstruir la biografía de Rubén Darío en los primeros años del siglo xx.





## EL ARCHIVO PERSONAL DE RUBÉN DARÍO EN LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

*Aurora Díez Baños*

**F**ORMADO POR UNOS 5.200 DOCUMENTOS, relativos al ámbito personal y familiar de Rubén Darío y a sus actividades como escritor y periodista, y como diplomático, el Archivo personal de Rubén Darío en la Universidad Complutense de Madrid constituye una excepcional colección documental lo que la convierte en el mayor archivo de fondos del poeta y el más relevante de entre los archivos darianos conservados en otros países. Un auténtico tesoro de enorme valor para la historia y la cultura.

Tras el fallecimiento de Darío, en febrero de 1916, la abulense Francisca Sánchez del Pozo (1874-1963), compañera del poeta y heredera de sus bienes, quedó en poder de los «papeles del poeta». Están fechados en su mayoría en el tiempo que convivió con Darío desde 1899, cuando llegó a España enviado como corresponsal por *La Nación* de Buenos Aires, hasta 1916, fecha de su muerte. Francisca custodió el conjunto documental con gran esmero y tesón en un baúl en su hogar de Navalsauz (Ávila, España) hasta octubre de 1956, cuando decidió donarlo al Ministerio de Educación Nacional de España, mediante la intervención de Antonio Oliver Belmás, profesor de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid y de su esposa, Carmen Conde.

Los documentos fueron depositados en la actual Facultad de Filología de la Universidad Complutense, e integraron el archivo Rubén Darío. En el año 1963 se creó el *Patronato del Seminario-Archivo* y en 1967, se estableció la *Cátedra Rubén Darío* con el objetivo de fomentar los trabajos de investigación

y difusión en torno al archivo, cátedra que ocupó el Dr. Oliver en primer lugar y desde 1969 el Dr. Sánchez-Castañer.

Hasta el año 2008 el Archivo permaneció en la Facultad, fecha en la que ingresó en la Biblioteca Histórica<sup>1</sup> de la Universidad Complutense, cuya misión es la conservación, salvaguarda y difusión del Patrimonio Bibliográfico y Documental de especial protección, siendo esta institución complutense la que actualmente alberga y da servicio público al Archivo Rubén Darío.

Durante varios años se llevó a cabo la clasificación y catalogación del Archivo y fruto de estos trabajos fue la edición en 1987 del *Catálogo-Archivo Rubén Darío*<sup>2</sup>, por Rosario M. Villacastín. El fondo documental se encuentra actualmente organizado en 83 carpetas, clasificado en series temáticas y en series geográficas, subclasificadas por remitentes y temas. Cada documento se identifica con una secuencia formada por un número de carpeta correlativo y un número de documento correlativo, del que se ofrece, en dicho catálogo, una breve descripción que incluye: tipo documental, asunto, fecha y número de localización.

La tipología documental es muy variada: borradores, fotografías, cartas, notas manuscritas, postales, tarjetas de visita, testamentos, telegramas, recortes de prensa, oficios, facturas, menús, etc. Los documentos de puño y letra de Darío son excepcionales. En la primera parte del archivo se incluyen los documentos autógrafos, manuscritos y textos mecanografiados de Darío: los dos libros de copias (carpetas 1 y 2) que atesoran copias de escritos, generalmente textos mecanografiados, relacionados con las funciones diplomáticas de Darío como Ministro de Nicaragua en España y cartas relacionadas con su actividad literaria; la carpeta 3, que contiene tres testamentos manuscritos con firma del poeta; la carpeta 4, que incluye 56 cartas enviadas por Rubén Darío a su compañera sentimental, Francisca Sánchez, en su mayoría manuscritas y algunas mecanografiadas; la carpeta 5, que contiene otros autógrafos y la carpeta 7, con cerca de un centenar de fotografías.

La carpeta 6 recoge poesías autógrafas y el *Cuaderno de hule negro*. Este mítico cuaderno de trabajo, considerado uno de los tesoros de la Biblioteca Histórica, contiene una serie de composiciones poéticas autógrafas, completas e incompletas de Rubén; varios poemas editados, algunos de ellos con variantes entre las versiones autógrafas y las versiones impresas, y otros inéditos destacando el manuscrito original del poema *Canción otoñal* y el *Poema*

---

<sup>1</sup> <https://biblioteca.ucm.es/historica> Calle del Noviciado, 3, Madrid, España

<sup>2</sup> Villacastín, Rosario M. *Catálogo-Archivo Rubén Darío*. Madrid: UCM, 1987. ISBN 84-7491-222-9

de otoño, incompleto. Además de dibujos infantiles de Rubén Darío Sánchez, «Güicho», el único hijo de Francisca y Rubén que sobrevivió, y otros escritos relativos a su ámbito familiar más íntimo, como textos copiados por Francisca Sánchez y una curiosa anotación de puño y letra de Darío, con claves telegráficas para comunicarse entre ellos dos.

El grueso del archivo lo forman los documentos enviados a Rubén Darío por diferentes personalidades desde múltiples países, documentos relativos a su carrera diplomática y una sección de varia, que incluye labor de prensa del poeta, así como traducciones, ediciones, peticiones de autógrafos, homenajes, facturas de cuentas, tarjetas postales y de visita, fotografías, tratamientos médicos...

La digitalización de los documentos, iniciada en 2001, ha permitido el acceso a una imagen fiel del documento original. A través de la Colección Digital Complutense se puede acceder, hasta el momento, a cerca de 2.500 documentos digitalizados a texto completo que han sido transcritos y clasificados. Actualmente se continúa trabajando en la mejora y en la adecuación de la digitalización global, conforme a estándares internacionales. Se puede acceder además a los documentos sonoros y transcripciones extraídos de la entrevista grabada que Antonio Oliver hizo a Francisca Sánchez en 1957.

Los investigadores pueden consultar los documentos del Archivo y solicitar copias digitales, conforme a lo dispuesto en el *Reglamento para uso y conservación de los fondos antiguos y valiosos de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid* y normas adicionales.

Desde la Biblioteca Histórica, se sigue dando un apoyo decidido a las labores de investigación en torno al Archivo y, además, se ha incidido en ofrecer una mayor difusión y apertura a la sociedad en general, convirtiéndose en el protagonista de numerosos reportajes en cadenas de televisión y radio, tanto nacionales, como internacionales, Congresos y reuniones de expertos, publicaciones... En el año 2008, y para celebrar la llegada del Archivo a su nuevo emplazamiento, la Biblioteca Histórica organizó la exposición homenaje *Rubén Darío: Las huellas del poeta* (6 octubre 2008 - 9 enero 2009) donde se mostró una selección de 150 documentos darianos relativos al ámbito personal y familiar de Darío, a su mundo literario como escritor y periodista y a su labor diplomática. La exposición tuvo una excelente acogida tanto por parte del público visitante como de la prensa nacional e internacional. Se diseñó una exposición virtual accesible en la página web de la biblioteca y como complemento a la muestra se publicó la obra *Rubén Darío: las huellas del poeta: catálogo de la exposición*<sup>3</sup>, que incluye no sólo

---

<sup>3</sup> *Rubén Darío: las huellas del poeta: catálogo de la exposición*, coord. por Juana Martínez y Rocío Oviedo. Madrid: Ollero y Ramos, UCM, 2008. ISBN 978-84-7895-251-9

el catálogo de las piezas expuestas sino también estudios elaborados por profesores, investigadores y expertos en la figura y en la obra de Rubén Darío.

Los documentos han protagonizado o participado en numerosas exposiciones como *Rubén Darío: exposición itinerante de documentos y manuscritos personales*, organizada por la Embajada de España en Managua en 2014, que itineró por León, Granada y Managua, o *El Rostro de las Letras. Escritores y fotógrafos en España desde el Romanticismo hasta la Generación de 1914* muestra itinerante organizada por la Real Academia Española y la Comunidad de Madrid, en 2014, que hasta la fecha continúa viajando por ciudades españolas. En torno a la figura de Francisca Sánchez se organizó la exposición *Francisca Sánchez, compañera de Rubén Darío y custodia y donante del archivo personal del poeta*, con motivo del Día Internacional de la Mujer (8 marzo de 2013) y la emisión del programa *Documentos*, de Radio Nacional de España, el día 26 de abril de 2014, en el que se reconstruía su intensa vida.

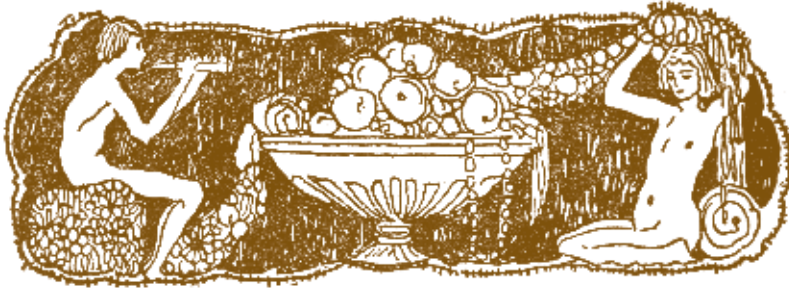
Durante 2016 se han venido desarrollando numerosos homenajes en torno a los cien años del fallecimiento del poeta. La Universidad Complutense de Madrid lo conmemora difundiendo su obra y vida en un completo programa de actividades entre las cuales destaca la exposición *Rubén Darío: una historia en fragmentos de papel*, organizada en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, y que tendrá lugar en la Biblioteca Histórica «Marqués de Valdecilla» de la Universidad Complutense, entre septiembre y diciembre de 2016. La exposición se ha llevado a cabo con aportes documentales del Archivo de Rubén Darío en la UCM y del Archivo de Rubén Darío en la AECID, complementada con libros, documentos y revistas de colecciones particulares. Diversas instituciones han solicitado el préstamo de fondos del archivo para participar en exposiciones homenajando al poeta.

En este año tan especial el manuscrito del *Cuaderno de hule negro* se incluirá en la Biblioteca Digital Mundial, un proyecto coordinado por la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos de América y la UNESCO, que pone a disposición en Internet importantes materiales fundamentales de culturas de todo el mundo. Además, se publica la edición princeps facsimilar del *Cuaderno de hule de Rubén Darío*<sup>4</sup>, limitada a cien ejemplares, realizados en forma totalmente artesanal.



---

<sup>4</sup> *Cuaderno de hule de Rubén Darío*. Edición facsimilar. Texto introductorio, Rocío Oviedo. Madrid: Centro de Arte Moderno, 2016. ISBN 978-84-945505-0-8



## RUBÉN DARÍO, PRÍNCIPE DE LA LITERATURA AMERICANA, EN LA COLECCIÓN DE LA BIBLIOTECA HISPÁNICA: DOCUMENTOS, REVISTAS Y LIBROS

Araceli García Martín

**P**ARA LOS QUE TRABAJAMOS EN LA BIBLIOTECA HISPÁNICA de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID la conmemoración en 2016 del centenario del fallecimiento de Rubén Darío nos permite rendirle el mejor homenaje que podemos hacerle: sacar a la luz las obras de su autoría y las que estudian su figura y que conservamos en nuestra colección. Y hacerlo en colaboración con nuestros colegas de la Universidad Complutense de Madrid, nos permite ofrecer un corpus documental muy amplio que sin duda repercutirá en la investigación sobre esta importante figura de las letras en español.

Nuestra aportación a esta exposición refleja la tipología documental que constituye el grueso de nuestro acervo: libros, revistas, documentos de su archivo personal y fotografías.

La parte más importante procede del Instituto de Cultura Hispánica, cuyos objetivos, según constan en su Reglamento, eran «Estudiar y difundir la cultura hispánica, fomentar el mutuo conocimiento entre los pueblos hispánicos e intensificar su intercambio cultural». La Biblioteca nunca fue ajena a la colaboración en la misión cultural internacional del Instituto. En el *Primer documento de trabajo sobre las actividades y estructura del ICH*, de mayo de 1974, se habla en estos términos de la Biblioteca: «El hecho de que el Instituto posea hoy una de las mejores bibliotecas del mundo sobre temas iberoamericanos, hace que ésta deba ser considerada como una de las piezas esenciales, centro

*polarizador de la acción de eruditos, intelectuales, profesores y estudiantes y, al propio tiempo, como foco de irradiación de la cultura española e hispanoamericana hacia el mundo entero».*

Para facilitar su labor de difusión internacional, el Instituto de Cultura Hispánica contó desde 1945 con una unidad editorial propia: *Ediciones de Cultura Hispánica*, entre cuyas publicaciones están las revistas *Mundo Hispánico* (1948-1977) y *Cuadernos Hispanoamericanos* (1948-hasta la actualidad), que emitieron sendos números monográficos dedicados a Rubén Darío en 1967, con motivo del centenario de su nacimiento. El archivo de la revista *Mundo Hispánico* nos brinda ahora la oportunidad de contribuir a esta exposición con algunas de sus fotografías. El reportaje gráfico del artículo dedicado al Seminario-Archivo lo firma Julio-César, y las fotografías del artículo *Él y los jóvenes*, están realizadas por la empresa Eurofoto, Servicios de Prensa Gráfica.

En 1967 se organizaron conferencias y diversos actos culturales además de la exposición bibliográfica y documental *En torno a Rubén Darío*. Las grabaciones sonoras de estas actividades, junto a otras correspondientes a otros años, no se incluyen en esta exposición, pero se conservan en la Biblioteca Hispánica y su versión digital puede escucharse en la Biblioteca Digital AECID.

En cuanto al Archivo de Rubén Darío de la AECID, se compone de alrededor de 260 registros catalográficos. Según información que consta en el Archivo Central de la AECID – Fondo ICH (Instituto de Cultura Hispánica), estos documentos estaban en propiedad de Luis Díez de Pinedo. Mediante la intermediación de Dionisio Gamallo Fierros (catedrático de literatura hispanoamericana de la Universidad de Oviedo), el Instituto de Cultura Hispánica se los compró al propietario en el año 1965. El Secretario General del ICH, Suárez de Puga, se los entregó al entonces director de la Biblioteca Hispánica, José Ibañez Cerdá para su custodia.

Este archivo tiene un origen común con el de la Universidad Complutense de Madrid: la documentación conservada por Francisca Sánchez en su casa de Navalsauz (Ávila). Las fechas de los documentos van de 1901 a 1904, aunque hay un documento fechado en 1907.

Si hay algo que define la colección de la AECID es la gran abundancia de documentos de su vida privada e íntima. Gran protagonista es su mujer, Francisca Sánchez y los pequeños acontecimientos cotidianos.

Además de reflejar la vida íntima del escritor, muchos documentos nos permiten constatar sus inquietudes políticas y culturales, compartidas con otros intelectuales hispanoamericanos en París. Como grupo son muy conscientes de su peso en la primera vanguardia cultural e intelectual, que es hispanoamericana: el Modernismo.



La tipología documental más frecuente es la de base epistolar: cartas, tarjetas postales y cartas neumáticas. Son documentos breves que van directamente al asunto: solicitudes de artículos para diferentes revistas y pormenorización de incidencias (ya ha salido publicado determinado artículo, notas del traductor, pago de honorarios por los escritos, etc.).

Junto a la correspondencia profesional de tema literario, se encuentra también la que hace referencia a sus quehaceres como diplomático: información de su secretario de la marcha del Consulado en ausencia suya por viajes; datos económicos; felicitaciones por su nombramiento de Cónsul... Son también relativamente frecuentes las cartas de admiradores que le solicitan un autógrafo.

Los documentos van tejiendo una red de relaciones que se extiende por distintos puntos geográficos y van protagonizando diferentes nombres. Así tenemos cartas remitidas desde Ginebra, París, Madrid, Buenos Aires, Florencia, Hamburgo, Sevilla, Ávila, Roma y Nicaragua. Los autores de las cartas, son: el propio Rubén dirigiéndose a Francisca o a los empleados de la casa, Francisca, su madre Juana, y una multitud de artistas, escritores, editores y directores de prensa periódica que se dirigen a Rubén por motivos profesionales y de amistad. Algunos nombres, son: Juan Ramón Jiménez, Leónidas Pallarés, Rémy de Gourmont, Henri de Groux, G. Cavestany, Rogelio Yrurtia, René Pérez Mascayano, Gómez Carrillo, Agustín de la Rocha, Gabriela Vigiey o José María Llanas Aguilaniedo, entre otros.

Impresiona ver la talla intelectual y la amplitud geográfica de sus relaciones personales y profesionales. Sus destinos como diplomático le permitieron ampliar sus ya bastos horizontes de gran escritor, le dieron la oportunidad de ampliar su red de contactos y le hicieron formar parte de un mundo que ya desde su adolescencia consideraba interesante. En su artículo *La Diplomacia*, publicado en el periódico de León, *La voz de Occidente*, el 2 de octubre de 1883, a los 16 años, dice: «El estudio de la diplomacia es de absoluta necesidad en el seno de un pueblo. Nada hay tan sagrado como la tarea de formar vínculos fuertes, sostenedores de la armonía entre las naciones. De aquí el progreso y movimiento de nuestras transacciones: el bienestar y ser de las sociedades».

Además de los documentos de su archivo personal, la Biblioteca Hispánica de la AECID cuenta con una importante colección de revistas y libros que reúnen casi toda su producción literaria.

Rubén Darío fue periodista y cronista durante toda su vida. Vivió en una época en la que la prensa periódica se desarrolló de un modo extraordinario, y no sólo en sus contenidos, sino en la calidad gráfica de unas revistas que atraían a todo tipo de público. Tuvo el acierto magistral de utilizar la inmediatez de estas publicaciones para ir publicando sus creaciones literarias. Posteriormente reunió muchos de sus escritos para publicarlos como libro.

Las revistas le abrían sus puertas desde su primer número, pues contar con su pluma era signo de prestigio y de lectores seguros. Así, por ejemplo, en el año 1, tomo 1 de 1896, de la Revista *La Biblioteca*, de Buenos Aires, dirigida por P. Groussac, aparece publicado por primera vez el *Coloquio de los Centauros*.

Una oportunidad de relacionar los documentos de nuestro archivo con los contactos entre escritores y su repercusión en la posterior publicación, nos los ofrecen los documentos que llevan los números 167 y 171. El 167 es una tarjeta postal del ecuatoriano Leónidas Pallarés a Rubén Darío, donde le habla del libro *Geometría moral*, de Juan Montalvo, cuya edición está preparando, y adelanta que llevará una carta-prólogo de Juan Valera. En el 171, otra tarjeta postal de Leónidas Pallarés a Rubén Darío, le informa de que ya por fin Juan Valera concluyó el prólogo y la obra está en prensa. En la revista *El Imparcial* comenzó Juan Valera en 1888 la publicación de sus polémicas *Cartas sobre literatura de la América Española*, ejemplo palpable de la actividad de promoción y difusión que se llevaba a cabo desde las revistas.

Además de su archivo personal y su presencia en las publicaciones periódicas, la Biblioteca Hispánica cuenta con 1052 libros que lo tratan como tema de estudio, 275 con él como autor y 5 como prologuista. Los libros expuestos son de él como autor. Entre los más antiguos, bellos y valiosos deseamos destacar los ilustrados por el pintor Enrique Ochoa: *Prosas Profanas. Edición de Obras Completas*. Ilustraciones de Enrique Ochoa Madrid, Mundo latino, 1920. *Cantos de vida y esperanza. Edición de Obras completas*. Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, 1920.

Destacamos estas 2 obras porque el pintor Enrique Ochoa contribuye a crear una estética modernista que abarca literatura y arte gráfico y nos ha servido como inspiración para el diseño del presente catálogo.

Por último, sólo nos queda decir que Rubén fue valorado en su tiempo, y lo será siempre, porque es «el príncipe de la literatura americana». La denominación no es nuestra: en la tarjeta postal nº 175C del archivo de la AECID, Miguel Eduardo Pardo –redactor de *El Heraldo de París*– dice: «Acabo de entregar el libro a una casa editorial. Allí me preguntan si algún príncipe de la literatura americana me conocía, y al punto le nombré a Vd.».

No podríamos estar más de acuerdo: es el gran renovador de las letras en español y le corresponde cualquier calificativo.

Los documentos del Archivo de Rubén Darío de la AECID están catalogados y digitalizados en su totalidad. Se pueden consultar y descargar desde los catálogos de la Biblioteca Hispánica:

[www.aecid.es/ES/bibliotec](http://www.aecid.es/ES/bibliotec)      <http://bibliotecadigital.aecid.es/>



## LA CONSERVACIÓN DEL ARCHIVO RUBÉN DARÍO

*Javier Tacón Clavain*

**E**L ARCHIVO PERSONAL DE RUBÉN DARÍO está formado por casi cinco mil documentos de muy heterogénea naturaleza. Además de la correspondencia, notas, borradores y otros artefactos manuscritos y mecanografiados, están presentes fotografías, telegramas, recortes de prensa, tarjetas de visita, material impreso, etc. Cuando el conjunto documental se trasladó a la Biblioteca Histórica, procedente del Seminario Rubén Darío, ya se encontraba ordenado en la disposición actual, alojado en carpetas de legajos y cada carpeta protegida por una caja de archivo de doble bandeja. Cada documento se encontraba minuciosa y profusamente sellado con un tampón claramente visible, y su número de documento estampado también con tinta tampón y muchos de ellos rodeados además con lápiz de color rojo. Tanto las carpetas como las cajas eran de materiales convencionales, no concebidos para la conservación a largo plazo de colecciones documentales importantes como es el caso.

En el interior de cada carpeta, algunos de los documentos estaban agrupados por subcarpetas, folios doblados a la mitad, sobres convencionales, etc., existiendo en algunos casos subcarpetas conteniendo otras subcarpetas. Conservar esta ordenación fue una de las condiciones de partida a la hora de planificar la reinstalación del Archivo, cuya filosofía incluía también la premisa de dotar a cada documento de una carpetilla de protección individual, circunstancia que no estaba presente en la instalación original, y todo ello utilizando papeles y cartones aptos para la conservación a largo plazo de documentos.

Acorde a la diversidad tipológica de los documentos, su estado de conservación es también bastante variado, con documentos en perfecto estado y

otros con un deterioro físico importante, aunque sí hay una alteración que sobresale entre todas: el deterioro producido por la cinta autoadhesiva convencional, coloquialmente conocida como «celo». Las reparaciones realizadas con este producto han dejado sus típicas manchas, producto del envejecimiento químico del adhesivo de caucho y resina. Esto último afecta en mayor o menor medida a un 20 % de los documentos aproximadamente según los datos obtenidos en la reinstalación.

Las primeras intervenciones sobre el Archivo se realizaron con motivo de la exposición *Rubén Darío: las huellas del poeta*, poco después del traslado del Archivo. Los documentos seleccionados para la muestra fueron evaluados y aquellos que presentaban alteraciones fueron intervenidos, pero esto afectó a una mínima parte del Fondo documental. Al diseñar una estrategia adecuada para la conservación integral de esta colección con los recursos disponibles, decidimos que la primera fase debía ser la reinstalación de los documentos en carpetas y cajas de calidad de conservación, antes que las intervenciones de «lavado y planchado», especialmente lentas. No obstante, decidimos incorporar otras acciones en esta primera fase, como: la sustitución de elementos metálicos –clips, grapas y otros– por costuras con hilo de lino, más estable; la reparación provisional de roturas que comprometen la integridad de las hojas y, cuestión importante, la aplicación de un producto para la neutralización de la acidez del papel. En esta primera fase de reinstalación también se llevó a cabo una revisión del estado de cada documento, apuntando en un formulario la presencia de alteraciones concretas, como roturas, pérdidas del soporte, cinta autoadhesiva oxidada, manchas, etc.

Los trabajos de reinstalación mencionados se han alimentado en buena medida del trabajo de alumnas y alumnos en prácticas de Grado, de diversas Facultades de la UCM y de la Escuelas Superiores de Conservación y Restauración que tienen convenios de colaboración suscritos con la Biblioteca Histórica<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> La reinstalación comenzó a realizarse por Thais Mendes dos Santos, voluntaria del Seminario Rubén Darío. Cabe agradecer aquí el trabajo de las numerosas alumnas y alumnos en prácticas: Elena Barceló, Mar Comín, Pedro Rodríguez, Pedro Castellanos, Víctor Rubio, Tania García, Patricia Castro, Almudena López, Paula Rudilla, Pilar Pueyo, Marta Coca, Laura Elez, Pilar Pérez, Angelina Porres, María Matesanz, Irene García, Marta Onrubia, María Valverde, Victoria Lozano, Cristina Martínez, Laura de Lucas... A los que hay que agradecer también en algún caso la publicación de sus trabajos: Irene García Bustos. Conservación de tarjetas de visita del archivo Rubén Darío. Biblioteca Histórica UCM. Documentos de Trabajo 2016/02; Marta Coca Pérez, Pilar Pueyo Serena y Laura Elez Villar. Conservación e instalación del Archivo Rubén Darío. Biblioteca Histórica UCM. Documentos de Trabajo 2012/12; Paula Rudilla y Almudena López. Reinstalación del Archivo Rubén Darío. Biblioteca Histórica UCM. Documentos de Trabajo 2010/06.

El hecho de que los documentos ya estuvieran ordenados, con diversidad de formatos en cada carpeta, nos inclinó a un sistema de almacenamiento horizontal, para evitar el desplazamiento de los documentos. Se adquirieron cajas de conservación de doble bandeja, fabricadas con cartón premier de 1 mm de grosor. Este cartón cumple con todas las especificaciones necesarias para la conservación a largo plazo de materiales documentales, incluyendo los estándares ISO 9706 de papel permanente y el ISO 18916 que certifica que el material es apto para conservar fotografías. Para las carpetillas, carpetas, subcarpetas etc., se utilizaron distintos papeles en cuanto grosor y calidad, pero todos ellos cumpliendo las especificaciones citadas. El papel más utilizado fue el Heritage Archival Photokraft de 90, 120, 170 y 350 gr/m<sup>2</sup>. Los distintos grosores se utilizaron para los diferentes niveles de agrupamiento. Cada documento cuenta con una primera carpetilla individual del papel de menor gramaje, en la cual se inscribe con grafito el número identificador.

Como ya dijimos al comienzo, existían subgrupos de documentos, agrupados en folios doblados, sobres, etc., en los cuales se inscribieron datos descriptivos de lo que contenían. En estos casos, los papeles y las tintas de estos elementos podrían generar un problema a largo plazo al no ser de calidad de conservación. Por ello, todos ellos fueron sustituidos por carpetillas de conservación en las que se transcribió la información. Todo este material no obstante se ha conservado en una caja aparte, como también se han conservado algunas cajas y carpetas viejas como testimonio de la instalación anterior.

En cuanto a la estabilización física de los documentos, sólo se limitó al desplegado de algunos documentos que se almacenaban doblados, creándose una carpeta aparte para documentos de formato mayor; a la reparación de roturas importantes que hacían difícil el manejo del documento, comprometiendo su integridad y a la eliminación de elementos metálicos. No obstante, relacionado con esto último, algunos de estos elementos de sujeción de las páginas se conservaron porque aparentemente son de la época del documento. En estos casos, estos «clips históricos» de latón se aislaron del documento con papel de conservación.

Una cuestión muy importante en la conservación a largo plazo de documentos de finales del s. XIX y principios del XX es su estabilización química. La introducción de la madera como fuente de fibras papeleras y, sobre todo, el apresto de alumbre/colofonia, generan un tipo de papeles cuya vida útil desciende drásticamente en relación con el papel tradicional de trapos, ocasionado principalmente por la alta acidez del apresto citado y dando por resultado un papel extremadamente frágil a largo plazo. Este problema ha sido el más estudiado en el campo de la preservación documental, desarrollándose métodos de

estabilización que, en la literatura específica en castellano se denominan «desacidificación». Este tratamiento consiste en neutralizar la acidez del papel introduciendo entre las fibras un compuesto alcalino que actúa de «colchón» de la acidez generada durante el envejecimiento del papel, aumentando hasta 5 veces su vida útil. La forma más eficiente de realizar este tratamiento consiste en introducir el documento en una disolución acuosa de bicarbonato de calcio, que extrae del papel los productos ácidos solubles e introduce una importante reserva alcalina de carbonato de calcio. Pero este tipo de tratamiento tiene el problema de los efectos indeseados del agua ya que, al contrario de lo que sucede con las tintas impresas, las utilizadas para manuscritos –incluida la mecanografía tan presente en esta colección– generalmente son sensibles al agua, que provoca su disolución y la difusión por el papel. Por ello optamos por la aplicación de un método en seco. Este procedimiento consiste en introducir la carga alcalina en el papel sin la intervención del agua, evitando sus efectos secundarios. De todos los productos disponibles en el mercado optamos por el sistema Bookkeeper® por su fiabilidad en cuanto a no afectar a las tintas más sensibles, como los omnipresentes sellos tampón, que con otros productos comerciales si presentan el peligro del sangrado. El sistema mencionado introduce entre las fibras micropartículas de óxido de magnesio que se transforman tras un periodo de «maduración» en carbonato de magnesio como reserva alcalina.

La primera fase de los trabajos de conservación del Archivo Rubén Darío está prácticamente concluida. Los datos relativos al estado de los documentos, obtenidos en esta primera fase es una importante fuente de información para el diseño de las fases siguientes, más relacionadas con la reparación de los deterioros físicos observados.





## FRANCISCA SÁNCHEZ, UNA ADELANTADA A SU TIEMPO

*Rosa Villacastin*

**E**N EL CENTENARIO DE LA MUERTE DE RUBÉN DARÍO, no puedo por menos que recordar a la mujer que le acompañó en los últimos dieciséis años de vida, la abulense Francisca Sánchez, mi abuela, la primera persona a quien vi al nacer. De quien recibí cariño, atenciones, mimos, besos, todo lo que no pudo dar a Carmen y a Phocas el Campesino, sus hijos, muertos cuando empezaban a despertar a la vida. Una tragedia que superó con entereza, enfrentándose a un destino en el que con frecuencia se entremezclaba la felicidad con la tristeza, la alegría con el llanto, el amor con el dolor de saber que nunca podría hacer realidad el sueño de envejecer junto al amor de su vida.

Por eso cuando escucho a reputados escritores insistir en el analfabetismo de Francisca Sánchez, siento un pellizco en la boca del estómago al comprobar cómo el machismo sigue instalado en nuestra sociedad, incluso entre quienes deberían defender la libertad y la igualdad. Gente a los que no hay que explicar que a finales del siglo XIX pocas eran las españolas que tenían acceso a la enseñanza. Entre otras, Francisca, que no fue a la escuela porque no se estilaba y porque siendo la mayor de una numerosa prole se dedicó a cuidar de sus hermanos, mientras sus padres buscaban la manera de sacarles adelante, lo que no impidió que un poeta de la talla de Rubén Darío se enamorara de ella nada más verla.

Prueba de que para el poeta no supuso ningún drama que Francisca no estuviera culturalmente a su altura, es que no ocultó su relación sentimental. No solo no la ocultó sino que la trató como lo que era, su mujer, por más que

no pudieran casarse por la Iglesia, como le hubiera gustado a Rubén que no dudó en acudir al Vaticano para solicitar al Papa León XIII la anulación de un matrimonio anterior que había tenido lugar en una noche de borrachera en su Nicaragua natal.

Fue el propio Darío quien enseñó a leer y a escribir a su Francisca. Una tarea en la que involucró a Amado Nervo, su gran amigo, con el que la pareja compartió piso en París, debido a sus estrecheces económicas, hasta que el poeta mexicano decidió que había llegado el momento de dejarles solos, no sin antes regalar a Paca, la Princesa Paca, como a él le gustaba llamarle, un presente que mi abuela guardó toda su vida y que hemos heredado mi hermana Ángeles y yo. Un maravilloso mantón que he lucido con orgullo en alguna fiesta.

Siendo tan distintos, lo cierto es que Francisca intentó adaptarse a la vida bohemia del poeta, porque en ello le iba su felicidad. Nadie como Carmen Conde, primera mujer académica de la Lengua Española, para describir el papel de Francisca en la vida de de Darío: «A Francisca no se le incluye en la lista escandalosa de las favoritas de los grandes hombres, ni en el de las concubinas, ni entre los novelescos o aventureros amores bohemios o literarios, sino en una zona única donde todo presiona para que se olvide su ilegitimidad y solo se piense con el corazón en lo que ella llenó, humildemente, recta y fielmente en la vida del poeta».

Que fuera precisamente una mujer culta, independiente, amante de la libertad, gran poetisa y escritora, quién escribiera la primera biografía titulada *Francisca Sánchez, acompáñame*, demuestra hasta qué punto la vida siempre nos da una segunda oportunidad. En este caso en forma de libro, publicado por las mujeres de la Mesa Panamericana de Nicaragua, en el que la propia Francisca le cuenta a Carmen sus sentimientos más íntimos, sus recuerdos más hermosos y el dolor de haber perdido a tres de sus cuatro hijos, en los que tantas ilusiones había puesto. Un dolor que le marcó para siempre, haciéndole más fuerte ante la adversidad.

No conozco a ningún escritor, periodista, estudiante que al conocerla no quedara prendado del brillo de sus ojos, de su amabilidad, de su entrega desinteresada a un hombre al que amó con locura y que supo ver todo lo bueno que ella guardaba en su interior.

Basta con visitar el Archivo Rubén Darío y sumergirse en la numerosa correspondencia que mantuvo el poeta con escritores de todas las nacionalidades, muchos de ellos españoles como Valle Inclán, Azorín, Juan Ramón Jiménez, los hermanos Machado, Manuel y Antonio, Unamuno, para comprobar hasta qué punto Francisca fue una adelantada a su tiempo.

No solo porque decidiera saltarse las normas establecidas por una sociedad encorsetada y ultraconservadora, que consideraba a las mujeres ciudadanas de segunda, también porque durante los años que duró la relación Francisca se



convirtió en un gran apoyo para el poeta: era quien se encargaba de que nada ni nadie perturbase su descanso, la que se quedaba a su lado rezando el rosario mientras el poeta daba rienda suelta a su desbordante imaginación creativa, quien hizo posible que la economía familiar no se derrumbase cuando por motivos empresariales o políticos el sueldo les llegaba con meses de retraso, en definitiva quien solucionaba los pequeños y graves problemas que acosaban al poeta.

Es interesante la relación de complicidad que mantuvo con Emilia Pardo Bazán, a quien se podría considerar el reverso de la moneda, por haber sufrido en sus propias carnes la crítica de quienes la consideraban demasiado culta para ser mujer. Quizá fue esa lucha por ser ellas mismas, lo que unió a Francisca y a la gran escritora gallega, que en su afán por demostrarle su apoyo y solidaridad se ofreció a ser la madrina de Carmen, la primera hija de la pareja, que moriría de varicela nueve meses después de ver la luz.

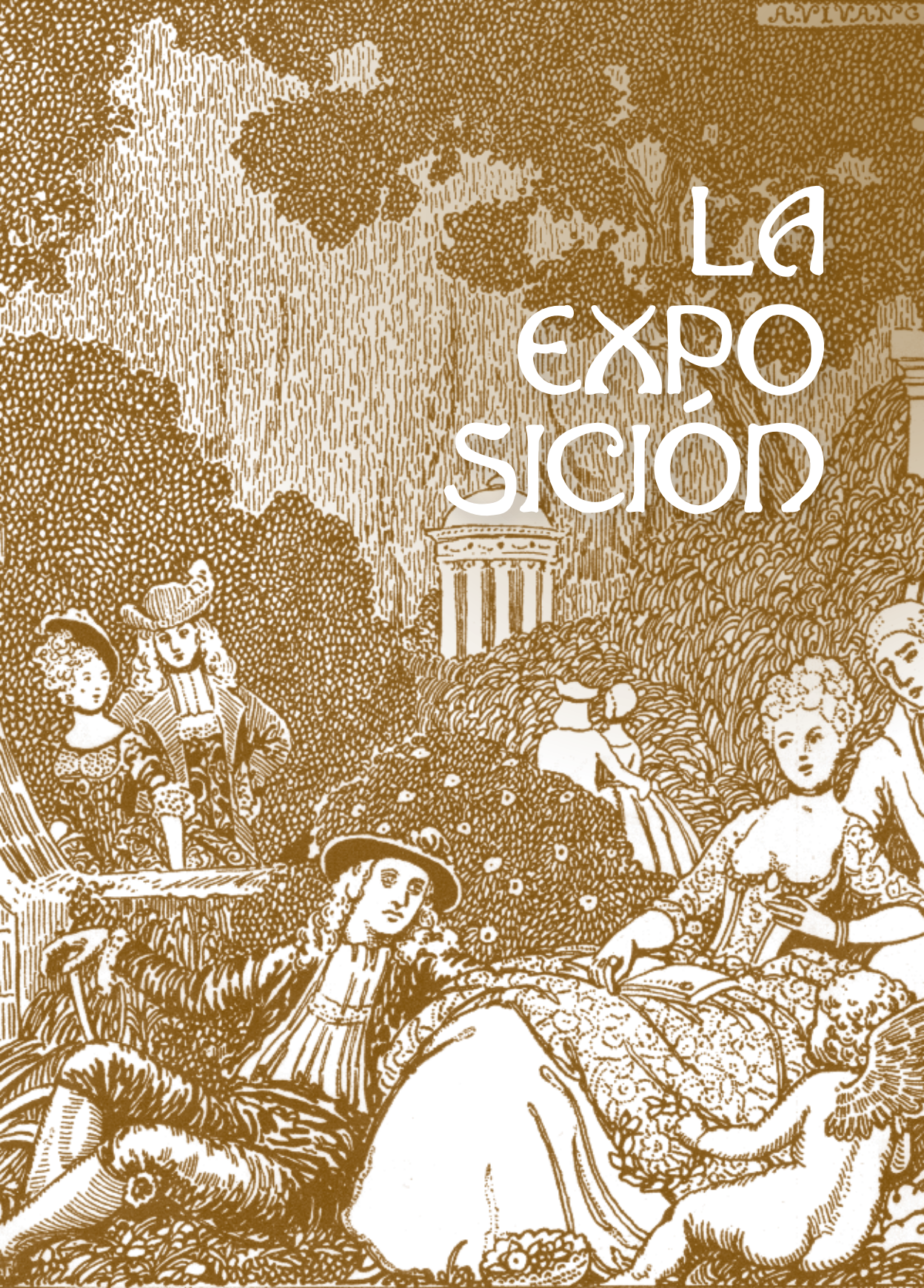
Una tragedia que se repetiría a lo largo de su vida, dejando un poso de tristeza en su mirada. Lo que no impidió que volviera a ser madre a los 52 años de edad, de una preciosa niña a quien puso el nombre de Carmen, en homenaje a la primera, estando ya casada con José Villacastín. Un hombre culto, inquieto, que tuvo el mérito de gastar un buen pellizco de su fortuna en recopilar la obra del poeta que permanecía dispersa por distintos países de Iberoamérica, con el fin de que se publicaran sus obras completas.

De la generosidad de Francisca da fe la donación que hizo al Gobierno español de los más de seis mil documentos que guardó durante cuarenta años en el «baúl azul». Un tesoro literario que es el mejor retrato de la época que les tocó vivir, de los usos y costumbres de unos hombres que pese al tiempo transcurrido son referencia obligada, a quienes Francisca trató por ser los mejores amigos de Darío. Tal es el caso de Antonio Machado, que llegó a París acompañado de Leonor, su jovencísima esposa, a quien Francisca acogió como una hermana. Tanto la quería que cuando enfermó fue la que se quedaba con ella en el hospital y la que les facilitó dinero para que pudieran volver a España, donde finalmente moriría. En agradecimiento a su hospitalidad, Manuel, el hermano de Antonio, le regaló un mantón de Manila a Francisca que había pertenecido a su madre, y con él aparece en algunas fotografías que se conservan en el Archivo Rubén Darío. Una joya de la Literatura que Francisca donó a España, pese a haber recibido numerosas ofertas, por fidelidad a su propia historia y a la del hombre de su vida.





# LA EXPO SICIÓN







## «RUBÉN DARÍO: UNA HISTORIA EN FRAGMENTOS DE PAPEL»

La UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID conmemora en el año 2016 el primer centenario del fallecimiento del poeta nicaragüense Rubén Darío (Metapa (Nicaragua), 18 de enero de 1867 – León (Nicaragua), 6 de febrero de 1916) difundiendo su obra y su vida en un completo programa de actividades entre las cuales destaca la exposición «Rubén Darío: una historia en fragmentos de papel», organizada en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, y que tendrá lugar en la Biblioteca Histórica «Marqués de Valdecilla» de la Universidad Complutense, entre septiembre y diciembre de 2016.

La exposición se ha llevado a cabo con distintos aportes documentales entre los que destacan especialmente el mayor archivo conservado del autor, el Archivo Rubén Darío en la Universidad Complutense, que custodia su Biblioteca Histórica, así como una selección de documentos darianos y revistas modernistas que pertenecen a la Biblioteca de la AECID. Cabe sumar libros y documentos tanto de la Biblioteca de la Facultad de Filología de la UCM como de colecciones particulares.



## EL BRILLO DEL TIZÓN EN EL BRASERO

El Archivo Rubén Darío está formado por los más de 5.000 documentos que Francisca Sánchez del Pozo (1874-1963), compañera del poeta desde el año 1899, custodió en Navalsauz (Ávila). Los documentos fueron consultados por un considerable número de estudiosos, entre ellos Alberto Ghirardo, quien preparó la edición de las Obras completas de Darío. Algunos documentos que se llevó actualmente se encuentran en la Biblioteca Nacional de Chile.

Para evitar el deterioro, Francisca, a instancias de Oliver Belmás y Carmen Conde, decidió donar el famoso baúl, que pasó a ser preservado por la Facultad de Filología de la Universidad Complutense.

Algunos documentos archivados son manuscritos de Darío y otros están relacionados con la vida cotidiana de una familia. Pueden, así mismo, revelar la relación del poeta con su Nicaragua natal y con sus parientes cercanos o su situación económica, su estado de salud, sus preferencias y sus preocupaciones.

**LA FAMILIA DEL POETA.** La separación de sus padres, Manuel García y Rosa Sarmiento, obliga a su madre a refugiarse en la casa de la tía Bernarda (mamá Bernarda) y su marido Félix Ramírez. Al poco tiempo el niño queda al cuidado de sus tíos y –salvo un breve encuentro– no volverá a ver a su madre hasta que, a los 26 años y tras la muerte de su esposa, se encuentre de nuevo con ella. Estudia primaria con un profesor particular y más tarde con los jesuitas de León.

Con apenas trece años publica sus primeros versos, a veces con seudónimo (Bruno Erdía), y comienza a ser conocido como «el poeta niño». El reconocimiento de sus contemporáneos facilita el apoyo que recibe para lograr una formación tanto literaria como periodística y política en Chile y Centroamérica.

Su fatal enamoramiento de Rosario Murillo y el reconocimiento de su traición lo llevan al primer viaje en pro de un aprendizaje literario y cultural. De regreso, en 1876, en Nicaragua, conoce a la que sería su primera mujer, la escritora Rafaela Contreras. Su reencuentro en El Salvador, en 1889, culmina con su matrimonio en Guatemala en 1890. Al año siguiente nace su primer hijo. Rafaela fallece en 1893, en una operación relacionada con el parto, y el niño quedará al cuidado de su hermana. Tras el forzado matrimonio con Rosario Murillo, parte hacia Argentina como cónsul de Colombia en Buenos Aires. Años después, en 1898 y gracias a su ensayo *El triunfo de Calibán, La Nación* le envía como corresponsal a España para que, a través de sus crónicas, describa la situación tras el desastre del 98.

---

[1] Retrato de la madre de Darío, Rosa Sarmiento. UCM-BH AP 1 carpeta 7/544.

[2] Carta de A. Marín, de *Mundial*, sobre organización del próximo número. En la postdata le envía el pésame por la muerte de su madre. Fecha: 9 de diciembre de 1911. UCM-BH AP 1 carpeta 58/2734.

[3] Carta con membrete de «Chocolate Trigueros» dirigida a Darío por su hijo, en francés. Firma como «Rubén Darío Trigueros». En nota Darío añade: «C. 4 de enero». Fecha: 24 de enero de 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 52/2381.

[4] Carta de Emilia, quien se despide como hermana de Darío, para que recapacite sobre su situación matrimonial. UCM-BH AP 1 carpeta 81/4937.

[5] Carta de Rosario Murillo con recriminaciones y amenazas a Darío. UCM-BH AP 1 carpeta 81/4938.

[6] Fotografía de Rafaela Contreras.

[7] Fotografía de Rosario Murillo.

[8] Carta de Francisca Zapata recomendando a Rubén su regreso para que pueda despedirse de mamá Bernarda. UCM-BH AP 1 carpeta 81/4948.

[9] Carta incompleta de mamá Bernarda (Bernarda Sarmiento, tía de Darío) en la que pide a Darío que le prometa ordenar su vida para morir tranquila. UCM-BH AP 1 carpeta 81/4957.

[10] Carta de Ricardo Trigueros (hijo) disculpándose por no atender un pedido de Darío y solicitando el poema prometido a su madre. UCM-BH AP 1 carpeta 83/5088.

[11] Genealogía de la familia de Rubén Darío.



[CAT. 1]  
Retrato de la madre de Darío, Rosa Sarmiento.  
UCM-BH AP 1 carpeta 7/544.



HOTEL GIBALTAR

RUE DE RIVOLI

1, RUE ST-ROCH

PARIS

ADRESSE TELEGRAPHIQUE :

"GIBOTEL-PARIS"

Paris Setiembre 30

4938



Rubín tengo los

libros que Mme Gonzabey me  
entregó para que te los diera  
dime donde te los mando  
En la America Latina hiciste  
publicar, que ya estaba termi-  
nado tu divorcio eres el ma-  
andaz de los hombres, bien  
saber q. Selva no se atrevió  
a presentarse y q. Aspiró al  
poder a Luñiga y Urtecho y  
que este año no se ha pre-  
sentado porque no encuen-  
tra como el mismo Selva  
le dijo al Aspirante el poder

[CAT. 5]

Carta de Rosario Murillo con recriminaciones y amenazas a Darío.

UCM-BH AP 1 carpeta 81/4938.



[CAT. 6]  
Fotografía de Rafaela Contreras.



[CAT. 7]  
Fotografía de Rosario Murillo.

4957

deba de virtud, amor y  
resignación, recibela por  
una prudente hacerla con  
la q. te ha sido mas  
útil en la vida.

Espero pues, ver  
satisfechos mis deseos ya  
muchos, Dios velará por  
ustedes y yo moriré tran-  
quila. Adios!

Bernarda Sarmiento

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
SEMENARIO ARCHIVO  
MADRID - MADRID - IV  
Dado en Madrid a 10 de Mayo de 1880

P.P.

Te envío una mas cariñosa  
por recordarte tu compañía  
de tu infancia Abraham, en  
esposa y una S. Josef. vale

[CAT. 9]

Carta incompleta de mamá Bernarda (Bernarda Sarmiento, tía de Darío) en la que pide a Darío que le prometa ordenar su vida para morir tranquila. UCM-BH AP 1 carpeta 81/4957.

5088



**HOTEL COLUMBIA**  
10, AVENUE KLEBER  
PARIS 10<sup>e</sup>

TEL. COLUMBIA 44-99  
TELEPHONE 537 40

Julio 3 1913

Señor Don  
Ruben Dans

Muy distinguido amigo:

Con la presente le remito las  
cintas que Ud. me dictó las  
cuales no remito a su destino,  
por no tener en firma, y por  
tal efecto las remito.

Como nos marchamos mi-  
nima, y no tendremos el gusto  
de verlo, me despido de Ud.  
haciéndole al mismo tiempo

en nombre de mamá y de mi  
familia.

para tener el gusto y  
de volver a estrechar  
una vez más.  
de los versos que  
me dió a mamá, le  
será remitido a  
su dirección. Hotel Conti-  
nental San Sebastián.  
Cada de Ud. en apuro  
y t. s.

Ricardo Trigueros

[CAT. 10]  
Carta de Ricardo Trigueros (hijo) disculpándose por no atender un  
pedido de Darío y solicitando el poema prometido a su madre.  
UCM-BH AP 1 carpeta 83/5088.

# Mi querido Francisca,

**FRANCISCA.** Durante un paseo en compañía de Valle-Inclán, por la casa de Campo en Madrid, conoce a Francisca Sánchez. Poco después de conocerse, Rubén Darío y Francisca Sánchez establecen su hogar en la calle del Marqués de Santa Ana. Él enseña a Francisca los rudimentos básicos de la cultura y con ella tendrá tres hijos, aunque solo uno sobrevivirá, Rubén Darío Sánchez, «Güicho». Con Darío viaja a París, Andalucía o Mallorca, y pasan juntos los veranos en La Pagode (La Bretaña francesa) y en Asturias. Un considerable número de la correspondencia que recibe Darío envía recuerdos para ella y para su hermana María, quien acompaña con frecuencia a la pareja.

En sus primeros tiempos son frecuentes las expresiones de cariño, aunque a menudo los viajes de Darío y las obligadas relaciones con el mundo de la cultura separan a la pareja. El deterioro de Rubén Darío, con el paso del tiempo, se recrudece y la convivencia se hará mucho más compleja, agravada por la inestabilidad económica. A Mallorca regresa él solo invitado por los Sureda y, tras una breve estancia en París, terminan residiendo en Barcelona, con periodos de mejoría y recaídas constantes. Desde allá se embarca Darío, pese a las protestas de Francisca. La última carta que le dirige adolece de una gran severidad.

En los sucesivos testamentos de Darío que conserva el archivo, en el tercero y último nombra heredero universal a Güicho, el niño en el que depositó sus cuidados.

- 
- [12] Fotografía de Rubén Darío Sánchez, su madre, Francisca Sánchez (sentada) y su tía María Sánchez. UCM-BH AP 1 carpeta 7/601.
- [13] Fotografía de Francisca con su hijo, Rubén Darío Sánchez (Güicho), vestido de primera comunión. UCM-BH AP 1 carpeta 7/597.
- [14] Fotografía de grupo en el que está Darío entre Francisca y María Sánchez. A la espalda de Francisca, Julio Sedano. UCM-BH AP 1 carpeta 7/546. Restauración digital.
- [15] Fotografía de Darío con su hijo, Rubén Darío Sánchez (Güicho), seguramente en la casa de Ticiano, 16, de Barcelona. UCM-BH AP 1 carpeta 7/552. Restauración digital.
- [16] Tarjeta de visita de Madame Francisca Sánchez. UCM-BH AP 1 carpeta 48/2195.
- [17] Tarjeta postal, de Darío a Francisca, dirigida a Calle de la Ilustración, nº 7, entresuelo. En tono cariñoso le comunica que espera recibir las noticias que tanto espera. Añade que trabaja mucho y recibe bien los periódicos y sus cartas. Fecha: 18 mayo 1903. UCM-BH AP 1 carpeta 4/438.
- [18] Carta de Francisca a Darío, desde Madrid, en la que le comunica que ella y su familia se encuentran bien y que le echa de menos, con diversos avisos sobre envíos. Fecha: 9 marzo 1903. UCM-BH AP 1 carpeta 81/4945.
- [19] Carta de Darío, con el encabezamiento «Mi querida Francisca», indica que se reunirá con ella en Bruselas y se verán siempre que pueda. Añade que no recibe más dinero y que todo se lo entrega. Le pide que enseñe al niño a rezar y que se cuide. Con el cariño de «Tatay» y «Papito». Fecha: 11 diciembre? 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 4/466.
- [20] Carta de Rubén Darío a Francisca desde París donde le dice que la echa de menos en las fiestas navideñas. Fecha: 26 [diciembre de 1900]. AECID-3RC-721-1-21.
- [21] Relación de los muebles que compraron Rubén Darío y Francisca para su casa de la calle Legendre, 166 (París). Fecha: 1 de julio de 1902. AECID-3RC-721-3-260.
- [22] Desde Madrid, el médico y amigo Luis Doreste Silva informa a Darío sobre el embarazo de Francisca y de que ha visto a Juan Ramón Jiménez. Fecha: 16 de abril de 1903. AECID-3RC-721-2-209.
- [23] Carta de Francisca a Rubén con noticias sobre su salud y previsiones sobre el próximo parto. Fecha: 16 de mayo de 1903. AECID-3RC-721-1-29.
- [24] Tarjeta postal de Francisca a R. Darío donde le aclara que puso Félix al niño por ser el santo del día en que nació. Fecha: 11 de junio de 1903. AECID-3RC-721-1-33.
- [25] Tarjeta postal manuscrita de R. Darío a Francisca donde celebra que su hijo se llame Félix, como él. Fecha: 20 de junio de 1903. AECID-3RC-721-1-5.
- [26] Tarjeta postal de R. Darío a Francisca, entonces en París, con sus planes para que se reúna con él en Málaga. 24 de diciembre de 1903. AECID-3RC-721-1-7.
- [27] Tarjeta postal de Juana del Pozo a su hija Francisca donde le comunica que el niño está bien. Fecha: agosto de 1903. AECID-3RC-721-1-37.
- [28] Tarjeta postal de Francisca AECID-3RC-721-1-31.

«A FRANCISCA» (Fragmento)

«Sé conmigo  
un amigo  
sé lo que debes ser,  
lo que Dios te propuso,  
la ternura y el huso  
con el grano de trigo  
y la copa de vino,  
y el arrullo sincero,  
a la hora y a tiempo

Ajena al dolo y al sentir artero,  
llena de la ilusión que da la fe,  
lazarillo de Dios en mi sendero,  
Francisca Sánchez, acompaña-mé...

En mi pensar de duelo y de martirio,  
casi inconsciente me pusiste miel,  
multiplicaste pétalos de lirio,  
y refrescaste la hoja de laurel.

Ser cuidadosa del dolor supiste  
y elevarte al amor sin comprender,  
enciendes luz en las horas del triste,  
pones pasión donde no puede haber.

Seguramente Dios te ha conducido  
para regar el árbol de mi fe,  
¡hacia la fuente de noche y de olvido,  
Francisca Sánchez, acompaña-mé!»



[CAT. 14]

Fotografía de grupo en el que está Darío entre Francisca y María Sánchez. A la espalda de Francisca, Julio Sedano. UCM-BH AP 1 carpeta 7/546. Restauración digital.



[CAT. 13]  
Fotografía de Francisca con  
su hijo, Rubén Darío Sánchez  
(Güicho), vestido  
de primera comunión.  
UCM-BH AP 1 carpeta 7/597.



[CAT. 15]  
Fotografía de Darío con  
su hijo, Rubén Darío  
Sánchez (Güicho),  
seguramente en la casa de  
Ticiano, 16, de Barcelona.  
UCM-BH AP 1 carpeta  
7/552. Restauración digital.



21

París 26,

Mi querida Francisca,

• Todavía no puedo ha-  
cer nada. Yo quería que  
te vieras. Tengo casa he-  
ta. Lo que me falta en es-  
te momento es dinero, pero lo  
tendré. De venir, bueno  
que dejar tu hijo en el  
pueblo. Me haces mucha  
falta. Si pudiese venir  
te cuidar como a una familia,  
tenía mejor. He pasado  
una noche muy triste.  
Tu Conejo

[CAT. 20]

Carta de Rubén Darío a Francisca desde París donde le dice que la echa de menos en las fiestas navideñas. Fecha: 26 [diciembre de 1900].  
AECID-3RC-721-1-21.

1257283



TARJETA POSTAL  
CARTE POSTALE  
UNIÓN UNIVERSAL DE CORREOS  
UNION POSTALE UNIVERSELLE  
ESPAÑA



A Mr. Rubén Darío  
166, Rue Legendre, 166

Paris

Madrid 11 Junio de 1903  
Mi muy querido hijo;  
Voy a recibir tu tarjeta postal  
tal me alegro mucho de que  
tu salud este bien y a estar  
bien y el niño. Mi hijo de lo  
que me dices en tu tarjeta te digo  
que si alguna cosa me incomoda  
bien que me dispenes, pues  
yo lo echo por que luego no me  
dejas que me molesta en braca  
alguna pregunta, te repito que  
de la última vez que aga nada  
sin consultar con tigo pues al niño  
le incomoda el santo del día que  
nació que se llama Félix mucho  
i sentido lo que me dices de lo que  
te a pasado con el amigo pero ya  
de. Llévalo con tranquilidad los pocos  
días que te quedan de estar solo en  
ando yo voy ya me confias todo  
y te contare pues para el 20 y el 21  
sera el viaje al pueblo pues me está  
re allí como te dije esta primicia del  
que viene y así vere que tal va nuestro  
tataquito con el ama pues es una alegría de  
fijo me voy al tataquito recibir y dar mo-  
del de mi padre y tu recibe un abrazo y mis  
besos de tu papá F. S.

[CAT. 24]  
Tarjeta postal de Francisca  
a R. Darío donde le aclara  
que puso Félix al niño  
por ser el santo del día  
en que nació. Fecha:  
11 de junio de 1903.  
AECID-3RC-721-1-33.

2323414

TARJETA POSTAL



A Sr. Ruben Darío  
166 Rue Legendre 166

Francia

Paris



Todo se escribe solamente la dirección.

Querida hija: Tal vez te desee en compañía de D. Ruben, la muestra buena. De lo que me dices que te alegres mucho de que tu hijo está bueno, mas te agradezco si te vieras lo hecomoro que estás. De lo que dices del corte, está tranquilo. Ya que yo tambien me alegro de ver al que yo te he echo; Maria y Pisco me muestran me dices pase tranquila al día de la Virgen, ya puedes conocer como le pase. Saluda a D. Ruben y manda a tu madre.

Juana del Pozo

[CAT. 27]

Tarjeta postal de Juana del Pozo a su hija Francisca donde le comunica que el niño está bien. Fecha: agosto de 1903. AECID-3RC-721-1-37.

# Canción otoñal

**EL CUADERNO DE HULE** llega con otros documentos procedentes del famoso baúl que guardaba en Navalsauz Francisca Sánchez. Según Oliver Belmás, la datación del mismo se sitúa entre los últimos meses de 1906 y octubre de 1907.

Respecto a su contenido, las distintas páginas muestran la actividad de Darío y su familia en el marco de su hogar. El cuaderno ofrece dibujos infantiles coloreados en las tapas, y garabatos que incluso se dibujan por encima de los originales de Darío. De contenido no literario son las anotaciones numéricas de la página 37 y las claves famosas para comunicarse con Francisca, de la página 40.

El mayor interés que esconde el cuaderno es la obra literaria de Darío que allí se encuentra: El truncado *Poema del otoño* (hasta la página 11), la *Canción otoñal* (páginas 13-26), seguido de una serie de poemas en los que hace referencia a su viaje a Nicaragua, y a su posicionamiento como maestro recibido con honores por los poetas jóvenes. En la página 26, el poema *Oblación* precede al dedicado a Carrasquilla Mallarino, su compañero durante la travesía de regreso por mar.

En el poema de la página 29, reflexiona sobre la función de su poesía, en versos de arte menor. Por último, tres sonetos cierran este escenario poético: *En las constelaciones Pitágoras leía*, *Tras los cuernos de Júpiter Europa sonreía* e *Inclinaba la lora su cabeza y dos cuentas* (páginas 31, 32, 33 y 34). La clausura del espacio lírico viene presidida por la figura de Colón.

El cuaderno concluye sus páginas con uno de los capítulos de *La isla de oro*, *Todavía sobre George Sand* (pág. 41), pero no ya con letra de Darío sino con letra de Francisca según afirma Oliver, el erudito que también transcribió este texto en Este otro Rubén Darío (pp. 286-291).

[29] Claves para comunicarse mediante telegramas Francisca y Darío en el cuaderno de hule negro. UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.

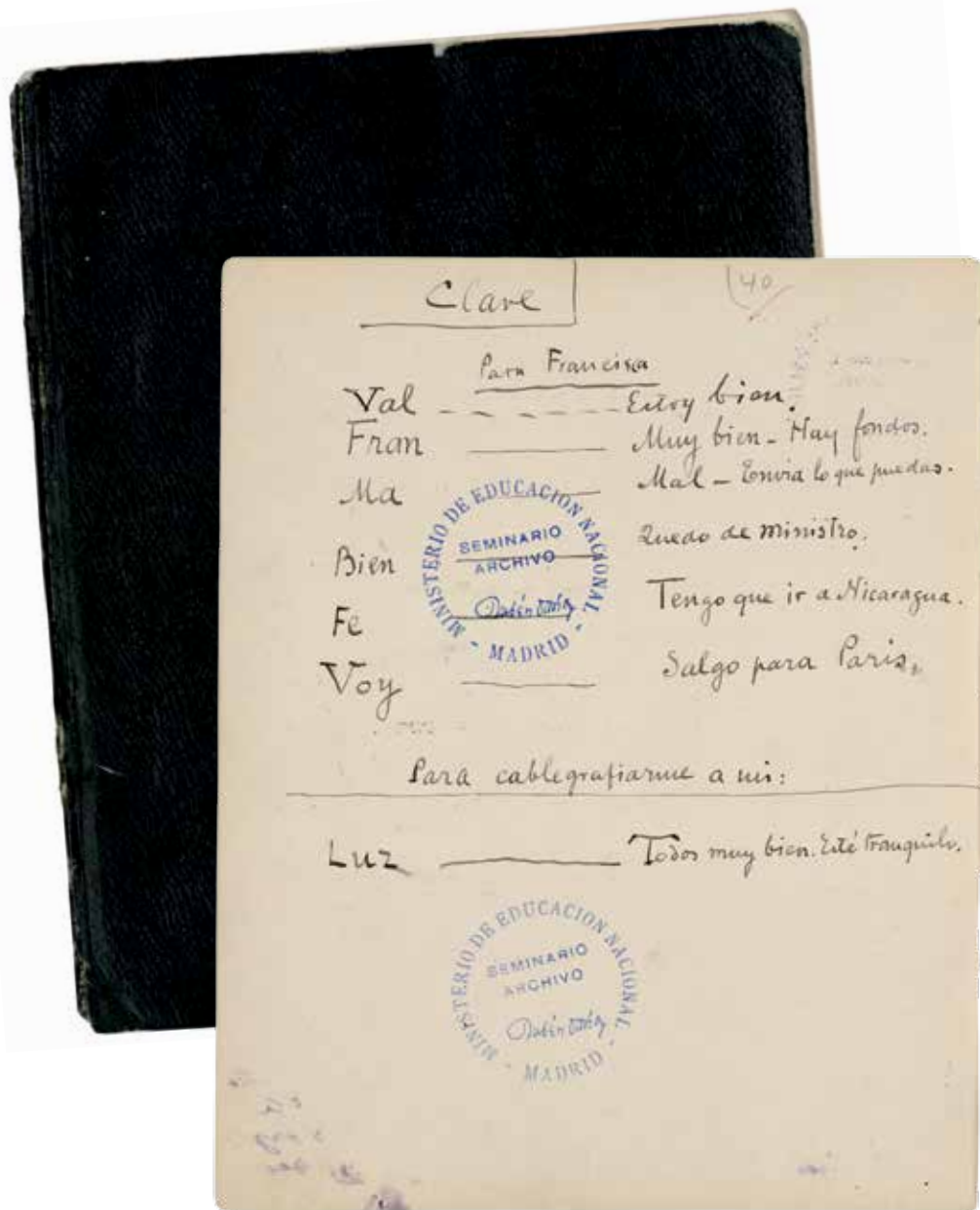
[30] Dibujos infantiles en las cubiertas interiores del cuaderno de hule negro. UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.

[31] Poesía autógrafa *Canción otoñal*. Borrador a lápiz incompleto y con variantes del *Poema del otoño*

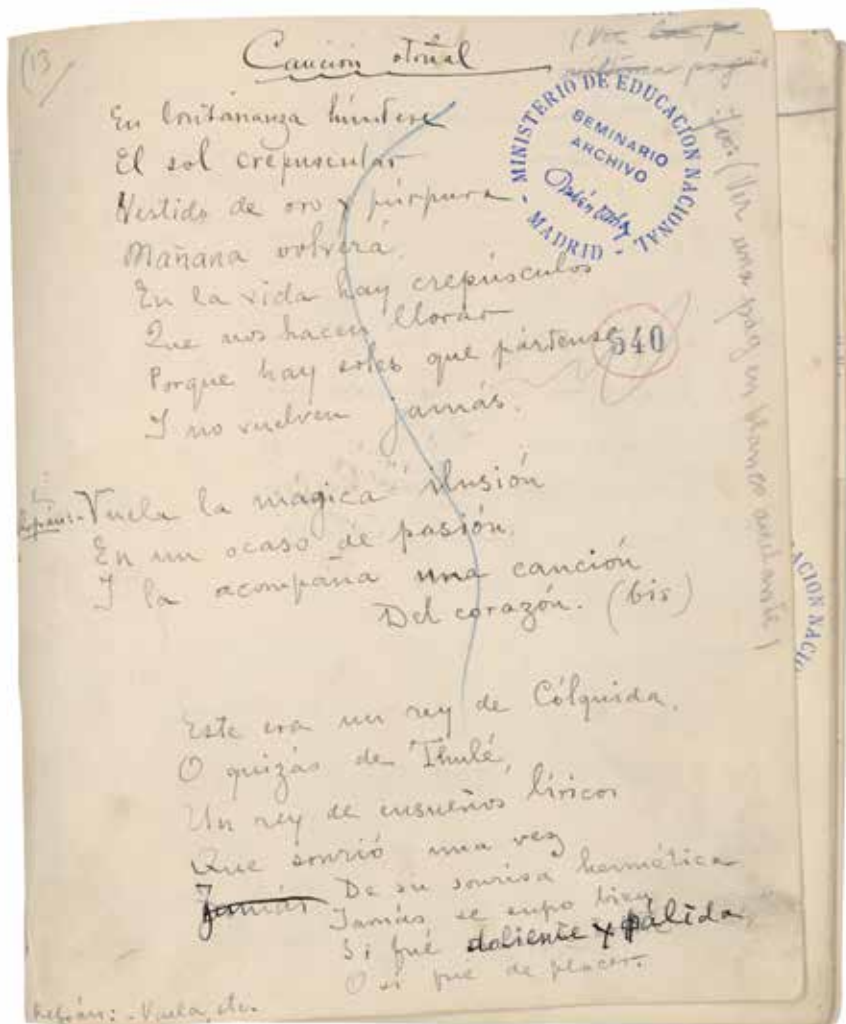
en el cuaderno de hule negro. UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.

[32] *Poema del otoño* en el cuaderno de hule negro. UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.

[33] *La isla de oro* en el cuaderno de hule negro. UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.

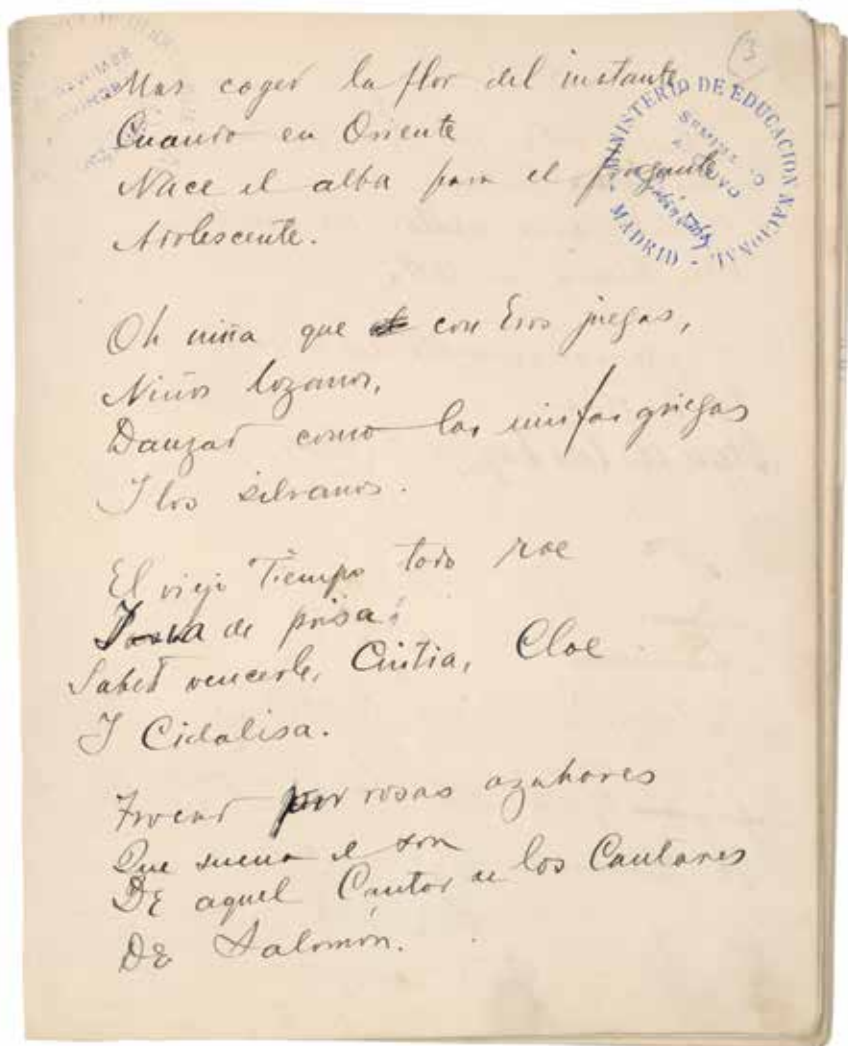


[CAT. 29]  
 Claves para comunicarse mediante telegramas  
 Francisca y Darío en el cuaderno de hule negro.  
 UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.



[CAT. 31]

Poesía autógrafa *Canción otoñal*. Borrador a lápiz incompleto y con variantes del *Poema del otoño* en el cuaderno de hule negro. Edición facsímil. UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.



[CAT. 32]

Poema del otoño en el cuaderno  
de hule negro. Edición facsimil.  
UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.

41

La Isla de Oro

Historia sobre George Sand

Recuerdo que fue el sabroso y antaño  
 fue de nuevo la aneante de Chopin  
 el tema de la comedia - la aneante  
 de Chopin de Masset, de P. un serenos, de  
 mil y tres. Dora y una una Dora y una  
 con refinamientos y locuras que enjorcan  
 como es bien sabido el burgues juicio  
 de su marido M. Duobrant no fue este  
 exebute Jener a acuar a su asilo de  
 actor que tare. Solamente han sido  
 señalados en Agripina en Catalina de Medi-  
 ca. en Maria Antonieta. En el proceso  
 de Divorcio se dijeron tantas cosas el proceso  
 no vacilo en afirmar que M. U. de la gran  
 era concedora de iconografias redadas  
 gracias a la autora de Felia, que le permitia  
 asimismo familiaridad con sus amigos  
 Calumnia. dijo el abogado defensor

[CAT. 33]

La isla de oro en el cuaderno  
 de hule negro. Edición facsimil.  
 UCM-BH AP 1 carpeta 6/540.



**LAS CUENTAS DE UNA VIDA.** Una considerable nómina de documentos revela el trasfondo económico de la familia y su transcurso diario: facturas del alquiler de la casa, del sastre o la modista, se alternan con recibos, compra de mobiliario o recetas, sin olvidar que el gasto en bebidas, hoteles y comercios se refleja en diversos registros.

Los análisis de sangre y las recetas revelan la preocupación del poeta por su salud, y son una clara muestra del progresivo deterioro que experimenta.

En los recibos y las facturas se alternan los nombres de Francisca o Darío. A las suscripciones a las revistas, las facturas de libros o la larga lista de gastos del viaje a Italia se suman recibos del sereno, el carbonero, el vaquero, el panadero o la lavandería, sin olvidar otros más representativos como los del fotógrafo, el alquiler del coche de caballos o la compra de la pianola que al final hubo de vender.

1.º

2.º

3.º

4

5

6

7

8

9

1.º

*Un braconnier et deux autres plume*  
*Une grande encoffrature color blanc*  
*Un sous-pieds piquet à Volpout*  
*Plus chaises façon usage garnies à ressorts d'acier à fleurs à la française*  
*Une descente velin-facquet français*

*Salle à manger composée de:*  
*Un buffet à vitrine et étagerie*  
*Une table ronde en noyer à 8 allonges*  
*Des chaises noyées recouvertes en cuir à 11,50 pièce*  
*Un bureau Saxon noyer*

- [34] Recibo a nombre de Francisca Sánchez, de la casa de L. Didier de París (J. Bertlues), con la relación de muebles de la casa nº 166, de la Rue Legendre. Fecha: 15 julio 1902. UCM-BH AP 1 carpeta 48/2210.
- [35] Recibo por francos 104, de la casa de París, nº 4, Rue Herschel, hasta abril de 1913, a nombre de Francisca Sánchez y firmado por Jean Majoux. Fecha: 15 enero 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 48/2212.
- [36] Recibo a nombre de Rubén Darío de la Librería Fernando Fe, Madrid, y pesetas 25. Fecha: 1 marzo 1909. UCM-BH AP 1 carpeta 68/4160.
- [37] Factura de «El Tonneau», coches y caballos de lujo a nombre del ministro de Nicaragua y pesetas 93'32. Fecha: 31 julio 1909. UCM-BH AP 1 carpeta 68/4158.
- [38] Cuenta del Gran Hotel de Buenos Aires en la que se especifican licores. Fecha: 19 agosto 1906. UCM-BH AP 1 carpeta 68/4043.

- [39] Análisis de orina y sangre de la Oficina de Análisis de J. F. Raffo y G. T. Schaefer (profesores de la Universidad) de Buenos Aires. Fecha: 17 agosto 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 76/4450.
- [40] Recibo de la casa Aeolian, a nombre de Darío por la compra de una pianola. Fecha: 6 enero 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 69/4234.
- [41] Receta y Sello de Pharmacie Anglaise des Champs-Élysées. Fecha: 8 agosto 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 80/4910.
- [42] Nota de los Grands Magasins Dufayel para Rubén Darío. Fecha: 8 abril 1902. AECID-721-1-108bis.
- [43] Relación de gastos relacionada con el viaje a Italia que Rubén Darío realizó en 1900. Fecha: 11 septiembre-1 noviembre 1900. AECID-3RC-721-1-84.

**Muebles Livrés des M<sup>rs</sup> Maxim Ruben Dario**  
166 Rue Legendre

1	Un lit double à monture en bois vernis pour 2 personnes	
2	Un lit simple à monture en bois vernis	
3	Un lit simple à monture en bois vernis	150
4	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
5	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
6	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
7	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
8	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
9	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
10	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
11	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
12	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
13	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
14	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
15	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
16	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
17	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
18	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
19	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
20	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
21	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
22	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
23	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
24	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
25	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
26	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
27	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
28	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
29	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
30	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
31	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
32	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
33	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
34	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
35	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
36	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
37	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
38	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
39	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
40	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
41	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
42	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
43	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
44	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
45	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
46	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
47	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
48	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
49	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
50	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
51	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
52	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
53	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
54	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
55	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
56	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
57	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
58	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
59	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
60	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
61	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
62	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
63	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
64	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
65	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
66	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
67	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
68	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
69	Un grand lit double à monture en bois vernis	70
70	Un grand lit double à monture en bois vernis	70

Paris le 17 juillet 1902

[CAT. 34]

Recibo a nombre de Francisca Sánchez, de la casa de L. Didier de París (J. Bertulus), con la relación de muebles de la casa nº 166, de la Rue Legendre. Fecha: 15 julio 1902. UCM-BH AP 1 carpeta 48/2210.

**EL TONNEAU**  
COCHES Y CABALLOS DE LUJO

ODONERAS Ingusca 46. DESPACHO Ingusca 51. 4158

Ministerio de Nicaragua

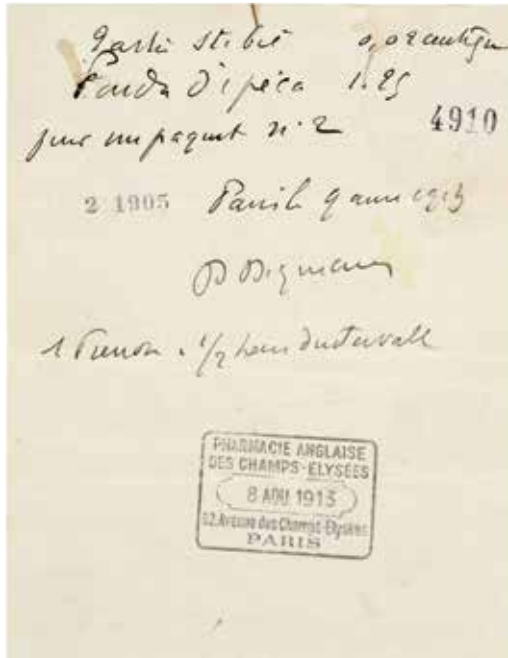
TELEFONO 1070

FECHAS	RUBROS DE CARGA	PESANTAS	ITS
31 Julio 1909	...	93	32
		73	32

4158

[CAT. 37]

Factura de «El Tonneau», coches y caballos de lujo a nombre del ministro de Nicaragua y pesetas 93'32. Fecha: 31 julio 1909. UCM-BH AP 1 carpeta 68/4158.



[CAT. 41]  
 Receta y Sello de Pharmacie  
 Anglaise des Champs-  
 Elysées. Fecha:  
 8 agosto 1913.  
 UCM-BH AP 1 carpeta  
 80/4910.



[CAT. 42]  
 Nota de Grands Magasins  
 Dufayel para Rubén Darío.  
 Fecha: 8 abril 1902.  
 AECID-721-1-108bis.



## YO NO SABÍA ESCRIBIR VERSOS

La obra literaria de Darío se difunde por diversos países, sobre todo en España y las repúblicas hispanoamericanas. Su actividad como escritor no se limita a la poesía. En el conjunto de su obra ocupa un lugar destacado la prosa periodística y el ensayo desarrollado a través de crónicas, semblanzas o artículos de opinión. La edición de *Cantos de vida y esperanza* se corresponde con su libro de ensayos *España contemporánea* como también lo había sido *Prosas profanas* respecto a *Los raros*.

Los documentos conservados en el Archivo revelan la relación que mantuvo con los editores y los escritores más sobresalientes de su época. Su existencia errática está condicionada por los compromisos derivados tanto de la vida periodística como del trabajo diplomático, que le llevan a viajar por el continente europeo y americano.

LA OBRA DE DARÍO, desde su estancia en Argentina, alcanza una resonancia internacional en los círculos literarios. A raíz de la publicación de *Prosas Profanas* y *Los raros*, las editoriales buscan afanosamente sus obras inéditas para ser los primeros en publicarlas. Comienza a surgir una fluida correspondencia con las empresas de reconocido prestigio que le abrieron sus puertas como Renacimiento, Francisco Beltrán, Fernando Fe, Pérez de Villavicencio, Casa Editorial Hispanoamericana, Francisco Granada, Casa Editorial Maucci, Corona o Mundo Latino, a las que se añadieron más tarde las francesas Garnier y Viuda de Ch. Bouret. Significativa por distintos motivos es la antología que reúne su obra encabezada por *Muy siglo XVIII*.

Tampoco tardaron mucho en llegar solicitudes de autorización para traducir sus obras a distintos idiomas, lo que forma un apartado significativo dentro del Archivo, con un grupo de cartas que desde Inglaterra, Italia o Francia solicitan sus originales.

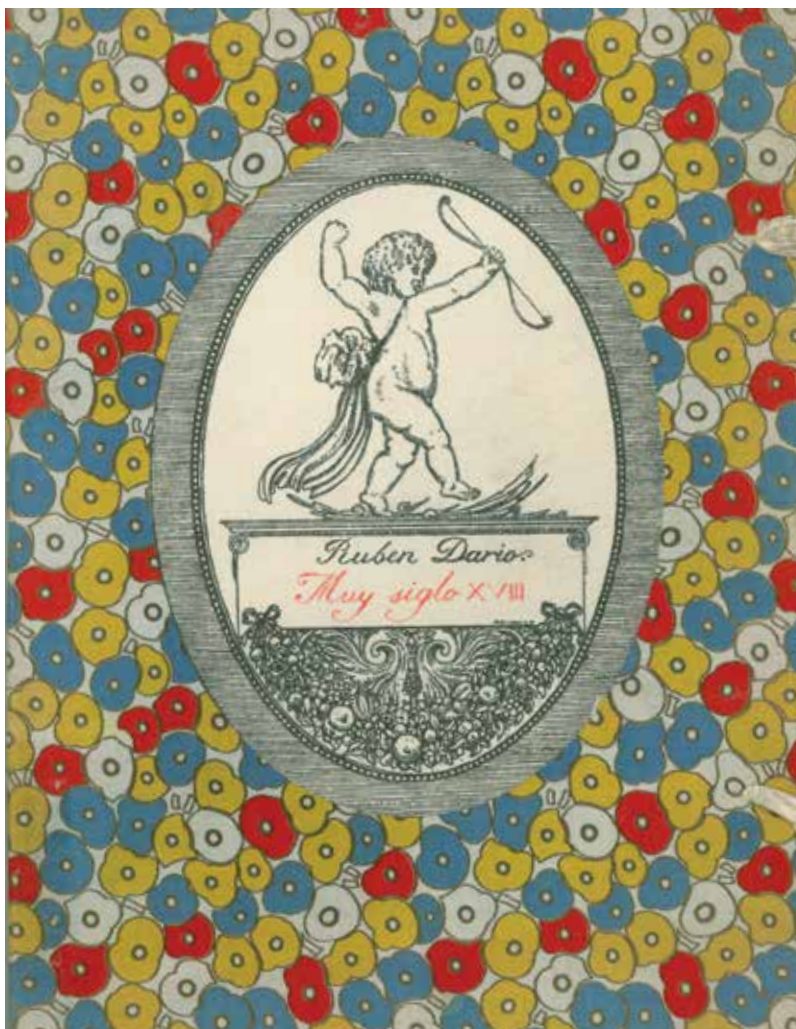
Es de señalar también el interés que suscitaron las traducciones, realizadas por el propio Darío de autores como Máximo Gorki, para *La Nación*.

- [44] Factura del coste de la primera edición de *Cantos de vida y esperanza*, de la tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos (Madrid). Fecha: 23 junio 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 56/2488.
- [45] Carta de Ediciones M. Pérez Villavicencio, sobre la publicación de *El Canto Errante*, tercer volumen de Biblioteca Nueva. UCM-BH AP 1 carpeta 56/2503, 2504, 2508.
- [46] Carta desde Buenos Aires firmada por «Charlie» (podría tratarse de Charles Vale, de Uruguay); habla sobre las pruebas de *El Canto a la Argentina* y de *Vida de Rubén Darío* y con referencias a Julio Piquet y Gerchunoff, entre otros. Fecha: 11 octubre 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 8/655.
- [47] El ministro de la Casa real de Italia, acusa recibo de la *Oda a Mitre*, que Rubén le ha enviado. Fecha: 25 febrero 1906. UCM-BH AP 1 carpeta 81/5000.
- [48] Rubén Darío. *Azul... I. Cuentos en prosa. II. El año lírico*. Valparaíso: Imprenta y Litografía Excelsior, 1888. Biblioteca Histórica UCM: BH FLL 40888.

- [49] Rubén Darío. *Prosas Profanas*. Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 2). Biblioteca AECID: 3R-3048.
- [50] Rubén Darío. *Cantos de vida y esperanza*. Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, 1920. (Obras completas; 7). Biblioteca AECID: 3R-3048.
- [51] Rubén Darío. *La caravana pasa*. Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid: Editorial Mundo Latino, 1917. (Obras completas; 1). Biblioteca AECID: 3R-3048.
- [52] Rubén Darío. *La vida de Rubén Darío escrita por él mismo*. Barcelona: Casa Editorial Maucci, [1913]. Biblioteca AECID: 3R-4069.
- [53] Rubén Darío. *Muy siglo XVIII*. Madrid: Biblioteca Corona, 1914. (Obra poética; 1). Biblioteca AECID: 2B-21946.
- [54] Rubén Darío. *Y una sed de ilusiones infinita*. Madrid: Biblioteca Corona, 1916. (Obra poética; 4). Biblioteca AECID: 2B-107/9.



[CAT. 44]  
 Factura del coste de la primera edición de *Cantos de vida y esperanza*, de la tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos (Madrid). Fecha: 23 junio 1905.  
 UCM-BH AP 1 carpeta 56/2488.



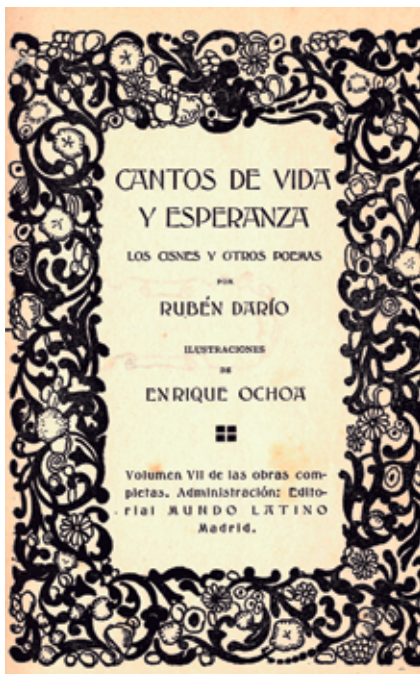
[CAT. 53]

Rubén Darío. *Muy siglo XVIII*. Madrid:  
Biblioteca Corona, 1914. (Obra poética; 1).  
Biblioteca AECID: 2B-21946.



[CAT. 49]

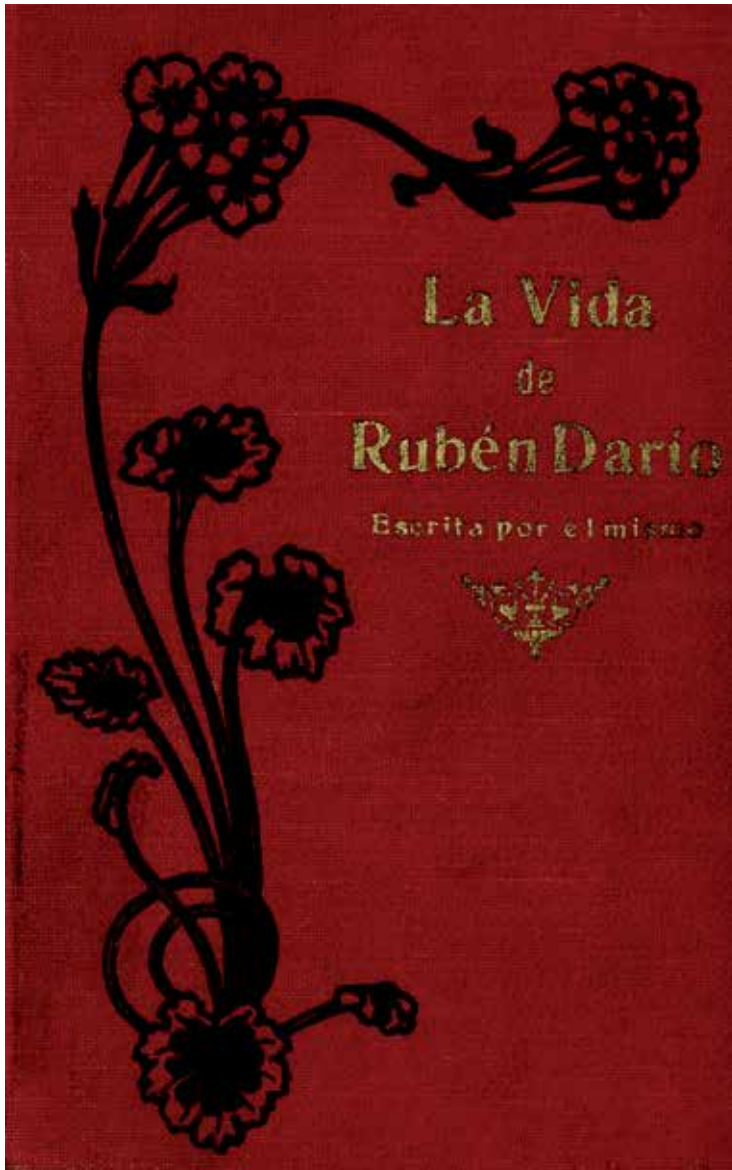
Rubén Darío. *Prosas Profanas*. Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 2). Biblioteca AECID: 3R-3048.



[CAT. 50]

Rubén Darío. *Cantos de vida y esperanza*. Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, 1920. (Obras completas; 7). Biblioteca AECID: 3R-3048.





[CAT. 52]

Rubén Darío. *La vida de Rubén Darío escrita por él mismo*.

Barcelona: Casa Editorial Maucci, [1913].

Biblioteca AECID: 3R-4069.

# Mi querido Darío:

**LA OBRA LITERARIA.** Algunos de sus mejores amigos, como Juan Ramón Jiménez, colaboran en el proceso editorial de sus obras e influyen en su difusión. Su labor queda registrada en el Archivo mediante la invitación a participar en la prensa periódica y las tertulias. Martínez Sierra, Valle Inclán, Villaespesa, Azorín, Eduardo de Ory, aúnan esfuerzos con los hispanoamericanos Ricardo Rojas, Pío Bolaños, Francisco Contreras o Blanco Fombona quienes por su parte realizan gestiones en revistas como *Le Mercure de France* o *El Figaro* de La Habana. Por otra parte es frecuente que se solicite la intervención de Darío para que, con su nombre, les avale y puedan abrirse camino en la publicación.

*Alma española, Renacimiento, Helios, La época, La vida literaria, El álbum iberoamericano*, son, entre las revistas modernistas españolas, un espacio idóneo de difusión para Darío, sin olvidar distintas colaboraciones en otras revistas como *La España Moderna, Blanco y Negro, La Lectura*, y en diarios como *El Imparcial, El Heraldo de Madrid, Diario Universal y ABC*.

[55] Tarjeta de visita en blanco de Alfredo Cabanillas, como redactor de *España Nueva*. UCM-BH AP 1 carpeta 62/3119.

[56] Carta de C. Victor E. Bjorkman a Darío con la esperanza de estudiar sus *Prosas profanas* y relacionarse con Andrés González Blanco para hacer la crítica de la obra rubeniana. (Hay una nota a lápiz rojo autógrafa de Darío que dice: «Enviado periódico *Mundial*»). Fecha: 30 abril 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 36/2074.

[57] Carta de León Garcin con membrete de la revista *Lilas i Campanulas* hablando del grupo literario que, con Antonio Bórquez Solar a la cabeza, hace su irrupción literaria, y le pide una colaboración «que será la mejor proclama del jefe del modernismo americano». Fecha: 1 noviembre 1897. UCM-BH AP 1 carpeta 15/1058.

[58] Carta de Luis Berisso quien agradece a Darío su intervención en la publicación de un cuento suyo en *El País*. UCM-BH AP 1 carpeta 8/638.

[59] Carta de Alfredo Bianchi, donde comunica a Darío la reaparición de la revista *Nosotros* y le

solicita su colaboración. Fecha: 29 marzo 1911. UCM-BH AP 1 carpeta 8/643.

[60] Carta de José María Drago, de la Administración de la Nación, quien le pregunta a Darío sobre posibles colaboraciones en otros medios y respuesta tajante de que no emita la pregunta a Emilio Mitre. Fecha: 2 abril 1903. UCM-BH AP 1 carpeta 8/674.

[61] *La España moderna*. 1892. UCM Bibl. Filología A: Revistas FLL1416.

[62] Rubén Darío. «Pájaros de las islas» en *Renacimiento* n° 1, año 1, 1907.

[63] Desde Madrid, Juan Ramón Jiménez agradece el soneto que Darío le ha enviado para la revista *Helios*. Fecha: 16 julio 1903 (matasellos). AECID-3RC-721-1-64.

[64] *Alma española : Madrid (23 números) : Noviembre 1903 - Abril 1904*. Madrid: Turner, 1978. Reprod. facs. de la ed. de Madrid: Turner, 1903-1904. Bibl.Hispánica (AECID): 05:9(46)»1903/1904» Alm.

Muy excelente compañero

21  
**LILAS I CAMPANULAS**  
 REVISTA MENSUAL DE ARTES I LETRAS  
 LEÓN GARCÍN, Director  
 6, SANTIAGO 8  
 1918

Santiago de Chile, 10 de noviembre de 1897

(1058) N.º 108 R. G.  
 León García  
 Buenos Aires.

Señor Director,  
 Me he recibido  
 el envío de la primera obra de nuestros  
 admirados, el *Repertorio de Santiago*.  
 Hay en ella una profunda escudicia  
 de la sociedad.  
 Leudo.  
 Toda la poesía  
 está en los papinitos lo que somos i lo  
 que aspiramos.  
 La poesía ha desaparecido en vida i  
 sólo entre los ratones, viva entre los imbeciles,  
 i los ignorantes la han mirado con indiferencia.  
 Nuestro círculo ha recibido, no sé si  
 viene, los  
 de la p.  
 Los hechos incasables que acompañan  
 Antonio Bórquez Solar será el

[CAT. 57]

Carta de León Garcín con membrete de la revista *Lilas i Campanulas* hablando del grupo literario que, con Antonio Bórquez Solar a la cabeza, hace su irrupción literaria, y le pide una colaboración «que será la mejor proclama del jefe del modernismo americano». Fecha: 1 noviembre 1897. UCM-BH AP 1 carpeta 15/1058.

Nº 638

Buenos Aires, agosto 11/99

Mi querido Dario:

Gracias, por la reproducción  
de mi cuento en El País.

Recibo sus cartas con regularidad  
y leo con placer los buenos  
cuentos que hace de mí.

He decidido yo también entrar  
a la empalmeada de marutti;  
he pedido la mano de una  
mujer excelente, Flor Fargallo,  
y me casaré en septiembre.  
No me desque la contratación en  
el mes de abril del año  
entrante.

Muy excelente compañero  
en amigo Ruiz Contreras, me  
envía siempre la Revista El  
País, que encuentro en cada  
entrega más interesante. Es  
continuo expionable el no  
por cada vespas recetas, para  
nos y periodicos de los señales?

Por el momento no tengo  
nada entre manos; estoy  
muy ocupado con mi chica.  
La época de Perutti ya  
pasó, muy desentada, como  
había visto no a los diarios.

Quedo un caballero su reco-  
mendación Francisco Santoni.

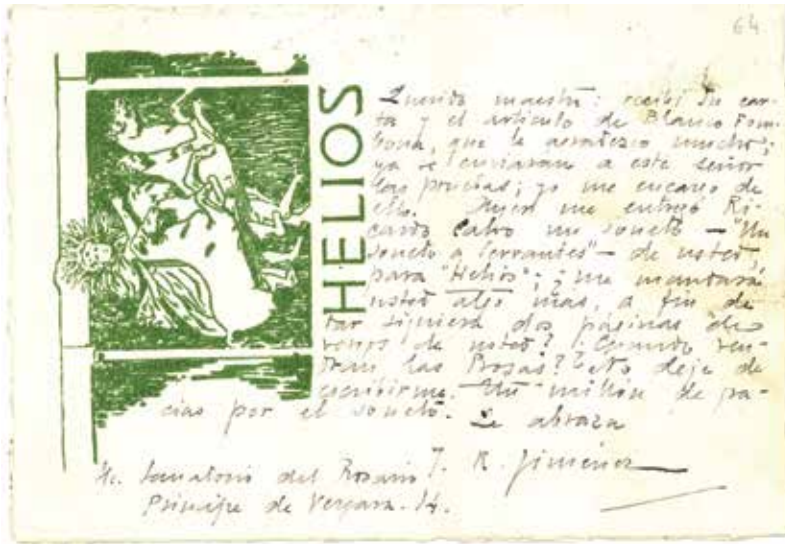
Quede que le aturo y  
quede su amigo afecto

Francisco Santoni  
2325

Berisso

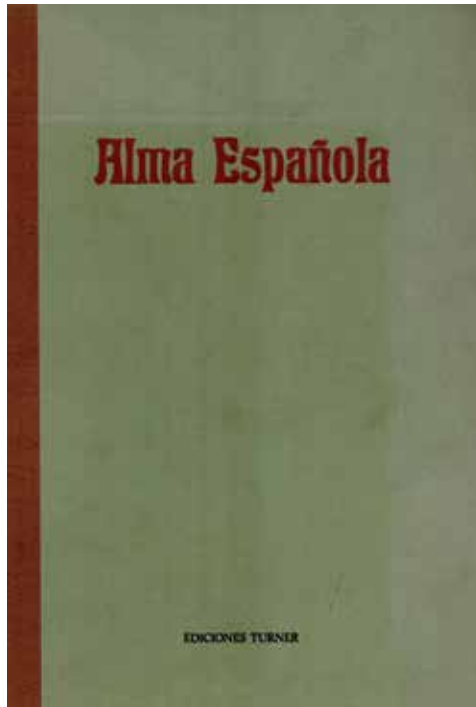
ACION NACIONAL  
DARIO CHIVO  
Quien...  
- MA DRUID

[CAT. 58]  
Carta de Luis Berisso  
quien agradece a Dario su  
intervención en la publicación  
de un cuento suyo en El País.  
UCM-BH AP 1 carpeta 8/638.



[CAT. 63]

Desde Madrid, Juan Ramón Jiménez agradece el soneto que Darío le ha enviado para la revista *Helios*. Fecha: 16 julio 1903 (matasellos). AECID-3RC-721-1-64.



[CAT. 64]

*Alma española*: Madrid (23 números): Noviembre 1903 - Abril 1904. Madrid: Turner, 1978. Reprod. facs. de la ed. de: Madrid: Turner, 1903-1904. Bibl. Hispánica (AECID): 05:9(46)»1903/1904» Alm.

**EN EL TALLER DE LA PRENSA.** El periodismo constituye la actividad más dilatada en la vida de Rubén Darío. Para él no es solo fuente de ingresos, es consciente de la responsabilidad que implica la letra escrita y aboga por la identificación entre el periodista y el escritor. En pocas palabras, consideraba que lo primero para un periodista era «pensar y escribir bien».

«Hay periodistas que saben escribir y periodistas que no saben escribir, hay quien tiene ideas y quien no tiene ideas (...) mas hay artículos de periodistas que valen, por fondo y forma, lo que un buen libro».

Entre sus colaboraciones en periódicos de América y Europa sobresalen las escritas para *La Nación* de Buenos Aires, donde publica crónicas a lo largo de toda su vida. En ese diario aparecen por vez primera las que más tarde reúne en España Contemporánea, así como las que forman parte de libros posteriores como *Peregrinaciones*, *Parisiense*, *Todo al vuelo* o *Letras*. En última instancia, Darío engrandecía el ejercicio del periodismo por la función intelectual que desempeñaba en la sociedad y por el valor que confería a lo escrito.

«Todos los observadores y comentaristas de la vida han sido periodistas (...). El periodista que escribe con amor lo que escribe, no es sino un escritor como otro cualquiera».

---

[65] Carta manuscrita de Lazaroff a Darío sobre la colaboración del poeta en *La España moderna*. Fecha: 2 febrero 1903. UCM-BH AP 1 carpeta 33/4550.

[66] Carta de R. Eduardo Pierini, de la revista *Psiquis*, Buenos Aires, a Darío sobre un artículo del maestro. Fecha: marzo 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 58/2792.

[67] Carta de Enrique Gómez Carrillo citándose en Calisaya, París, para proponerle crear una revista literaria con Rufino Blanco Fombona. UCM-BH AP 1 carpeta 18/1094.

[68] Carta de Enrique Gómez Carrillo desde París, sobre la encuesta que se propone hacer en torno al *Modernismo*, y que llevará a cabo en su revista el *Nuevo Mercurio*. Fecha: enero 1907. UCM-BH AP 1 carpeta 18/1088.

[69] Carta de Julio Noé, Buenos Aires, de la revista *Nosotros*, en solicitud de la colaboración de Darío. Fecha: 9 abril 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 58/2812.

[70] Desde Ginebra, Leopoldo Díaz se refiere en un artículo de Darío publicado en la *Revista Moderna* de México y reclama noticias. Fecha: 23 septiembre [1903]. AECID-3RC-721-1-52.

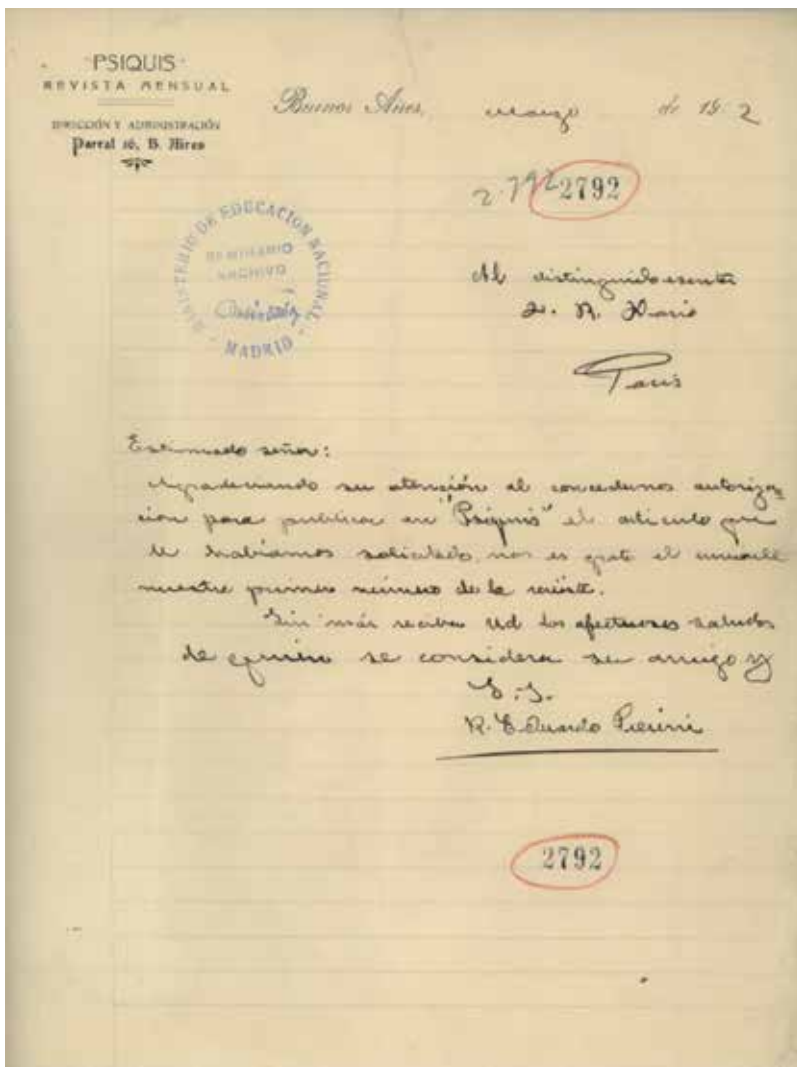
[71] Tarjeta de Enrique de Vedía, administrador de *La Nación*, quien saluda a Darío, recién llegado a Buenos Aires, y le presenta a José María Miró (*Julián Martel*). Fecha: 16 agosto [1893]. AECID-3RC-721-2-177.

[72] Tarjeta del Secretario de *Caras y Caretas*, José J. Vivares, que se disculpa por no haber visto a Darío por estar ocupado con su revista. Fecha: 25 noviembre 1902 (matasellos). AECID-3RC-721-2-160.

[73] Desde Lucerna, tarjeta postal de Emilio Mitre, director de *La Nación* de Buenos Aires. Fecha: 28 abril 1901. AECID-3RC-721-2-139.

[74] Desde Luchon, tarjeta postal de Emilio Mitre, director de *La Nación*, animando a Darío a emprender algún viaje de interés para el periódico. Fecha: 29 agosto 1900. AECID-3RC-721-2-140.

[75] Tarjeta postal autógrafa de Enrique Gómez Carrillo a Darío donde le comunica que ha estado con su común amigo «Cig» y han propuesto para sus honorarios una cuantía de 1.500 o 2000 francos pagados en París a Darío directamente. Fecha: 30 octubre 1902. AECID 3RC-721-1-75.



[CAT. 66]  
Carta de R. Eduardo Pierini, de la revista *Psiquis*, Buenos Aires, a Darío sobre un artículo del maestro. Fecha: marzo 1912.  
UCM-BH AP 1 carpeta 58/2792.

12

# EL NUEVO MERCURIO

REVISTA MENSUAL

COLABORACION DE LOS MEJORES ESCRITORES ESPAÑOLES, AMERICANOS

120 PAGINAS DE TEXTO

DIRECTOR : E. GOMEZ CARRIL

PARIS, 1 Square Anker



Paris W DE ENERO DE 1907

N10888 - R. G.

Mi muy distinguido compañero :

Sin duda habrá v. notado que desde hace tiempo todo el mundo habla de modernismo y de modernistas. Pero lo que aun nadie nos ha dicho, es lo que el modernismo y los modernistas significan y representan dentro de nuestra evolución literaria. Del naturalismo, en la época de su apogeo, se dieron explicaciones claras. Del modernismo nada que no sea vago se ha escrito. Sin embargo no cabe ya dudar que la nueva escuela existe, puesto que hasta un " Catálogo de obras modernistas" acaba de ser publicado por la librería madrileña de Pueyo. El momento me parece, pues, oportuno para



hacer, siguiendo la moda europea, una "encuesta" sobre el asunto. De su amistosa bondad espero se sirva contestar con la mayor extensión que pueda á las preguntas siguientes :

- Creó v. que existe una nueva escuela literaria ó una nueva tendencia intelectual y artística ?

- Qué idea tiene v. de lo que se llama modernismo ?

- Cuáles son, entre los modernistas, los que v. prefiere ?

- En una palabra, qué piensa v. de la literatura joven, de la orientación nueva del gusto y del porvenir inmediato de nuestras letras ?

Al contestarme le agradecería me diese sus senás exactas, para poder mandarle el "nuevo mercurio ".

Soy de v. afectísimo compañero Q.B.S.M.

1088

Gómez Carrillo

[CAT. 68]

Carta de Enrique Gómez Carrillo desde París, sobre la encuesta que se propone hacer en torno al *Modernismo*, y que llevará a cabo en su revista el *Nuevo Mercurio*. Fecha: enero 1907. UCM-BH AP 1 carpeta 18/1088.

177

Enrique de Vedia

Administrador del diario "La Nación"  
saluda afectuosamente al Sr. Rubén  
Dario y tiene el gusto de presentarle  
a su amigo el Sr. José Miró (Julián  
Martel), colaborador de "La Buenos Aires

Nación, uno de nuestros jóvenes  
escritores que mas brillan; que  
tiene gran deseo de conocerle y  
es admirador suyo, muy sincero.

Agosto 6.



[CAT. 71]

Tarjeta de Enrique de Vedia, administrador de *La Nación*, quien saluda a Darío, recién llegado a Buenos Aires, y le presenta a José María Miró (*Julián Martel*). Fecha: 16 agosto [1893].

AECID-3RC-721-2-177.

nté réservé à l'adresse.

Postkarte.

Carte postale. - Cartolina postale.

Nur für die Adresse.



Latò riservato all' indirizzo.

Monsieur Ruben Dario  
Boulevard Montmartre  
Paris



GRAND HOTEL NATIONAL LUCERNE

Grand Hôtel National Restaurant Agrandissement 1900 Engl. Church Karskai

Lucerne, abril 28/1907

Mi querido Dario: ¿Cómo  
va el trabajo? Me quedaré  
aquí unos cuantos días  
más, y espero sus noticias.  
Su afectuoso

Emilio Mitre

[CAT. 73]  
Desde Lucerna, tarjeta postal de Emilio Mitre, director de *La Nación* de Buenos Aires. Fecha: 28 abril 1901. AECID-3RC-721-2-139.

Inver 75

Querido Rubén,  
Hoy he estado aquí nuestro  
elocuentemente amigo Cig.  
Ha acogido con entusiasmo  
mi idea de hacerle  
a Ud. un favor sobretodo  
porque no lo hará, sino  
que lo hará hacer. En res-  
puesta me dijo: que iba a  
trabajar de la mejor  
manera de conseguir  
para Ud. 1500 francos  
ó 2000 si posible, paga-  
dos aquí. Debe escri-  
birme mañana ó para-  
do un abrazo  
E.

[CAT. 75]

Tarjeta postal autógrafa de Enrique Gómez Carrillo a Darío donde le comunica que ha estado con su común amigo «Cig» y han propuesto para sus honorarios una cuantía de 1.500 o 2000 francos pagados en París a Darío directamente. Fecha: 30 octubre 1902.

AECID 3RC-721-1-75

**MUNDIAL Y ELEGANCIAS.** Desde su juventud consta su labor al frente de la dirección de revistas. Así lo atestiguan *La Unión* de El Salvador y *El Correo de la Tarde* de Guatemala, auspiciados por los presidentes de ambas naciones. Sin embargo el proyecto *Revista de América* habrá de abandonarlo apenas publicados cuatro números, por falta de financiación. Su empresa más ambiciosa viene de la mano de Leo Merelo quien propone a los hermanos Guido la creación de una revista hispanoamericana en París y propone a Rubén Darío como director. En 1911 se le encarga la dirección de *Mundial y Elegancias*.

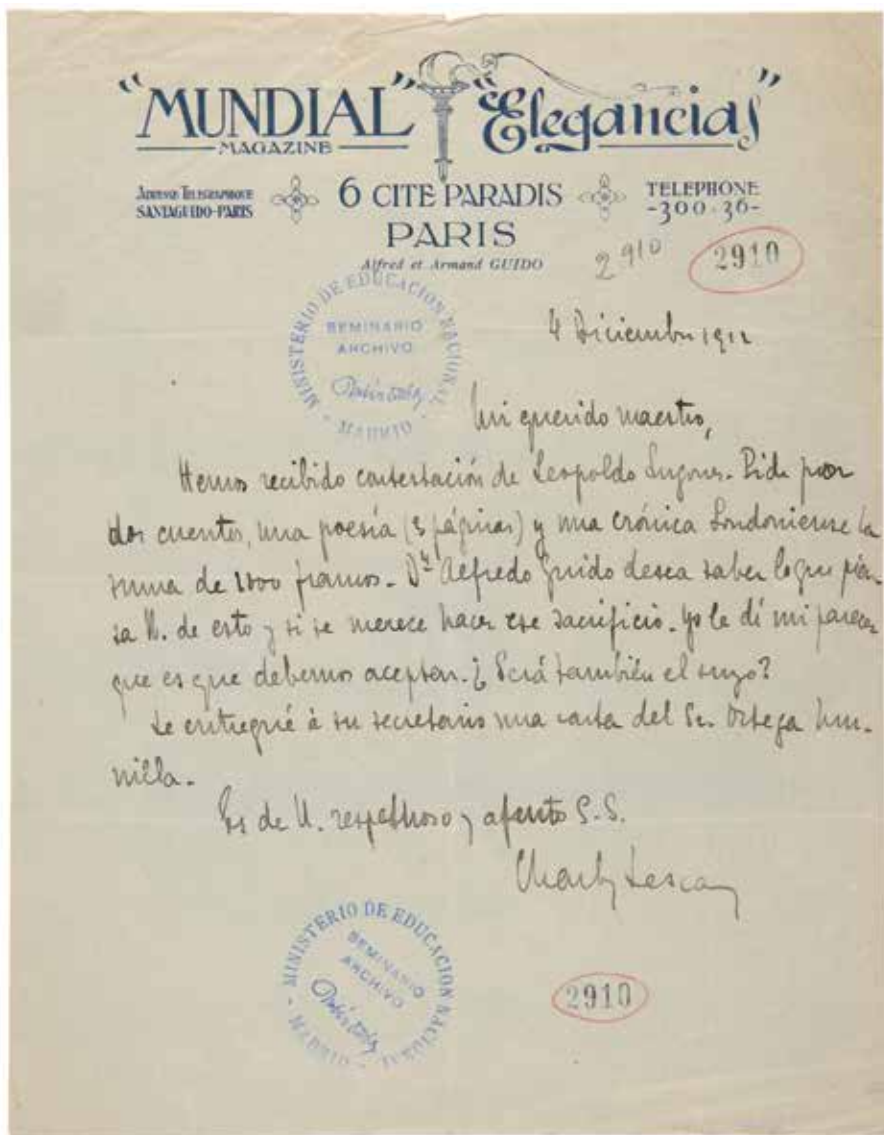
*Mundial* hace alarde de cosmopolitismo desde sus primeros números. Secciones fijas dedicadas a cada una de las repúblicas hispanoamericanas alternan con los reportajes culturales, dedicados tanto al arte y las exposiciones como a diversas curiosidades como el famoso *París nocturno* de Darío, sin olvidar las entrevistas a las actrices del momento. El interés literario de la revista es extraordinario por los textos inéditos que los editores exigen a los colaboradores. Así se dan a conocer poemas de Darío como *Los motivos del lobo*, o *Artemis* de Larreta, o *Voces de gesta* de Valle Inclán, autores a los que se suman una dilatada nomina que incluye a Bonafoux, los hermanos Machado, Gómez Carrillo, Francisco Contreras, Pompeu Gener, Ramón Pérez de Ayala, Mario Verdaguero, Villaespesa, Leopoldo Lugones, Edmundo Montagne, Alcides Arguedas, Joaquín Lemoine, Carrasquilla Mallarino, junto a políticos como Sanjurjo o Salmerón. Escritores y pintores también se dan cita en una revista que conlleva para Darío un sinfín de preocupaciones para las que su estado de salud no está preparado.

Las páginas de *Elegancias* contemplan como lector a un público femenino. En ambas revistas colaboran firmas tan importantes como las de Gabriela Mistral, Amado Nervo o Aurora Cáceres.

- 
- [76] Carta de Enrique Gómez Carrillo sobre su colaboración en *Mundial*. Propone una sección fija titulada *Vida de París*, crónica de teatros o de libros (hay unas líneas de Darío a lápiz, «¿Por qué no una sección titulada: La mujer del Día?». Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 18/1105.
- [77] Carta de Alcides Arguedas, con inicial del autor grabada, en la que remite un ejemplar de *Prosas profanas*, para que se lo dedique, puntualizando que su firma vaya en la primera página. Fecha: 19 abril 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 10/831.
- [78] Carta de E. Carrasquilla-Mallarino, con membrete «El Fígaro» y con p.s. manuscrita, sobre colaboración en *Mundial* y otros importantes detalles literarios (La Habana). Fecha: 6 octubre 1911. UCM-BH AP 1 carpeta 72/4339.
- [79] Carta de Manuel Machado desde Madrid quejándose de no recibir respuesta a sus cartas y denuncia fallos de administración en *Mundial*. Fecha: 10 enero 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 33/1850.
- [80] Carta a Darío de Charles Lesca sobre el pago de la colaboración a Leopoldo Lugones, en *Mundial*.

Fecha: 4 diciembre 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 59/2910.

- [81] Invitación a participar en el número especial sobre La Navidad en *Mundial*, firmado por Darío y los hermanos Guido. UCM-BH AP 1 carpeta 80/4855.1-4855.3.
- [82] Carta de Pérez Jorba en la que le comunica el envío de unas cuartillas para intercalar en el ensayo «Pastores de la Natividad». UCM-BH AP 1 carpeta 83/5116.
- [83] Circular sobre el concurso literario convocado por *Mundial y Elegancias*. UCM-BH AP 1 carpeta 80/4856.
- [84] *Elegancias*, vol. VI, Año III (enero 1914), nº 39. UCM-Bibl. Filología.
- [85] Rubén Darío. «Mi tía Rosa» en *Elegancias*, vol. VI., Año III (diciembre 1913), nº 38, pp. 42-43. UCM-Bibl. Filología.
- [86] «Los motivos del lobo» en *Mundial*.
- [87] Rubén Darío. «Federico Gamboa» (Sección *Cabezas*) en *Mundial*, Año III (septiembre 1913), nº 29, pp. 442-443. UCM-Bibl. Filología.



[CAT. 80]

Carta a Dario de Charles Lesca sobre el pago de la colaboración a Leopoldo Lugones, en *Mundial*. Fecha: 4 diciembre 1912.

UCM-BH AP 1 carpeta 59/2910.



[CAT. 84]

*Elegancias*, vol. VI, Año III (enero 1914), nº 39.

UCM-Bibl. Filología.



[CAT. 86]

«Los motivos del lobo» en *Mundial*.





[CAT. 87]

*Mundial*, vol. VI, Año III (diciembre 1913), nº 32.

(sign. 1545). UCM-Bibl. Filología.

**LA PRENSA MODERNISTA.** El modernismo destaca por el exquisito cuidado del aspecto formal y visual de sus publicaciones. En buena medida se produce como consecuencia de la aparición de la fotografía y las técnicas de grabado que transforman a las revistas en revistas ilustradas. Por otra parte el desarrollo del periodismo promueve nuevos géneros como la entrevista, el artículo o la columna de opinión. A su vez la literatura encuentra un medio extraordinario para su difusión que se venía produciendo desde comienzos de siglo. Un número considerable de poemas o de relatos irán acompañados de imágenes.

- 
- [87a] *Instantáneas Argentinas. Revista Semanal de Artes y Letras.* Buenos Aires (Argentina): [s.n.], 1899, 22 cm. [Z/3797].
- [87b] 19 de octubre de 1899, nº 37, p. 673. Poema Chi-cha de Darío.
- [88a] *Savia Moderna. Revista Mensual de Arte.* Mexico D. F.: [s.n.], 1906. [Z B/72290].
- [88b] Julio de 1906, nº 5, p. 297.
- [90a] *Caras y Caretas: semanario festivo, literario, artístico y de actualidades.* Buenos Aires: [s.n.], 1912. 27 cm. [Z/609].
- [90b] «La vida de Rubén Darío», año XV, 9 de noviembre de 1912, nº 736, s.p.
- [90c] *Díptico Galante* de Leopoldo Lugones, año XV, 21 diciembre de 1912, nº 742.
- [91a] *Revista Moderna: literaria y artística.* México: [s.n.], 1898-1903. 30 cm. [ZR-3586].
- [91b] «Año Nuevo» poema de Rubén Darío, año II, enero 1899, nº1.
- [92a] *Revista Moderna: magazine ilustrado.* México: [s.n.], 1903-1911. 24 cm. Dir. Jesús E. Valenzuela. [Z-R-3586].
- [92b] «La Venus china», año IV, 1ª quincena, febrero de 1901, nº 3, p. 54.
- [93a] *Los Diez: ediciones mensuales de filosofía, arte y literatura.* Santiago de Chile: [s.n.], 1916-1917. 22 cm. [Z-3365].
- [93b] «Fragmentos de un poema sinfónico», año I, 1916, septiembre, nº 1, p. 243.
- [94a] *Variedades.* Lima: revista semanal ilustrada. Lima (Perú): Variedades, [1908-1932]. 22 cm. Sucesora de Prisma. [Z/3588].
- [94b] «Poema a Rubén Darío» de José Fianson, p. 295.
- [95a] *Hojas Nuevas: revista Ilustrada Artístico-literaria.* La Habana (Cuba): Instituto de Estudiantes de La Habana, 1909. 22 cm. [Z/2646-2647].
- [95b] [Grabado modernista en tono verde]. Año I, 7 febrero de 1909, nº 4, p. 56.

# INSTANTÁNEAS

ARGENTINAS

REVISTA SEMANAL DE ARTES Y LETRAS

Director-Proprietario: Federico Gallego — Redactor: Manuel María Oliver



Núm. 37—Buenos Aires, Jueves 5 de Octubre de 1899.

10 centavos número

Oficina: San Martín 76.

Argentinas

673

El que se vá y el que quera se vá: el Dr. Wilde  
Colmo portenoc la estatua de la Pirámide de Mayo dando visita  
la cara... para conocer á su vecina, la estatua de *La Prensa*

Veamos, Prámo; paréceme que tratan de engañarte: llevo un  
paso papel y me dan 44 centavos oro; llevo 44 centavos oro y me  
dan un peso papel. Y á todo ésto: que voy ganando?  
¡La patada!...

Las placas se me concluyen y ahí vá un pipopo en verso á  
alguien que yo conozco y hasta el otro jueves:

Con el abandonito  
que te haces aire,  
estás haciendo señas  
á quien tú sabes.  
Con ese tenia,  
lo que á tí te da fresco  
á mí me quema

Después de ésto, ¿as soy un picoro?

JUAN PALOMO Y MAR.

DOX PEDRIX



CHI—CHA

De tus labios, vira cosas  
en que amor en sol no asía,  
vi volar las mariposas  
de la gracia.  
Ve que iras!  
¡Tu pléno gracia estolita—  
¡Que poeta desarrolle  
Sin temblar con poema?  
¡Chi—Cha! suena como un beso,  
mejor sícho, como dul!  
Di ¿qu ex sea  
toda la gloria de Dios?  
Venis te escucho el reclamo  
de su riu cristallino;  
y á tus pies deshoja su ramo,  
¡Columbino.  
Florido en tu tierra indiano  
vra el árbol de limón,  
pláncenoa prima hermosa  
de Mignon.  
Una guía  
de tu miel y su randa,  
inspiró á España su jota  
y á Italia su tarantela.  
Eres niño  
resoluto de una fresca  
que te en la fragante villa  
más de un gorrión picarazo.  
Pero ¡oh! justo es que recuerdes  
que aunque ellos amara casaca  
yo digo como la tierra!  
que están verdes!

SUREX DARIO.

... Suon il vero Tamagulus.

Individuo acaba de morir y la inconsolable viuda empieza  
desafuando prótos.  
¡Veamos trata de consolárla y ella les contesta:  
¡No quieren ustedes! ¡Yo soy así! ¡Cualquier cosa me saca  
enallas!

Trapiche

En todos los buenos almuerzos y restaurantes.—Escri-  
base la suces, en las etiquetas, copulas y corchones.

[CAT. 87a]

Instantáneas Argentinas. Revista Semanal de  
Artes y Letras. Buenos Aires (Argentina): [s.n.],  
1899, 22 cm. [2/3797].

[CAT. 87b]

19 de octubre de 1899, nº 37, p. 673.  
Poema Chi-cha de Dario.

# Vida de Rubén Darío

ESCRITA POR EL MISMO

*Tutti gli uomini d'ogni nazione, che hanno fatto qualche cosa che sia virtuosa, o si veramente che la virtù sonagli, dovrebbero, essendo venuti e da loro, di loro propria mano descrivere la loro vita, ma non si dovrebbe convenire una tal bella impresa prima che passato l'età di quarant'anni.*

[LA VITA DE BIENVENUTO DI M.<sup>o</sup> CELLINI, FIORENTINO].

I

Tengo más años, desde hace cuarenta, que los que exige Bienvenuto para la empresa. Así doy comienzo á estos apuntamientos, que más tarde han de desenvolverse mayor y más detalladamente.

En la catedral de León, de Nicaragua, en la América Central, se encuentra la fe de bautismo de Félix Rubén, hijo legítimo de Manuel García y Rosa Sarmiento. En realidad, mi nombre debía ser Félix Rubén García Sarmiento. ¿Cómo llegó á usarse en mi familia el apellido Darío? Según lo que algunos ancianos de aquella ciudad de mi infancia me han referido, un mi tatarabuelo tenía por nombre Darío. En la pequeña población conocíale todo el mundo por don Darío; á sus hijos é hijos por los Daríos, los Daríos. Fue así desapareciendo el primer apellido, á punto de que mi bisabuela paterna firmaba ya Rita Darío; y ella, convertido en patronímico, llegó á adquirir valor legal, pues mi padre, que era comerciante, realizó todos sus negocios ya con el nombre de Manuel Darío; y en la catedral á que me he referido, en los cuadros donados por mi tía doña Rita Darío de Alvarado, se ve escrito su nombre de tal manera.

El matrimonio de Manuel García — diré mejor de Manuel Darío — y Rosa Sarmiento, fué un matrimonio de conveniencia, hecho por la familia. Así no es de extrañar que á los ocho meses más ó menos de esa unión forzada y sin afecto, viniese la separación. Un mes después nacía yo en un pueblito, ó más bien aldea, de la provincia, ó como allá se dice, departamento, de la Nueva Segovia, llamado antaño Chocoyos y hoy Metapa.

II

MI primer recuerdo — debo haber sido á la sazón muy niño, pues se me cargaba á bocacajadas, en los cuadriles, como se usa por aquellas tierras — es

el de un país montañoso; un villorrio llamado San Marcos de Colón, en tierras de Honduras, por la frontera nicaragüense; una señora delgada, de vivos y brillantes ojos negros — negros?... no lo puedo afirmar seguramente... mas así lo veo ahora en mi vago y como ensañado recuerdo, — blanca, de tapidos cabellos oscuros, alerta, risueña, bella. Era era mi madre. La acompañaba una criada india, y le enviaba de su quenta legumbres y frutas, un viejo compadre gordo, que era nombrado así Compadre Guillón. La casa era primitiva; pobre, sin ladrillos, en pleno campo. Un día yo me perdí. Se me buscó por todas partes, hasta el compadre Guillón murió en su busca. Se me encontró, por fin, no lejos de la casa, tras unos matorrales, debajo de las ramas de una vaca, entre mucho ganado que masticaba el fruto del cocoy, truto masticadísimo y pegajoso que da una palmetra y del cual se saca aceite, un molón de pichón como los de España. Dan á las vacas el fruto, cuyo hueso dejan limpio y seco, y así producen leche que se distingue por su exquisito sabor. Se me sacó de mi bucovino refugio, se me dió unas cuantas nalgadas, y aquí mi recuerdo de esa edad desaparece, como una vista de cinematógrafo.

MI segundo recuerdo de edad verdaderamente infantil es el de unos juegos artificiales, en la plaza de la iglesia del Calvario, en León. Me cargaba en sus brazos una fea y excéntrica mulata, la Scarpia. Yo estaba ya en poder de mi tía abuela materna doña Bernarda

Sarmiento de Ramírez, cuyo marido había sido á busarme á Honduras. Era él un militar bravo y patriota, de los unionistas de Centro América, con el famoso candidato general Máximo Jerez, y de quien habla en sus *Memorias* el filibustero yanqui William Walker. Le recuerdo hombre alto, buen poeta, algo moreno, de barbas muy negras. Le llamaban así bocón, seguramente por su gran boca. Por él aprendí pocos años más tarde



[CAT. 90b]

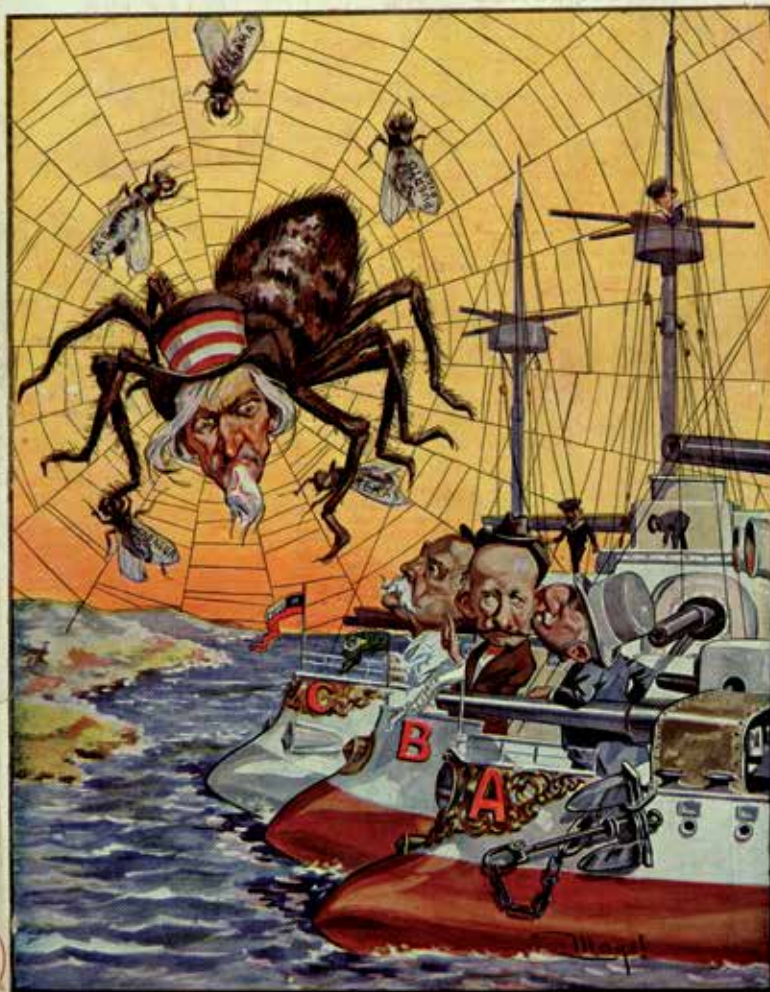
«La vida de Rubén Darío», año XV,  
9 de noviembre de 1912, n.º 736, s.p.

SEPT.  
21  
1912.

# CARAS Y CARETAS

AÑO XV.  
NUM.  
729.

El A. B. C. de la cuestión



— Bay que completar el alfabeto, si no queremos ser cazados como moscas.

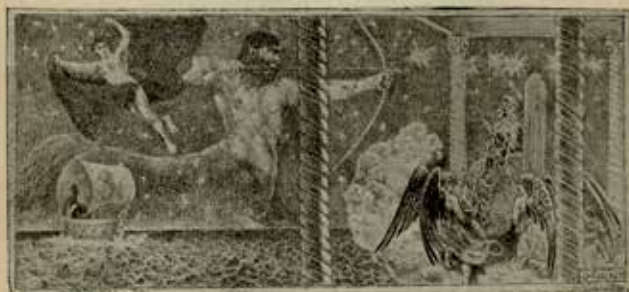
[CAT. 90a]

*Caras y Caretas: semanario festivo, literario, artístico y de actualidades.* Buenos Aires: [s.n.], 1912. 27 cm.

[Z/609].

# REVISTA MODERNA

ARTE Y CIENCIA.



## AÑO NUEVO.

A las doce de la noche por las puertas de la gloria  
Y al fulgor de perla y oro de una luz extra-terrestre,  
Sale en hombros de cuatro ángeles, y en su silla gestatoria,  
San Silvestre.

Más hermoso que un rey mago, lleva puesta la tiara  
De que son bellos diamantes Sirio, Arturo y Orión;  
Y el anillo de su diestra hecho cual si fuera para  
Salamón.

Sus pies cubren los Joyeles de la Osa adamantina,  
Y su capa raras piedras de una ilustre Visapur;  
Y colgada sobre el pecho resplandee la divina  
Cruz del Sur.

Va el Pontífice hacia Oriente; va a encontrar el áureo barco  
Donde al brillo de la aurora viene en triunfo el rey Enero;  
Ya la aljaba de Diciembre se fue toda por el arco  
Del Arquero.

A la orilla del abismo misterioso de lo eterno  
El inmenso Sagitario no se cansa de flechar;  
Le sustenta el frío Polo, le corona el blanco invierno,  
Y le cubre los riñones el vellón azul del mar.  
Cada flecha que dispara, cada flecha es una hora:  
Doce aljabas cada año para él trae el rey Enero;  
En la sombra se destaca la figura vencedora  
Del Arquero.

[CAT. 91a]

*Revista Moderna: literaria y artística.* México: [s.n.], 1898-1903. 30 cm.  
[ZR-3586].



[CAT. 95a]

*Hojas Nuevas: revista Ilustrada Artístico-literaria.* La Habana (Cuba):

Instituto de Estudiantes de La Habana, 1909. 22 cm.

[Z/2646-2647].

**LA ESPAÑA CONTEMPORÁNEA.** Rubén Darío recibió desde el principio el apoyo de autores consagrados como Juan Valera, quien en la correspondencia con Menéndez Pelayo elogia abiertamente al poeta. Pese a detractores y críticos muy concretos, los jóvenes escritores españoles consideraron a Rubén Darío un maestro indiscutible y el gran promotor del cambio en las letras españolas. La admiración inicial de Salvador Rueda llega junto con la cordial camaradería de Bonafoux, o el reconocimiento de Villaespesa. La inicial repulsa de Unamuno se verá compensada con la amistad, gracias a la cordialidad y la humildad del propio Rubén.

Entre sus más fervientes admiradores se encuentra Juan Ramón Jiménez quien revisó la edición de *Cantos de Vida y Esperanza*.

«La gente sigue ignorando quien es Rubén Darío. Rubén Darío es el poeta más grande que hoy tiene España. [...]. Este maestro moderno es genial, es grande, es íntimo, es musical, es exquisito, es atormentado, es diamantino. Tiene rosas de la primavera de Hugo, violetas de Bécquer, flautas de Verlaine, y su corazón español».

[96] Tarjeta postal de Gregorio Martínez Sierra pidiendo notas autobiográficas y diciendo que ya ha corregido *Canto errante*, que le parece admirable. Fecha: 28 septiembre 1907. UCM-BH AP 1 carpeta 33/1861.

[97] Tarjeta de visita de Marcelino Menéndez y Pelayo agradeciendo el pésame. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 34/1882.

[98] Tarjeta de visita de Emilia Pardo Bazán citando a Rubén Darío. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 34/1975 y 1976.

[99] Carta de Juan Ramón Jiménez. Le da las gracias por sus prosas y sus versos y Le solicita *La caravana pasa* que desea para una biografía. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 33/1826.

[100] Palabras de Salvador Rueda manuscritas en una tarjeta dorada. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 35/1997.

[101] Carta manuscrita de Manuel Machado con membrete de la Junta de Iconografía Nacional.

Ha enviado un artículo y cuento y envía otro para *Mundial* «¿Porqué no escribe Rubén?». Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 33/1852.

[102] Carta manuscrita de Eduardo de Ory con membrete de *Azul* (revista hispanoamericana). Comenta el éxito alcanzado por la revista. Esperan sus versos de *El canto errante*. Fecha: 20 octubre 1907. UCM-BH AP 1 carpeta 34/1951.

[103] Tarjeta de Luis Bonafoux, quien agradece a Darío la invitación a cenar en la víspera del día de Todos los Muertos. Fecha: 30 octubre 1902. AECID-3RC-721-2-143.

[104] Luis Bonafoux, esclavo del trabajo diario, intenta encontrarse con Darío. Fecha: 12 noviembre 1903 (matasellos). AECID-3RC-721-2-144.

[105] Desde Madrid, Juan Ramón Jiménez, Ramón Pérez de Ayala, Gregorio Martínez Sierra y Pedro González Blanco piden a Darío su opinión sobre Luis de Góngora para la revista *Helios*. Fecha: 1903. AECID-3RC-721-2-157.





[CAT. 98]

Tarjeta de visita de Emilia Pardo Bazán citando a Rubén Darío. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 34/1975 y 1976.



[CAT. 97]

Tarjeta de visita de Marcelino Menéndez y Pelayo  
agradeciendo el pésame. Sin fecha.  
UCM-BH AP 1 carpeta 34/1882.



[CAT. 105]

Desde Madrid, Juan Ramón Jiménez, Ramón Pérez de Ayala, Gregorio Martínez Sierra y Pedro González Blanco piden a Darío su opinión sobre Luis de Góngora para la revista *Helios*. Fecha: 1903.  
AECID-3RC-721-2-157.

Juices. — 143

Querido Rubén: bien está. Puro  
que si tú ni yo pertenecemos al  
número de los vivos, y no tenemos  
aun ninguno de los con la dicha  
de pertenecer al de los difuntos,  
natural es que me haya W.  
invitado a comer en la víspera  
divinoria, o sea la víspera de  
la fiesta de todos los muertos.

Hasta mañana pues, a las  
cuatro / en su casa.

Cordialmente

Bonafoux

[CAT. 103]

Tarjeta de Luis Bonafoux, quien agradece a Darío la invitación a cenar en la víspera del día de Todos los Muertos. Fecha: 30 octubre 1902. AECID-3RC-721-2-143.

# 3.º que Corneille

**ESCRITORES ESPAÑOLES Y RUBÉN.** La gran estela literaria de Darío y el lugar preponderante que le confieren los poetas españoles no debe eclipsar la sincera y valiosa camaradería que entre ellos se acrisola.

De ahí que cuando Darío redacte su *Autobiografía* en 1912 no olvide a aquellos escritores que le habían brindado su amistad y habían contribuido a dar un sentido a su vida en España:

«Me juntaba siempre con antiguos camaradas, como Alejandro Sawa, y otros nuevos como el *charmeur* Jacinto Benavente, el robusto vasco Baroja, otro vasco fuerte Ramiro de Maeztu; Ruiz Contreras, Matheu y otros cuantos más; y un núcleo de jóvenes que debían adquirir más tarde un brillante nombre: los hermanos Machado, Antonio Palomero, renombrado como poeta humorístico bajo el nombre de *Gil Parrado*; los hermanos González Blanco, Cristóbal de Castro, Candamo; dos líricos admirables(...) Francisco Villaespesa y Juan Ramón Jiménez; *Caramanchel*, Nilo Fabra, sutil poeta de sentimientos y arte; el hoy triunfador Marquina y tantos más.»

[106] Carta de Ramón M<sup>a</sup> del Valle Inclán. Espera que haya recibido *Voces de Gesta*, el segundo tomo y manda un recibo para *Mundial*. Fecha: 8 septiembre 1911. UCM-BH AP 1 carpeta 35/2032.

[107] Tarjeta postal de Ramón María del Valle Inclán: Unas líneas... Tiene que salir rápidamente de Madrid. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 35/2037.

[108] Tarjeta postal manuscrita de Antonio Machado desde Madrid. Le dice que ha triunfado *Cantos de vida y esperanza* y que ha escrito un artículo sobre ellos sin saber dónde publicarlo. Fecha: 16 julio 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 33/1841.

[109] Tarjeta postal de Antonio Machado desde París diciendo que no ha podido visitarle por enfermedad de su mujer. Fecha: 11 julio 1911. UCM-BH AP 1 carpeta 33/1843.

[110] Carta de «Goyo» (¿Gregorio Martínez Sierra?), con membrete de *Le Figaro*, en la que indica el envío de su «Entraña» y posterior fotografía. 19 febrero/s.a. UCM-BH AP 1 carpeta 83/5101

[111] Carta autógrafa de Rubén Darío, apaisada, firmada, dirigida desde Brest a un destinatario

no copiado (en lápiz azul «Martínez Sierra»), sobre gestiones para editar *El canto errante*. Fecha: 19 agosto 1907. UCM-BH AP 1 Libro de copias 2º/169. Reproducción.

[112] Carta autógrafa de Rubén Darío, con firma, escrita desde París, sin copia de destinatario (en lápiz azul, «Unamuno»). Le asegura que en quince días de convivencia quedarían de acuerdo en todo. Pero ahora le espera en Nicaragua. Fecha: 9 octubre 1907. UCM-BH AP 1 Libro de copias 2º/227.

[113] Carta a máquina, en sentido vertical, con firma autógrafa de Darío, dirigida a doña Carmen de Burgos, adhiriéndose al homenaje de Sofía Casanova. Fecha: 25 septiembre 1908. UCM-BH AP 1 Libro de copias 2º/347. Reproducción.

[114] Carta autógrafa de Rubén Darío, con firma, sin copia de destinatario (en lápiz azul «Unamuno»). Escribe «con una pluma que me quito debajo del sombrero...» y da quejas a su destinatario. Redactada en París. Fecha: 5 septiembre 1907. UCM-BH AP 1 Libro de copias 2º/195. Reproducción.

Mas yo quisiera

VILLA CARMEN  
MIRA-CONCHA-18-19

2032

Septiembre = 8- 1911

Querido diario:

Supongo habrás recibido el segundo acto de *Voces de Gesta* = que te mandé hace días. No dejen de enviarme las pruebas para corregir deficiencias que no he podido subsanar en la copia.

¿Y mi prólogo en verso?

Un abrazo -  
Valle-Inclán

En la multa en el recibo

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL  
SEMENARIO ARCHIVO

[CAT. 106]

Carta de Ramón M<sup>o</sup> del Valle Inclán. Espera que haya recibido *Voces de Gesta*, el segundo tomo y manda un recibo para *Mundial*.

Fecha: 8 septiembre 1911.

UCM-BH AP 1 carpeta 35/2032.

He recibido de la Administración de la revista *Mundial* la cantidad de francos por la Primera y Segunda Tomada del Poema Trágico *Voces de Gesta* =  
= Madrid - 8 de Septiembre - 1911 =  
Ramón del Valle-Inclán

2032



12111 Madrid 16 Julio 1905  
 1781  
 Querido maestro: Salud.  
 Siempre hace que no tengo noticias de su vida, ¿que tal le va? ¿trabaja mucho? ¿Lejo el artículo de Ledesma y los versos del maestro Caria?  
 Aquí han triunfado mis Cantos de Vida y Esperanza. Le he escrito un artículo que no puede publicarse. ¿Podría usted hacerme un favor de sus proyectos.  
 Sepa como es mi buen amigo Antonio Machado

[CAT. 108]

Tarjeta postal manuscrita de Antonio Machado desde Madrid. Le dice que ha triunfado *Cantos de vida y esperanza* y que ha escrito un artículo sobre ellos sin saber dónde publicarlo. Fecha: 16 julio 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 33/1841.


53

3, rue Cornille  
Paris 5 sept. 1907

M. Querido amigo:

Ante todo, para una alusión. Es en una pluma que me quite debajo del sombrero con la que le escribo. Y lo primero que hago es que asegure de no haber recibido su último libro. Pero haber discrepancias, mentales entre V. y yo pero jamás se dirá que no reconozco en usted - sobre todo se puede se haberle leído en otros últimos tiempos - a una de las figuras más importantes que existen hoy en España en vivo en el mundo.


Mas yo quisiera



56

lotes a un espíritu directo. Sus pareceres sobre los asuntos obreros y definitivos le ofrezco a la justicia y a la verdad. Sea, pues, justo y franco.

Ex tot. corde  
Rubén Darío



[CAT. 111]

Carta autógrafa de Rubén Darío, apaisada, firmada, dirigida desde Brest a un destinatario no copiado (en lápiz azul «Martínez Sierra»), sobre gestiones para editar *El canto errante*. Fecha: 19 agosto 1907. UCM-BH AP 1 Libro de copias 2º/169). Reproducción.

**ENTRE DOS ORILLAS.** La documentación conservada evidencia el permanente contacto de Darío con los escritores y artistas hispanoamericanos más eminentes de la época. Estas relaciones responden y estimulan el interés que en todo momento manifiesta por las novedades literarias y culturales que se producían a lo largo del continente.

Pese al mutismo en el que con frecuencia se encerraba, un buen número de escritores, y amigos de infancia o juventud como Luis Debayle o Santiago Argüello le seguirán a lo largo de su existencia con una fidelidad extraordinaria. Una dilatada nómina de escritores deja constancia de esta amistad. Desde Brasil Fontoura Xavier, A. de Lima, Souza Bandeira, M. de Alençar, A. Costa, etc. Desde Buenos Aires, L. Lugones y su mujer Juana, A. Gerchunoff, J. Ingenieros, E. Larreta, A. Marasso, B. Mitre, R. Rojas, R. Obligado y M. Ugarte, forman parte del nutrido elenco de escritores que mantiene un vivo interés por las actividades y los pormenores de su literatura. Desde Bolivia, Alcides Arguedas o Franz Tamayo se suman a los colombianos Carrasquilla Mallarino, M. Grillo, L. C. López, etc. Y a los mexicanos F. Gamboa, F. Icaza, J. Sierra y A. Nervo. Compiten en atenciones a Darío los peruanos Aurora Cáceres y los Hermanos García Calderón. Los chilenos aportan nuevos documentos, entre los que destacan los de F. Contreras y G. Mistral. Guatemala brinda a su vez una nómina de destacados escritores: F. Gavidia, Gómez Carrillo, M. Soto Hall o R. Heliodoro Valle. En Cuba, R. Boti y A. Hernández Catá. Desde Puerto Rico, E. M. de Hostos y L. Rodríguez de Tió se suman a los dominicanos O. Bazil y F. Fiallo, a los uruguayos H. Barbagelata, J. J. Casal, V. Pérez Petit, A. A. Vasseur, D. Agustini y los hermanos Guido, con los que cerramos esta extensa nómina.

- 
- [115] Carta de Leopoldo Lugones, con membrete del Hotel de Calais, anunciando un viaje a Rouen y donde le dice que su mujer ya tiene preparadas las hojas para el poema y que a la vuelta se las enviará. Fecha: 6 octubre 1906. UCM-BH AP 1 carpeta 9/719.
- [116] Tarjeta de Héctor Seritti, con foto, confirmando el envío a Darío de *Wagner y su obra* (con una «C» autógrafa de Darío). Fecha: 20 agosto 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 9/792.
- [117] Carta de Lucila Godoy (Gabriela Mistral) desde los Andes, Liceo de niñas, agradeciéndole que le haya publicado un cuento en *Elegancias* y unos versos y enviándole uno inédito. Fecha: 1913. UCM-BH AP 1 carpeta 15/1032.
- [118] Tarjeta postal de Luis Debayle, Bruselas, anunciando a Darío su inminente llegada a París. Fecha: 23 julio 1910. UCM-BH AP 1 carpeta 74/4393.
- [119] Tarjeta de presentación de Rafael Obligado en la que agradece a Darío en envío de un ejemplar de la *Oda a Mitre*. Fecha: 30 agosto 1906. UCM-BH AP 1 carpeta 9/759.
- [120] Carta de Francisco Contreras desde París urgjendo el prólogo que le ha prometido. Fecha: viernes. UCM-BH AP 1 carpeta 15/1025.
- [121] Amado Nervo pide alojarse en casa de R. Darío. Fecha: [noviembre 1900]. AECID-3RC-721-1-71.
- [122] Enrique Gómez Carrillo recuerda a Darío cuentas pendientes. Fecha: [1901]. AECID-3RC-721-1-77.
- [123] Desde Ginebra, tarjeta postal de Leopoldo Díaz, quien anima a Darío a defender su condición de máximo representante del Modernismo. Fecha: 7 mayo 1903. AECID-3RC-721-1-48.
- [124] Desde Ginebra, tarjeta postal de Leopoldo Díaz a Darío. Le pide que se interese por su libro *Las sombras de Hellas*, de próxima publicación. Fecha: 12 mayo 1902. AECID-3RC-721-1-49.
- [125] José María Vargas Vila, delicado de salud, promete a Darío almorzar con él si el tiempo no se lo impide. Fecha: 13 septiembre 1902. AECID-3RC-721-1-58.
- [126] Vargas Vila envía a Darío su nueva dirección y manifiesta sus deseos de verle. Fecha: 2 abril 1902. AECID-3RC-721-1-63.
- [127] Gómez Carrillo reprocha a Darío haberle excluido en su ensayo de *La caravana pasa* dedicado a los escritores hispanoamericanos en París. Fecha: [1903]. AECID-3RC-721-1-79.
- [128] Rufino Blanco Fombona invita a Darío a presenciar el duelo en que se batirá al día siguiente. Fecha: 10 diciembre 1902. AECID-3RC-721-1-86.
- [129] Ana Cecilia Dailliez invita a Rubén y Francisca a una cena con ocasión de la partida de Amado Nervo. Fecha: 19 enero 1902. AECID-3RC-721-1-108.
- [130] Leónidas Pallares (Ecuador) comunica a Darío que ha llegado el prólogo de Juan Valera para *Geometría moral* de Juan Montalvo. Fecha: 20 agosto 1902. AECID-3RC-721-2-171.
- [131] Postal de Rogelio Yrurtia enviada desde Florencia, «ciudad de las reliquias». Fecha: 26 mayo 1903. AECID-3RC-721-2-212.



1902<sup>79</sup>  
Mi querido Rubén,  
acabo de ver, en un periódico  
de América, reproducido el estudio  
de La Caravana Lasa sobre los  
intelectuales extranjeros en París.  
Me parece muy completo. No fal-  
tan ni Bonafoux, ni Fombona,  
ni Pardo. El único que falta  
es Gómez Carrillo.

Al mismo tiempo recibo un  
artículo en que Bobadilla, ha-  
blando de los que más se dis-  
tinguen hoy en España y Amé-  
rica, me consagra algunas  
líneas muy, muy elogiosas.

Conclusión: Ud. es mejor cri-  
tico sin duda. Pero él resulta  
mejor amigo.

Pero no era esta lo que quería,  
sino pedirle mis últimos artículos  
de La Nación, si me los ha guardado.

Y un abrazo sin envidia  
de su de verdad amigo Enrique

[CAT. 127]

Gómez Carrillo reprocha a Darío haberle excluido en su ensayo de *La caravana*  
pasa dedicado a los escritores hispanoamericanos en París. Fecha: [1903].

AECID-3RC-721-1-79.

Paris, 10 de Dic. 1902 96  
 Querido Ruben Dario.  
 Mañana a las  
 once de la mañan  
 ra me batiré en  
 duelo, en los alre  
 dedores de Paris, con  
 Binet-Valmer.  
 Lo invito a  
 que venga a ver  
 como se las  
 componia D'Arta-  
 quan -  
 Si resuelve  
 ir, véngase  
 mañana tem  
 pranito a mi  
 casa -  
 Suyo  
 R. Blanco Fombona  
 15, Place de la Made  
 leine.  
 No está d. Pasado  
 mañana me bató  
 con Erlande. Una  
 le ponce? All right!

[CAT. 128]

Rufino Blanco Fombona invita a Darío a presenciar el duelo en que se batirá al día siguiente. Fecha: 10 diciembre 1902. AECID-3RC-721-1-86.



Paris le 19 Janvier 1902  
N° 1080

Monsieur Dario

Judith et moi vos souhaits  
une bonne fête, et nous  
de bien vouloir accepter  
dieu avec nous ce soir  
bon l'honneur du départ  
de M<sup>r</sup> Duro et de votre  
fête. C'est avec un grand  
plaisir que nous vous reverrons  
dans quelques jours votre petite  
terme l'on se mettra  
à table à 8 heures

Nos salutations les plus  
distinguées // C. Dailliez  
9 Rue Claude Bernard

[CAT. 129]

Ana Cecilia Dailliez  
invita a Rubén y  
Francisca a una cena  
con ocasión de la  
partida de Amado  
Nervo. Fecha:  
19 enero 1902.  
AECID-3RC-721-1-108.



[CAT. 131]

Postal de Rogelio Yrurtia  
enviada desde Florencia,  
«ciudad de las reliquias».  
Fecha: 26 mayo 1903.  
AECID-3RC-721-2-212.



**DARÍO EN EUROPA.** El carácter de Darío, con frecuencia tímido y ensimismado, no propicia las relaciones con el ámbito cultural europeo. Su admiración por Hugo, como reflejan sus cartas, o Verlaine, encuentra su espacio en el ideal de su mundo interior.

Pese al olvido en que tantas veces habían caído las letras españolas, el archivo es una muestra de la repercusión que la obra y la personalidad de Darío tienen en el ámbito europeo. La reciprocidad con escritores y artistas es fluida, como pone de relieve la correspondencia con Remy de Gourmont, Paul Fort, Paul Adam. Saint Pol-Roux, o el matrimonio de pintores De Groux, son verdaderos amigos que invitan al poeta a su hogar. Italia le brinda más de un amigo de esporádica relación, como Antonio Agresti o William Rossetti, y la oferta de traducciones.

Por otra parte consta la relación con editoriales y revistas de habla francesa, como *La Renaissance Latine*, *La vie cosmopolite*, sin olvidar las solicitudes para traducir sus obras ya sea al inglés o al francés.

Desde Londres, donde tiene su residencia, el ministro Crisanto Medina envía alguna noticia. Como éste, otros embajadores hispanoamericanos, diseminados por Europa, contribuyen a facilitar y afianzar sus enlaces con el mundo europeo.

- 
- [132] Tarjeta postal de Hugo Marcus desde Bonn a Darío con saludos. Fecha: 10 mayo 1904. UCM-BH AP 1 carpeta 75/4466.
- [133] Desde la redacción de *Nueva Antología*, de Roma, le escribe José Ingenieros. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 8/702.
- [134] Carta de Austin de Croze, con invitación a un acto latinoamericano en París, el 14 de mayo y pidiendo colaboraciones españolas para un número especial de *La Vie Cosmopolite* dedicado a España. Fecha: 9 abril 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 40/2092.
- [135] Tarjeta manuscrita de Saint Pol Roux desde Manoir du Boulous, extrañado por la ausencia de Darío de *La Pagoda*. Da cuenta, además, de la difícil situación de Austin y acusa recibo de *Azul y Renacimiento*. Fecha: 8 août. UCM-BH AP 1 carpeta 40/2133.
- [136] Carta manuscrita de S. Binet-Valmer de la *Renaissance Latine* a Darío en la que toma buena nota de que esté conforme con figurar entre los colaboradores. Fecha: 13 marzo 1903. UCM-BH AP 1 carpeta 40/2094.
- [137] Invitación de Elizabeth de Groux a la exposición de pasteles y aguafuertes que tendrá lugar en la Galerie Grandhomme del 28 de abril al 20 de mayo. Fecha: 12 abril 1813. UCM-BH AP 1 carpeta 80/4803.
- [138] Darío es invitado a una reunión de la Liga Latina de Francia y de las Repúblicas Latinoamericanas. Fecha: 5 noviembre 1904. AECID-3RC-721-3-220.
- [139] Carta de Laurent Tailhade, quien cuenta con la colaboración de Darío para publicar un artículo en *La Nación*. Fecha: 4 agosto 1900. AECID-3RC-721-1-99A.
- [140] Carta de Remy de Gourmont agradeciendo a Darío sus elogios en *La Nación*. Fecha: 19 octubre 1904. AECID-3RC-721-2-141.
- [141] Carta de Henri de Groux, quien presenta a Darío ante un amigo belga. Fecha: 3 septiembre 1901. AECID-3RC-721-2-197.
- [142] Tarjeta de visita de Paul Adam agradeciendo el artículo que Darío le ha dedicado en *La Nación* de Buenos Aires. Fecha: 1903. AECID-3RC-721-2-118.
- [143] Tarjeta postal de Belisario Montero, cónsul de Argentina en Bruselas, quien espera la próxima llegada de Darío y otros escritores. Fecha: 27 agosto 1901. AECID-3RC-721-2-136.



[CAT. 134]

Carta de Austin de Croze, con invitación a un acto latinoamericano en París, el 14 de mayo y pidiendo colaboraciones españolas para un número especial de *La Vie Cosmopolite* dedicado a España. Fecha: 9 abril 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 40/2092.



4803

**ELISABETH DE GROUX**

vous prie de bien vouloir  
honorer de votre visite la

**GALERIE GRANDHOMME**  
40, Rue des Saussaies, 40

où elle expose quelques

**PASTELS & EAUX-FORTES**

Du 28 Avril au 20 Mai (Dimanches et 0  
exceptés)

*à Monsieur Ruben Dario*  
*Elisabeth de Groux*

*12-avril 1913*  
*1813*

PASTELS	EAUX-FORTES
1. — Le Prince des Ténébres.	11. — <del>Le Prince des Ténébres</del> Tirage à 30 épreuves
2. — L'Aigle Royal.	12. — Le Cadran ( * 20 * )
3. — <del>Le Prince des Ténébres</del> <i>Aigle rouge</i>	13. — Chouettes et Vipère (Tirage à 30 ép.)
4. — Grand Dec.	14. — La Lionne (Tirage à 30 épreuves).
5. — Bronze et Cuivre.	15. — Fauve blessé.
6. — Lion.	16. — Tête d'Aigle (Finde).
7. — Grand Dec.	17. — Aigle (Pointe sèche).
8. — Chouette et Léopard.	18. — Petite Tête d'Aigle.
9. — Chouette. <i>L'Exilé</i>	19. — Chouettes.
10. — <del>Le Prince des Ténébres</del> <i>Yavan des</i>	20. — Grands Ducs.
<i>Théâtre et croquis</i>	21. — Etude de Femme (Tirage à 10 ép.)
<i>Préparé</i>	<i>1813 y vantons</i>
<i>La Dame au voile</i>	<i>Aigle plumeux</i>
<i>une femme souffrant</i>	<i>Amazillis</i>
<i>une femme au toilette</i>	
<i>op. 1813</i>	

[CAT. 137]

Invitación de Elizabeth de Groux a la exposición de pasteles y aguafuertes que tendrá lugar en la Galerie Grandhomme del 28 de abril al 20 de mayo. Fecha: 12 abril 1813.  
UCM-BH AP 1 carpeta 80/4803.

Lannemezan (hautes-pyrénées)  
4 août 00 N° 99A  
BIBLIOTECA  
REGI.  
PANIGA

Cher confrère et ami,  
par le présent courrier, je  
vous fais tenir mon article  
pour la Nación. Dans le cas où  
certaines violences de langage vous  
sembleraient incompatibles avec  
le goût de la clientèle, veuillez

de concert avec Carillo, estomper  
ce que vous jugerez trop ~~dit~~ Guarda  
seulement ~~le~~ le texte original  
qui doit paraître au volume.  
Puisque vous vous êtes chargé,  
financièrement parlant, de ce  
premier article, vous me rendriez  
un service d'ami en me faisant  
tenir, sur le champ, le prix que vous  
jugerez convenable. Je m'en va  
veille d'un départ et désigne  
comme d'habitude de Porruéi

Grand merci à vous, cher confrère  
et mes cordiales amitiés  
Laurent Tailhade

[CAT. 139]

Carta de Laurent Tailhade, quien cuenta con la colaboración de  
Darío para publicar un artículo en *La Nación*. Fecha: 4 agosto 1900.  
AECID-3RC-721-1-99A.



1904  
Paris 19 octobre 1904

Monsieur Ruben Dario

J'ai lu avec un très grand plaisir  
votre article de La Nación. C'est assu-  
rément une très intéressante étude la plus complète  
et la plus substantielle que l'on ait  
faite sur moi.



Je me vous félicite qu'un rapprochement  
s'est fait entre deux écrivains et d'avoir  
mis si peu d'écritures à votre  
magnifique tableau.

Je suis très heureux et très  
merci de vos belles pages  
qui ont eu pour moi une si grande  
importance dans les jours passés

Je vous prie de m'excuser  
pour les quelques lignes  
qui ne sont que  
un simple  
remerciement.

Rémy de Gourmont

[CAT. 140]

Carta de Rémy de Gourmont agradeciendo a Dario  
sus elogios en *La Nación*. Fecha: 19 octubre 1904.  
AECID-3RC-721-2-141.



[CAT. 154]

Fotografía de Daniel Vázquez Díaz en su estudio, rodeado de algunos de sus cuadros, entre los que se encuentran el retrato de Rubén Darío con hábito de Cartuja y el de Pío Baroja. Procedencia: Archivo Personal de Leandro de la Vega Gil. UCM BH AP 18-1.

Excmo Señor.

**INVITACIONES Y RECONOCIMIENTOS.** Su proyección internacional como adalid de las letras en español promueve un considerable número de invitaciones para hacerle partícipe de diferentes actividades, ya sea para dictar conferencias o para contribuir con su nombre o como socio de honor en diversas asociaciones literarias, culturales o sociales.

Es frecuente encontrar invitaciones a la celebración de banquetes y homenajes en su honor, tanto en España como en París o en Buenos Aires, Nicaragua, Montevideo, Cuba, etc.

El intercambio de poemas y prólogos sigue la doble vía de la solicitud y de la donación, que indica la enorme admiración que Rubén Darío despertaba a su alrededor. Es el caso de Juan Ramón Jiménez, Valle Inclán, Salvador Rueda, E. De Ory, o R. Pérez de Ayala.

[144] Invitación de *La Nación* para el banquete dado a Rubén en Buenos Aires en esta fecha. Fecha: 22 agosto 1906. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2337.

[145] Diploma de miembro Honorable de la «R. Diputación Arqueológica y Geográfica del Príncipe don Alfonso», Almería, a favor de Darío. Fecha: 19 septiembre 1908. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2349.

[146] Nombroamiento de Socio de Mérito de la Academia de Hispano-América de Ciencias y Artes de Cádiz, firmado por Carlos Meany. Fecha: 27 diciembre 1909. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2351.

[147] Menú de un banquete ofrecido a Darío por Charles E. F. Vale, Buenos Aires. Fecha: 28 septiembre 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2369.

[148] Carta del ingeniero argentino Guillermo Godio, con recuerdos de la travesía pasada y referencia al prestigio que adquiere Rubén Darío. Avisa de su conferencia en el Ateneo dedicada a Dante<sup>1</sup>. Fecha: 24 junio 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 83/5102.

[149] El conocido traductor Manuel Gahisto le solicita permiso para la publicación traducida de «La muerte de la Emperatriz de China», con

una breve biografía del autor, en Mille Nouvelles. UCM-BH AP 1 carpeta 80/4847.

[150] Carta de un admirador en la que indica que ha traducido unos versos de Darío publicados en *La Nación* y que han visto la luz en el *Daily Post* de Liverpool. Fecha: 30 abril 1902. UCM-BH AP 1 carpeta 80/4845.

[151] Carta de R- Reyes en la que invita a Darío a comer en El Majestic junto a Gómez Carrillo, Larreta y su señora. UCM-BH AP 1 carpeta 83/5121.

[152] Carta de José Ingenieros en la que refiere que ha hecho copiar su «Fray Mamerto de Esquiú» en la legación argentina y le indica su nueva dirección. UCM-BH AP 1 carpeta 8/703.

[153] Carta del Secretario de III Congreso Pan-Americano, Carlos Sardinha, desde Río de Janeiro, invitando a Darío a un partido de foot-ball. Fecha: 8 agosto 1906. UCM-BH AP 1 carpeta 51/233.

[154] Fotografía de Daniel Vázquez Díaz en su estudio, rodeado de algunos de sus cuadros, entre los que se encuentran el retrato de Rubén Darío con hábito de Cartujo y el de Pío Baroja. Procedencia: Archivo Personal de Leandro de la Vega Gil. UCM BH AP 18-1.

<sup>1</sup> Hay una carta en el Ateneo de Guillermo Godio sobre esta conferencia.

ACADEMIA  
HISPANO - AMERICANA  
DE  
CIENCIAS Y ARTES  
CÁDIZ

2351

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL  
SEMINARIO ARCHIVO  
D. J. J. J. J.  
M. D. D. D. D.

Querido Señor.

La Real Academia  
Hispano-Americana de Ciencias  
y Artes, dispuso en sesión  
del día 8 de noviembre, nom-  
brar a V. E. Académico de  
Mérito. Y tengo el honor  
de comunicarle a V. E. -  
rogándole aceptar las más  
altas muestras de mi más  
distinguida consideración.

27. XII. 1909.

Carlos Meany

Querido Señor don Ruben Darío.  
Ministro de Marina  
Madrid

2351

[CAT. 146]

Nombramiento de Socio de Mérito de la Academia  
de Hispano-América de Ciencias y Artes de Cádiz,  
firmado por Carlos Meany. Fecha: 27 diciembre 1909.  
UCM-BH AP 1 carpeta 51/2351.



[CAT. 147]

Menú de un banquete ofrecido a Darío por Charles E. F. Vale, Buenos Aires. Fecha: 28 septiembre 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2369.

GRAND HOTEL DE PARIS  
MADRID

5102

Querido Rubén Darío:

Se acuerda Ud. de su amigo  
y admirador, el que suscribe?  
Se acuerda Ud. de nuestro  
Viaje a Través del Océano,  
... con sus islas de Armida,  
... o mejor digo, ... de Lucía ...  
... ?  
Pues, aquí me tiene, después  
de darle un abrazo, y de felicitarlo  
por el eminente prestigio de  
que Ud. sigue rodeado en nombre  
ya tan apreciado en la repa-

blia de sus libros.  
Yo no puedo aquí estar  
por días.  
¿Recuerdas bien padre a  
una velada que el obtienes  
ni en honor de Dante: para  
la que he venido aquí.  
—  
Cuándo, dónde, como,  
nos veremos?  
Espera de Ud. con mucha  
atención,  
Guillermo Godio

[CAT. 148]

Carta del ingeniero argentino Guillermo Godio, con recuerdos de la travesía pasada y referencia al prestigio que adquiere Rubén Darío. Avisa de su conferencia en el Ateneo dedicada a Dante<sup>1</sup>. Fecha: 24 junio 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 83/5102.

<sup>1</sup> Hay una carta en el Ateneo de Guillermo Godio sobre esta conferencia.

Querido Rubén:  
Le hice copiar (muy mal) en  
la Legación Argentina en Manu-  
eto Leguía; estaba en un libro en  
honor del emérito fraile.  
Vivo ahora en Boulevard  
Montmartre 8. - Ponte en  
verbe. O ya sabe cuanto le  
venera su  
José Ingenieros

Nº 703  
R.C.  
703

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL  
SEMINARIO  
ARCHIVO  
Obediencia  
- MADRID -

[CAT. 152]

Carta de José Ingenieros en la que refiere que ha hecho copiar su «Fray Mamerto de Esquiú» en la legación argentina y le indica su nueva dirección.

UCM-BH AP 1 carpeta 8/703.



**UN INQUIETO VIAJERO.** Los libros de viajes son una consecuencia de su peregrinar por distintos países, ya sea por su reconocimiento literario o por sus actividades diplomáticas y periodísticas como ocurre con su nombramiento como corresponsal de *La Nación*, en España (1899) o en Roma (1900).

Sus viajes por el sur de España y norte de África (Gibraltar, Málaga, Sevilla, Granada, Tánger, etc.) quedan reflejados en *Tierras solares*, lo mismo que su recorrido por Italia y Centroeuropa se relata en *Tierras de Bruma* (Alemania, Austria, Hungría e Italia). Los países y lugares visitados se describen en *La caravana pasa*, *Peregrinaciones* o *Parisiense*. Su viaje triunfal por Nicaragua y Centroamérica en 1907 a su vez quedará reflejado en un libro entre narrativo y lírico como *El viaje a Nicaragua e Intermezzo tropical*, para finalizar en *Todo al vuelo*.

Así mismo Brasil, cuyo primer encuentro data de la conferencia panamericana, volverá recibir al poeta, en esta ocasión para promover la revista *Mundial*. Estados Unidos recibe un considerable número de artículos, si bien en muchas ocasiones predomina el sentimiento político al descriptivo, como ocurre con su último viaje al continente americano en su gira en pro de la Paz.

Handwritten text on the telegram form: "Nº original 69", "Recibido a las 9 45 Pm. día", "Transmitente", "Via", "Com", "cc".

[155] Propaganda de <i>Mundial</i> con anuncio de una conferencia de Darío, <i>Mitre y las Letras</i> , en el Teatro Odeón. Fecha: 31 agosto 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 58/2772.	[159] Rubén Darío. <i>Tierras solares</i> . Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 3). Biblioteca AECID: 3R-3048.
[156] Telegrama de Ricardo Jaimes Freyre desde Tucumán dando la bienvenida al poeta a su llegada a Argentina. Fecha: 10 agosto 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 10/839.	[160] Rubén Darío. <i>Parisiense</i> . Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 5). Biblioteca AECID: 3R-3048.
[157] Invitación para ir a Nueva York de Frederic Brown, secretario de «La Sociedad Panamericana de Estados Unidos» (nota autógrafa de «contestada»). UCM-BH AP 1 carpeta 51/2373.	[161] Rubén Darío. <i>El viaje a Nicaragua e Historia de mis libros</i> . Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 17). Biblioteca AECID: 3R-3048.
[158] Rubén Darío. <i>La caravana pasa</i> . Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 1). Biblioteca AECID: 3R-3048.	[162] Rubén Darío. <i>España Contemporánea</i> . Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 19). Biblioteca AECID: 3R-3048.

Handwritten signature: "Ricardo Jaimes Freyre"



2772



**Rubén Darío**

En los números de Junio, Julio y Agosto MUNDIAL MAGAZINE y de ELEGANCIAS, las más artísticas y lujosas editadas en París lengua castellana, por Alfredo y Armando O bajo la dirección literaria del eminente poeta *Rubén Darío*, se publicaron críticas interesantísimas o grabados sobre el viaje triunfal que el maestro poeta castellano ha emprendido en compañía de *Alfredo Guido*, administrador de esas revistas, tierras de España, Portugal, Brasil, Uruguay, Argentina y Chile.

El éxito de sus conferencias y las grandísimas manifestaciones de simpatía y de admiración que recibió el insigne autor de «*Prosa Profana*» darán como una prueba holagadora de la avanzada de los países que visita. En las

de su viaje se comentan con fotografías las entrevistas importantes que ha tenido con las personalidades más salientes de la política, de la literatura y de las artes en los países visitados.

MUNDIAL MAGAZINE y ELEGANCIAS han abierto un concurso literario para los países hispano-americanos, donde circulan profusamente, que ha despertado gran interés en los círculos literarios de los pueblos de lengua castellana.

Se puede solicitar el programa en la casa *García y Dasso*, Sarmiento 815 - Buenos Aires.

Las dos revistas están de venta en todas las buenas librerías y kioscos de la capital y de las provincias y principalmente en la librería *Franco-Argentina*, Sarmiento 815 - Bs. As.

El número suelto de ambas revistas se vende a \$ 0,80. La suscripción anual vale \$ 9,00, libre de porte.



**DR. ALFREDO GUIDO**

2772

[CAT. 155]  
 Propaganda de *Mundial* con anuncio de una conferencia de Darío, Mitre y las *Letras*, en el Teatro Odeón.  
 Fecha: 31 agosto 1912.  
 UCM-BH AP 1 carpeta 58/2772.

REPUBLICA ARGENTINA  
 MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL  
 SEMINARIO ARCHIVO  
 1912  
 N.º 44  
 TELEGRAMA DE LA NACION  
 N.º 839

Rufin Dario  
 "La Nacion"

Buenos Aires  
 Destino

Proveniencia Tucuman N.º original 169 Palabras 18  
 Fecha a las 4 30 p. m. Recibido a las 9 45 p. m. del 10 agosto 1912  
 Empleado receptor Kovach Transmisor CC Aparato 750 p. m.  
 Categoría CMI Via

Efusivos saludos de bienvenida  
 con el cariño fraternal de  
 siempre  
 Ricardo Jaimés Freyre

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL - BUENOS AIRES  
 839

El Telegrama de la Nación no atiende reclamos por demora de despachos producidos en otras líneas, ni por los que acepte en carácter «Condicional».

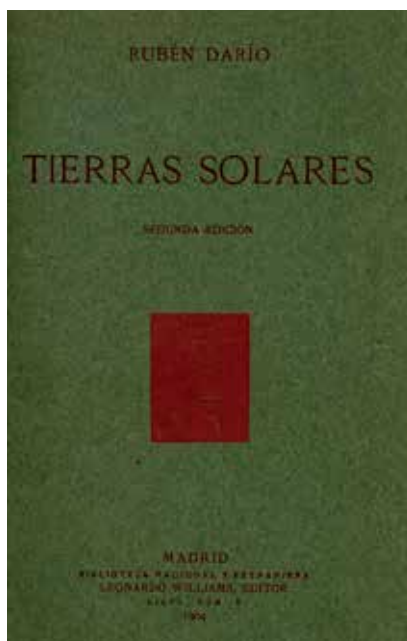
[CAT. 156]

Telegrama de Ricardo Jaimés Freyre desde Tucumán dando la bienvenida al poeta a su llegada a Argentina. Fecha: 10 agosto 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 10/839.

[CAT. 158]  
 Rubén Darío. *La caravana pasa*.  
 Ilustraciones de Enrique Ochoa.  
 Madrid, Mundo Latino, [1917]-  
 1920. (Obras completas; 1).  
 Biblioteca AECID: 3R-3048.



[CAT. 159]  
 Rubén Darío. *Tierras solares*.  
 Ilustraciones de Enrique Ochoa.  
 Madrid, Mundo Latino, [1917]-  
 1920. (Obras completas; 3).  
 Biblioteca AECID: 3R-3048.





[CAT. 160]

Rubén Darío. *Parisiana*.

Ilustraciones de Enrique Ochoa.

Madrid, Mundo Latino, [1917]-

1920. (Obras completas; 5).

Biblioteca AECID: 3R-3048.



[CAT. 162]

Rubén Darío. *España*

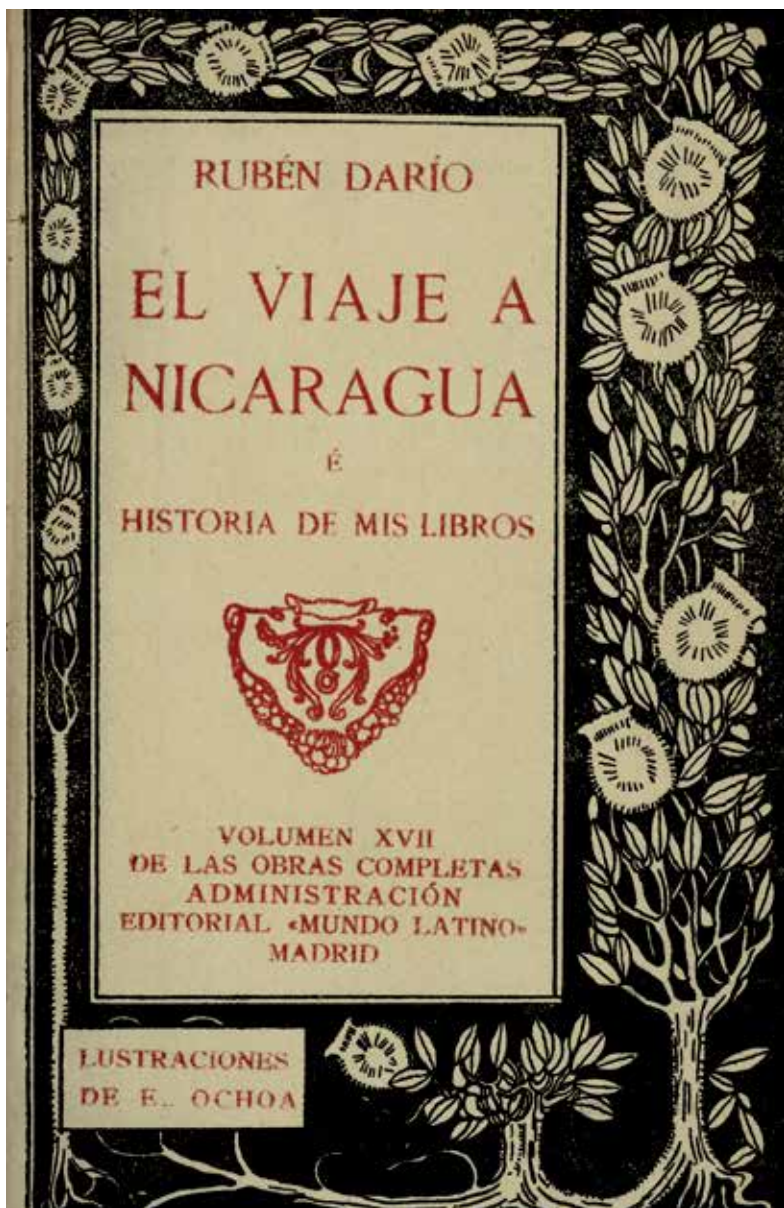
*Contemporánea*. Ilustraciones

de Enrique Ochoa. Madrid,

Mundo Latino, [1917]-1920.

(Obras completas; 19).

Biblioteca AECID: 3R-3048.



[CAT. 161]

Rubén Darío. *El viaje a Nicaragua e Historia de mis libros*. Ilustraciones de Enrique Ochoa. Madrid, Mundo Latino, [1917]-1920. (Obras completas; 17). Biblioteca AECID: 3R-3048.

**ADMIRADORES.** La verdadera dimensión de Rubén Darío como escritor se nos brinda a través de una tipología muy variada de documentos que revelan en qué ámbitos podían desenvolverse los admiradores de su obra. Invitaciones de toda clase se distribuyen en el Archivo, tanto para dar conferencias como para participar en inauguraciones en lugares muy diversos, incluso ajenos a la cultura (pastelerías, salones de moda o cafeterías).

- 
- [163] Soneto original de Eduardo de Ory a Rubén. Primera página del libro *Rubén Darío, su personalidad literaria, sus obras*. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 34/1960.
- [164] Carta manuscrita de Manuel Maucci, Barcelona, pidiendo a Darío su retrato y algún trozo antológico para publicarlo en el libro de la Baronesa de Wilson *Le Monde Littéraire Américain*. Fecha: 21 (sin mes) 1902. UCM-BH AP 1 carpeta 56/2483.
- [165] Soneto de Francisco Contreras inspirado en el retrato de Juan Tellez. Fecha: 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2360.
- [166] Retrato al óleo de Rubén Darío, por Juan Tellez. Procedencia: Seminario Archivo Rubén Darío (UCM). Reproducción fotográfica.
- [167] Recorte de una poesía de Miguel Rey publicada en *España Nueva*, de Madrid, dedicada al 2 de mayo y que en el subtítulo dice: «A lo Rubén Darío». Fecha: 2 mayo 1911. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2358.
- [168] Carta en solicitud de un autógrafo. José Herrera, Guatemala. Fecha: 9 mayo 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 73/4377.
- [169] Nota manuscrita de J. Pérez Jorba, para entrevistarse con él por la noche. De J. Pérez Jorba Paris 6 abril 1911. UCM-BH AP 1 carpeta 83/5114.
- [170] Carta manuscrita desde Balneario St Leger. Da las gracias por la ayuda a su mujer, solicita su compañía antes de que Darío emprenda viaje «la amenaza de la privación hace sentir las cosas doblemente». UCM-BH AP 1 carpeta 83/5108.
- [171] Carta de autora desconocida quien le pide a Darío que se acerque a la editorial Bouret y recoja el manuscrito del poemario *Gardenias*. Ella renuncia a sus honorarios para que le sean pagados a Darío junto con el dinero del prólogo que solicita al poeta. UCM-BH AP 1 carpeta 82/5037.
- [172] Fotografías para «Él y los jóvenes», de Francisco Umbral, en *Mundo Hispánico* del Instituto de Cultura Hispánica (sept. 1967, nº 234). Procedencia: AECID.
- [173] Carta de Eugenio Garzón con invitación a un almuerzo que ofrece en el Ritz (París) a Batlle y Terry. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 30/1616.
- [174] Carta de Luis Berisso para invitar a Darío a un almuerzo, así como a Guido, para el día 15 de agosto. Fecha: 14 agosto 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 8/640.
- [175] Menú de la comida ofrecida a Darío en el Gran Hotel España de Buenos Aires por los amigos que al dorso se mencionan. Fecha: 17 agosto 1912. UCM-BH AP 1 carpeta 51/2366.



[CAT. 172]

Fotografías para «Él y los jóvenes», de Francisco Umbral, en *Mundo Hispánico* del Instituto de Cultura Hispánica (sept. 1967, nº 234).  
Procedencia: AECID.

POUZZES-LES-EAUX  
ETABLISSEMENT THERMAL  
ST LÉGER  
P<sup>o</sup>UZZE 26 S<sup>o</sup>ptebats  
TELEPHONE  
LIGNES ELECTRIQUES  
SPLENDID HOTEL

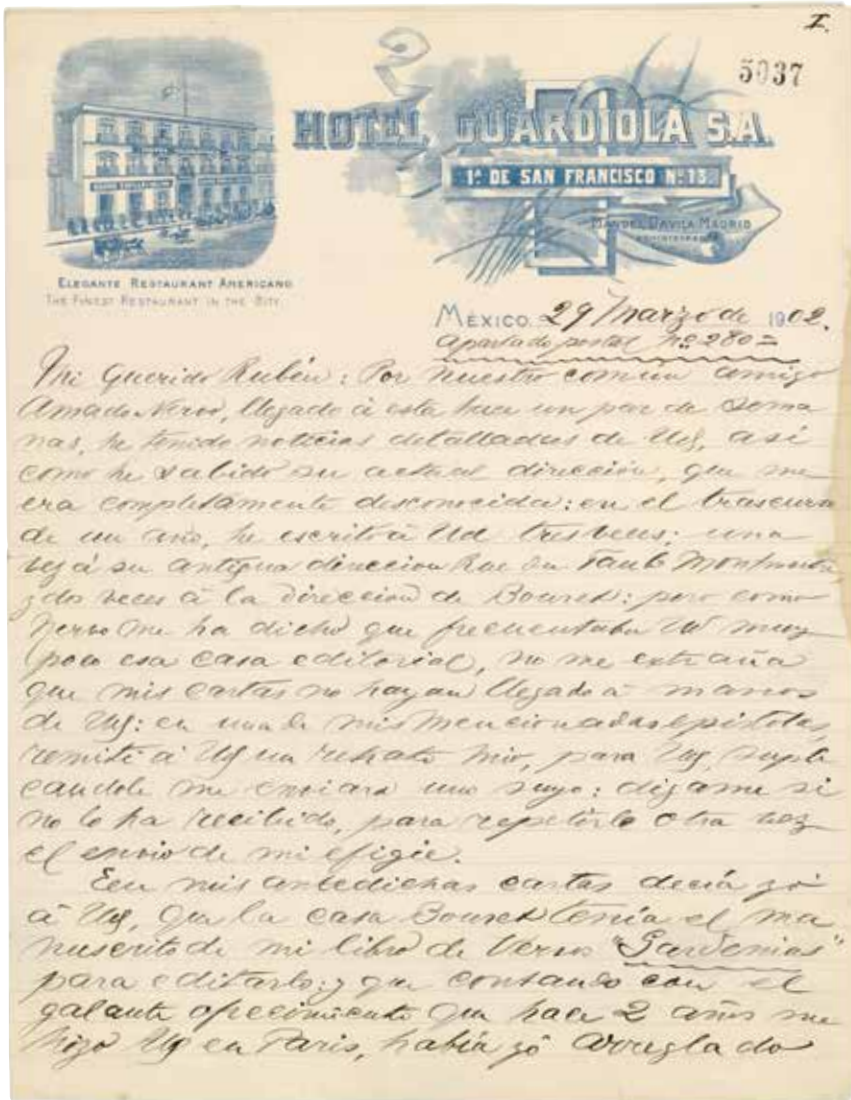
Mi admirado y excelente  
amigo: Hoy, Miércoles, día  
de sorpresas, me enteré de una  
cantidad de cosas que me colman:  
las atenciones que Vds han tenido  
con mi señora, cuyos males e in-  
convenientes ignora hasta este mo-  
mento, y su bondadoso gesto, no  
es si más grato por las esperan-  
zas que me abre o por la heroga-  
dora afición sobrecuidada.  
Por todo un millón de gracias.  
Una novedad es para mí afortunada  
¿Es verdad que se va Ud a via-

5108  
je? Viaje largo? Sería complejo  
explicar por qué lo he escrito. Me  
permito prometerme que no ha de  
ser tan repentino para privarme de  
unos días de su compañía en ese.  
La amenaza, la amenaza de la  
privación hace sentir las cosas  
doblemente. Al fin de lo cual uno  
perverte todos los sentimientos y,  
como me ha sucedido, se acostun-  
bra a preguntar la amargura  
de las multiplicaciones. ¿Creerá  
Ud que ante la posibilidad de  
establecerme corresponsal de hora  
gloria, como por una asidui-  
dad con el proceso (es la posi-  
bilidad de trains manqués) me engolfo  
en la inmensidad de la misión, a  
diciase que para tener el gusto de  
gemir sobre miseria? ¡No es  
extraordinario! Espero alcanzar.

[CAT. 170]

Carta manuscrita desde Balneario St Léger. Da las gracias por la ayuda a su mujer, solicita su compañía antes de Darío emprenda viaje «la amenaza de la privación hace sentir las cosas doblemente». UCM-BH AP 1 carpeta 83/5108.





[CAT. 171]

Carta de autora desconocida quien le pide a Dario que se acerque a la editorial Bouret y recoja el manuscrito del poemario *Gardenias*. Ella renuncia a sus honorarios para que le sean pagados a Dario junto con el dinero del prólogo que solicita al poeta. UCM-BH AP 1 carpeta 82/5037.

5114

Estimado amigo:

¡Cuánto tiempo ha que no le he visto, por este oasis de París! Tendría mucho gusto en estrecharle la mano y hallarle un poco de unas y otras cosas.

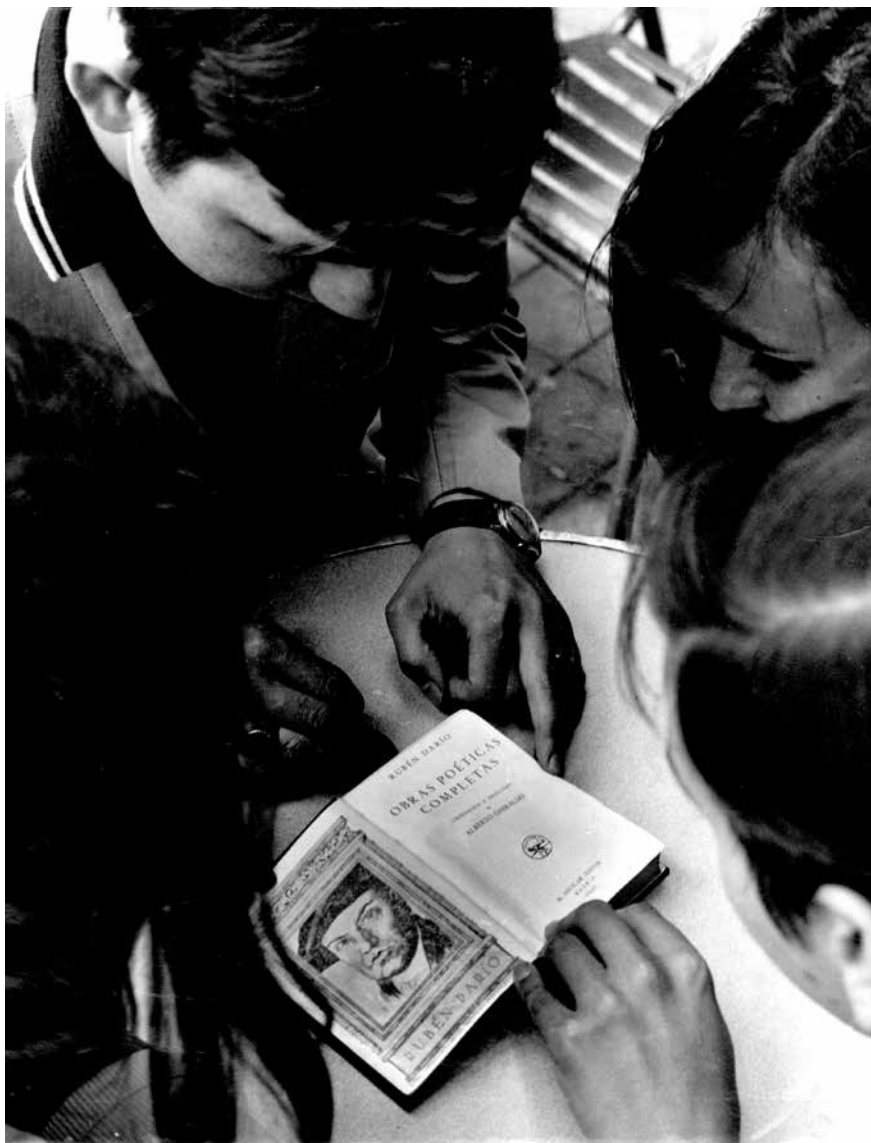
¿Quiere usted que nos veamos la semana próxima, a excepción del miércoles, en hora nocturna y posterior a las siete?

Con gracias y con vivo afecto le saluda su amigo invariable y admirador

J. Pérez-Jorba

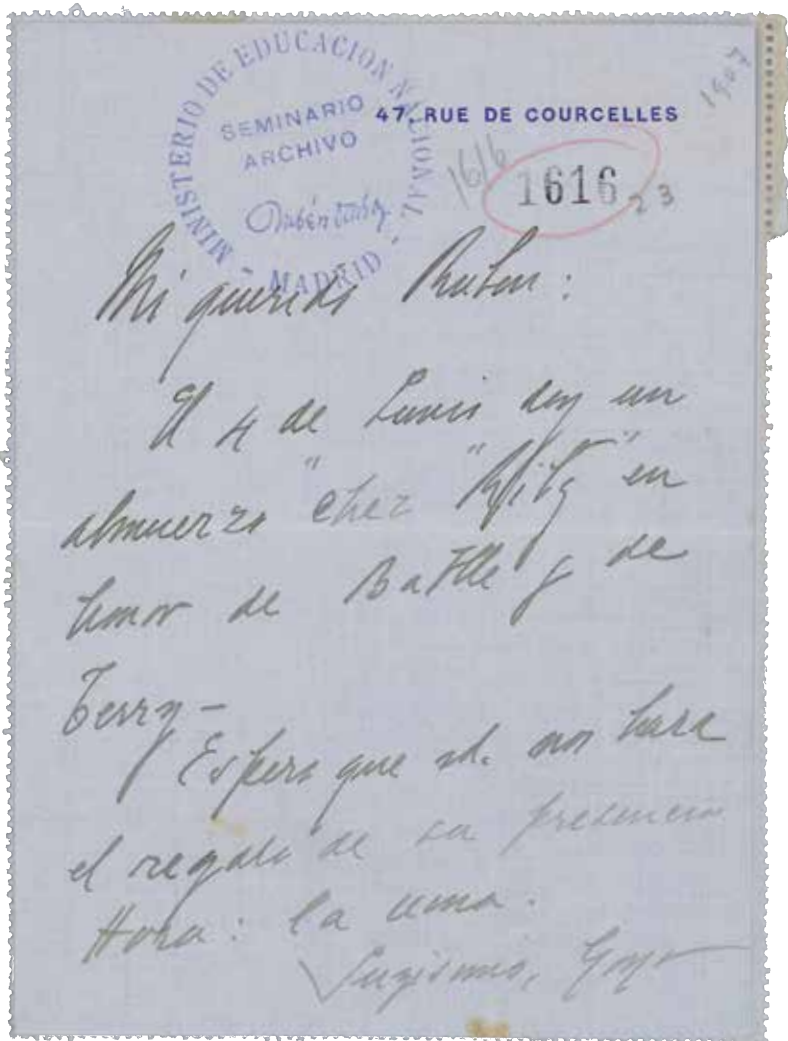
París, 6 Abril 1911  
10 Rue St Augustin

[CAT. 169]  
Nota manuscrita de J. Pérez Jorba, para entrevistarse con él por la noche. De J. Pérez Jorba París 6 abril 1911.  
UCM-BH AP 1 carpeta 83/5114.



[CAT. 172]

Fotografías para «Él y los jóvenes», de Francisco Umbral, en *Mundo Hispánico* del Instituto de Cultura Hispánica (sept. 1967, nº 234). Procedencia: AECID.



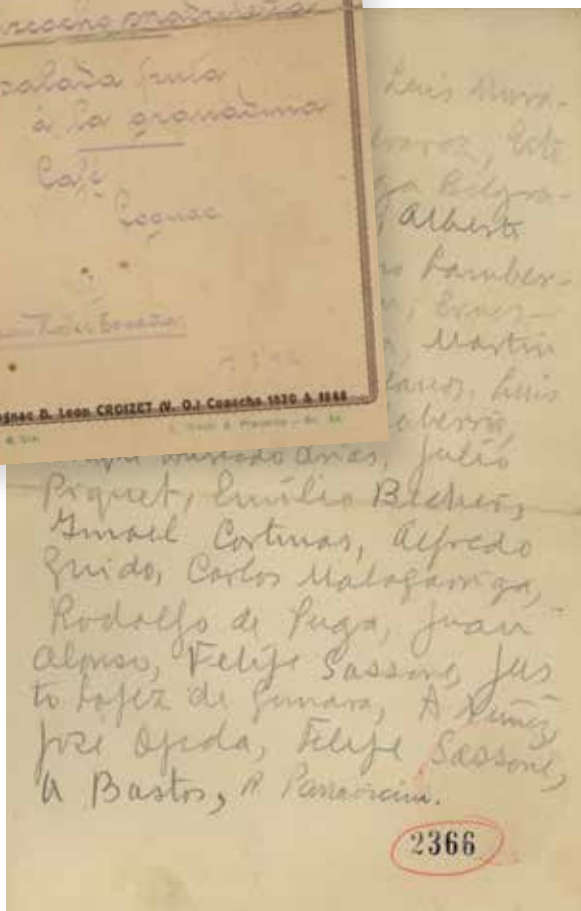
[CAT. 173]

Carta de Eugenio Garzón con invitación a un almuerzo que ofrece en el Ritz (París) a Batlle y Terry. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 30/1616.



[CAT. 175]

Menú de la comida  
ofrecida a Darío en el  
Gran Hotel España de  
Buenos Aires por los  
amigos que al dorso  
se mencionan. Fecha:  
17 agosto 1912.  
UCM-BH AP 1  
carpeta 51/2366.





## NO QUIERO SER UN DIPLOMATICO DECORATIVO

Su labor diplomática ocupa un amplio espacio en el Archivo: se conservan sus nombramientos como cónsul en Buenos Aires y París, como embajador en España y otros cargos honoríficos otorgados (concedidos) en razón de la fama que había alcanzado su personalidad y su obra.

Managua, 1.º de Abril de 1900

**SU LABOR COMO DIPLOMÁTICO** ocupa un amplio espacio en el Archivo. Se conserva incluso su nombramiento como cónsul de Colombia en Buenos Aires, que tuvo lugar en 1893.

En 1903 es nombrado cónsul de Nicaragua en París lo que le granjea una continuidad en su actividad diplomática. Dos años más tarde recibe el nombramiento, junto a Vargas Vila, como miembro de la comisión de Límites con Honduras, bajo el arbitraje del rey de España.

Su centroamericanismo se convierte en un verdadero panamericanismo de signo arielista, como muestra en su actuación como delegado de Nicaragua en la III Conferencia Panamericana de Río de Janeiro. Sus palabras traslucen su decepción: «Aquella conferencia en la que los escritores éramos gigantes y los ministros pigmeos», que resume en los versos de la *Epístola a la señora de Lugones*: «yo panamericanicé/ con un vago temor y con muy poca fe».

[176] Tarjeta de J. de Lemoine desde Bruselas en la que felicita a Darío por haber sido nombrado secretario de la Legación. Fecha: 2 junio 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 71/4329.

[177] Carta de la Secretaría del Gobierno del Departamento de Panamá, comunicando a Darío que ha sido nombrado cónsul de Colombia en Buenos Aires. Fecha: 1 mayo 1893 UCM-BH AP 1 carpeta 72/4349.

[178] Carta manuscrita de Julio Sedano a Rubén Darío con noticias sobre la cuestión de límites entre Nicaragua y Honduras (apostilla de Rubén). Fecha: 23 agosto 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 74/4622.

[179] Oficio manuscrito de Rubén Darío a don M. García Prieto, Ministro de Estado, a quien desde París expresa su pésame por el asesinato de don José Canalejas, con firma autógrafa borrosa. UCM-BH AP 1 Libro de copias 1º/134). Reproducción.

[180] Copia de oficio a máquina, nº 2, al Ministro de Relaciones Exteriores de Asunción, Paraguay, sobre recepción de circular nº 677 en la que Darío estampa su firma autógrafa y actúa como Cónsul de Paraguay en París. Fecha: 15 mayo 1913. UCM-BH AP 1 Libro de copias 1º/142). Reproducción.

[181] Carta de Mariano Miguel del Val. Bello solicita unos versos del *Canto* para un número que se publicará en Europa. Así mismo avisa del banquete ofrecido por Argentina y del proyecto para celebrar otro organizado los españoles

en el cincuentenario. Fecha: 25 mayo 1910. UCM-BH AP 1 carpeta 34/1911.

[182] Carta a máquina, desde Madrid, para el general Zelaya, en Managua, suscrita por Santiago Argüello. Explica la situación apurada de Rubén por incumplimiento de lo acordado en Managua, lo que compromete el decoro nacional. Se refiere a la actitud del Ministro, señor Medina y propone soluciones, elogiando la conducta de Rubén. Fecha: 3 julio 1908. UCM-BH AP 1 Libro de copias 2º/311). Reproducción.

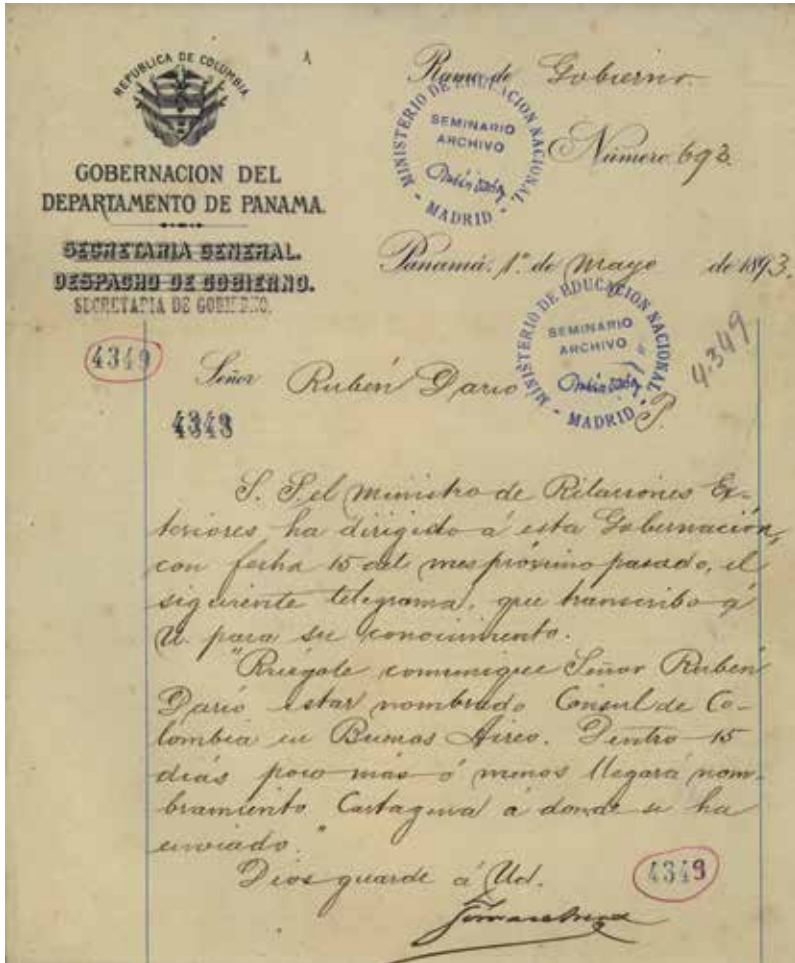
[183] Managua. Carta a Darío del ministro de Relaciones Exteriores, Adolfo Altamirano, sobre la unidad de la Comisión de los límites de Honduras. Fecha: 1 abril 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 55/2413.

[184] Carta a Darío en Buenos Aires y desde Managua, de José Santos Zelaya, justificando no poder ayudar al poeta en su traslado a Europa debido a la situación económica del país. Fecha: 1 abril 1897. UCM-BH AP 1 carpeta 24/1385.

[185] Carlos Alberto Becú, sobre la Conferencia Panamericana de Brasil. UCM-BH AP 1 carpeta 8/636.

[186] Telegrama dirigido por rubén Darío a José Hinojosa, en el que le comenta el aplazamiento para llegar a México. UCM-BH AP 1 carpeta 80/4906.

[187] Carta de Enrique Guerra a Darío en la que lo informa sobre la situación del consulado en París. Fecha: 27 febrero 1904. AECID-3RC-721-2-155.



[CAT. 177]

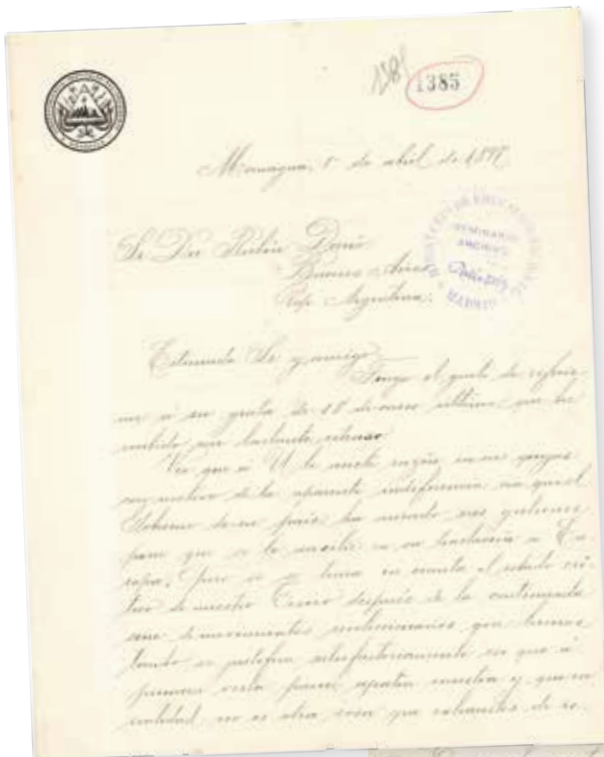
Carta de la Secretaría del Gobierno del Departamento de Panamá, comunicando a Darío que ha sido nombrado cónsul de Colombia en Buenos Aires. Fecha: 1 mayo 1893 UCM-BH AP 1 carpeta 72/4349.



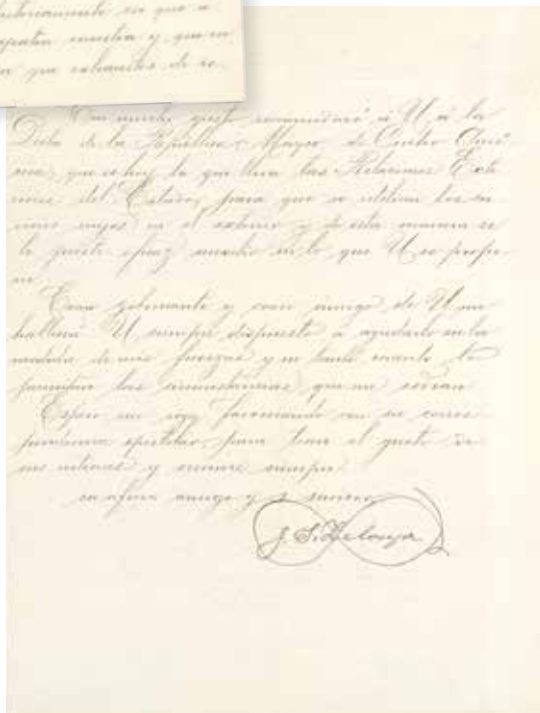


[CAT. 183]  
Managua. Carta a Darío del ministro de Relaciones Exteriores, Adolfo Altamirano, sobre la unidad de la Comisión de los límites de Honduras. Fecha: 1 abril 1905. UCM-BH AP 1 carpeta 55/2413.





[CAT. 184]  
 Carta a Dario en Buenos Aires y desde Managua, de José Santos Zelaya, justificando no poder ayudar al poeta en su traslado a Europa debido a la situación económica del país. Fecha: 1 abril 1897. UCM-BH AP 1 carpeta 24/1385.



4906

Modelo C-1

TELEGRAMA para transmitir por las líneas federales con absoluta sujeción a las condiciones que en seguida se expresan y son aceptadas por el que suscribe:

CONDICIONES

1º Las telegramas se transmiten por el canal que los telegramas, excepto los de los... 2º... 3º... 4º... 5º... 6º... 7º... 8º... 9º... 10º... 11º... 12º... 13º... 14º... 15º... 16º... 17º... 18º... 19º... 20º... 21º... 22º... 23º... 24º... 25º... 26º... 27º... 28º... 29º... 30º... 31º... 32º... 33º... 34º... 35º... 36º... 37º... 38º... 39º... 40º... 41º... 42º... 43º... 44º... 45º... 46º... 47º... 48º... 49º... 50º... 51º... 52º... 53º... 54º... 55º... 56º... 57º... 58º... 59º... 60º... 61º... 62º... 63º... 64º... 65º... 66º... 67º... 68º... 69º... 70º... 71º... 72º... 73º... 74º... 75º... 76º... 77º... 78º... 79º... 80º... 81º... 82º... 83º... 84º... 85º... 86º... 87º... 88º... 89º... 90º... 91º... 92º... 93º... 94º... 95º... 96º... 97º... 98º... 99º... 100º...

INDICACIONES DE SERVICIO

Número	Palabra	VALORES

De Xalapa el 7 de Septiembre de 1914  
 Para México Veracruz Via  
 Sr. José Hinojosa

Contenido telegrama que me comunicó:  
 Encargos urgentes (periódico "Nación")  
 Buenos Aires, obligarme concluir aquí  
 ciertos trabajos y aplazar llegada México.  
 Agradezco vivamente manifestaciones sim-  
 patía

Rubén Darío

Domicilio del legatario, debidamente autorizado, para casos de extracción.

46



[CAT. 186]  
 Telegrama dirigido por rubén Darío a José Hinojosa,  
 en el que le comenta el aplazamiento para llegar a México.  
 UCM-BH AP 1 carpeta 80/4906.



[CAT. 198]

Fotografía artística de Rubén Darío  
con la fotocopia de su firma al pie.  
UCM-BH AP 1 carpeta 7/551.

**MINISTRO EN ESPAÑA.** Como se ha señalado, el ejercicio de la política y la diplomacia da inicio cuando apenas frisaba los 20 años. Su primera actuación como diplomático fue en 1892 en España como delegado de la República de Nicaragua en la celebración del IV Centenario del Descubrimiento de América. Más adelante también participará en el Centenario del Quijote (1903) y sobre todo como delegado del gobierno de Nicaragua en la cuestión de límites entre Nicaragua y Honduras que tenía como árbitro a Alfonso XIII.

Sin embargo, el verdadero reconocimiento se hace esperar y tan solo llega cuando el presidente de Nicaragua, General José Santos Zelaya, resuelve las dudas que tenía al respecto –los murmuradores le acusaban de alcohólico– tras el triunfal viaje por Nicaragua. El nombramiento de Ministro de Nicaragua ante la corte Española lo recoge el 21 de diciembre de 1907, pero no será recibido por el Rey hasta un año más tarde, el 2 de junio de 1908.

Con motivo de la presentación de credenciales redacta un folleto titulado: *Alfonso XIII*, donde revela sus impresiones sobre el rey, cuya «seguridad y cordura» percibe de inmediato.

El ambiente que encuentra en el salón de recepciones hace aflorar al poeta sobre el ministro.

«Aquella pompa, aquella ceremonia, aquel joven descendiente de los más gloriosos Reyes, fueron, por unos instantes, la Historia».

---

[188] Carta de Desiré Pector sobre el uniforme diplomático de Darío. Fecha: 29 mayo 1908. UCM-BH AP 1 carpeta 40/2122.

[189] Tarjeta de visita del Embajador de Francia, en francés. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 62/3092).

[190] Tarjeta de visita en blanco, que dice: «L'Ambassadeur d'Allemagne». Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 62/3089.

[191] Tarjeta de visita del Embajador de Inglaterra, en francés. Sin fecha. UCM-BH AP 1 carpeta 62/3091.

[192] Copia a máquina de carta dirigida por Rubén al Cónsul de Nicaragua en Manchester, a quien da cuenta de haber quedado instalada la Legación en Serrano, núm. 27, principal. Copia de firma autógrafa. Fecha: 19 junio 1908. UCM-BH AP 1 Libro de copias 1º/18. Reproducción.

[193] Copia a máquina de carta particular, desde Madrid, para el Presidente Zelaya en Managua, en la que Rubén da cuenta detallada de su presentación de credenciales y manifiesta su opinión sobre SS. MM. don Alfonso XIII y doña Victoria y sobre la Reina Madre doña Cristina. Trata, además de los límites de Honduras y de la política en España. Hay copia borrosa de firma autógrafa. Fecha: 15 junio 1908. UCM-BH AP 1 Libro de copias 1º/13. Reproducción.

[194] Copia a máquina de cable desde Madrid para Managua en el que confirma la crítica situación económica por la que atraviesa la Legación. Sin fecha. UCM-BH AP 1 Libro de copias 1º/14). Reproducción.

[195] Rubén Darío. *Obras completas. Volumen I: Alfonso XIII y sus primeras nota*. Madrid: Impr. de G. Hernández y Galo Sáez, 1921. Procedencia: Biblioteca de la Facultad de Geografía e Historia (UCM).

MARCHÉ EXTÉRIEUR et COLONIAL de FRANCE

SECRETARIAT GÉNÉRAL

51, RUE DE CLICHY 100

ADRESSE TELEGRAPHIQUE

SECRETOR

FRANCE

REPUBLICA DE EDUCACION NACIONAL  
SEMINARIO ARCHIVO  
C-17-172

Paris, le 29 Mai 1908

2122

Mi querido amigo,

El día 25 por la tarde recibí el telegrama de Vd. diciéndome que quería saber resermitirme urgentemente uniforme Vancouver-Saint Louis 201 gastos que haya en sus bolsillos gracias anticipadas. (Financ.) Dario me trasladó en seguida donde el sastre refirió. Después de bastante reflexion, él me manifestó que no estaba muy al corriente pero que en todo que estaba listo al momento, pero difícilmente con el brocado - que el sastre vendía a la libra y el resto a la libra y medio. La parte que me hizo caso, yo estaba a sus ordenes para pagar por cuenta de Vd. los gastos de transporte desde aquí a esa, como por lo demás Vd. según me telegrafió - i he sido.

2122

Don D. Carlos Dario  
Ministro de Madrid.  
Hotel de Paris Madrid

[CAT. 188]

Carta de Desiré Pector sobre el uniforme diplomático de Dario. Fecha: 29 mayo 1908. UCM-BH AP 1 carpeta 40/2122.

Madrid 19 de Junio 1908.



4 18  
 Señor Ministro:

Pongo en conocimiento de V.E. que despues de la comunicacion fecha 5 de Marzo, dirigida por el Ministerio de Hacienda à los Consulados de Lóndres y Manchester para que mensualmente remitieran à ésta Legacion la suma de 30 £ cada uno, ésta cantidad no se envia íntegra, ni con la debida puntualidad por el Consulado de Lóndres.

En su consecuencia, espero se sirva dar las instrucciones necesarias à fin de que sea remitido los fines de cada mes el total de la asignacion que me corresponde.

Queda à sus ordenes su atto. S. S.

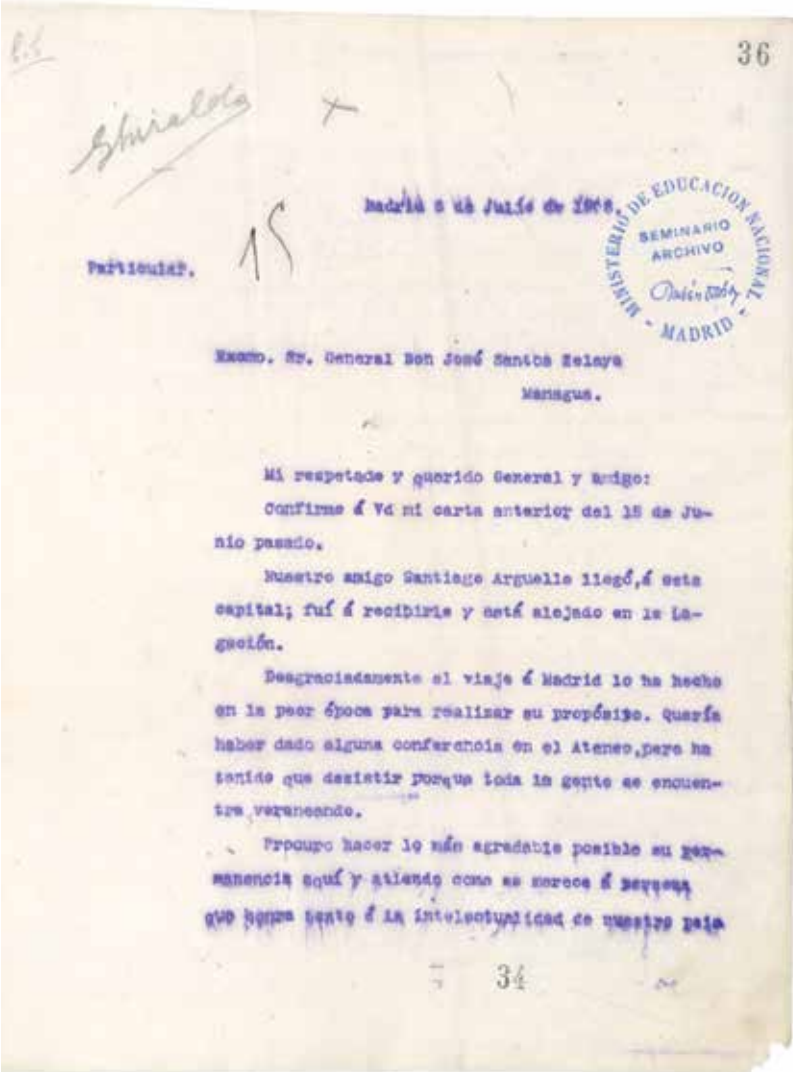
19

Excmo. Sr. Ministro de Relaciones Exteriores  
 Managua.

[CAT. 192]

Copia a máquina de carta dirigida por Rubén al Cónsul de Nicaragua en Manchester, a quien da cuenta de haber quedado instalada la Legación en Serrano, núm. 27, principal. Copia de firma autógrafa. Fecha: 19 junio 1908.

UCM-BH AP 1 Libro de copias 1º/18. Reproducción.



[CAT. 193]

Copia a máquina de carta particular, desde Madrid, para el Presidente Zelaya en Managua, en la que Rubén da cuenta detallada de su presentación de credenciales y manifiesta su opinión sobre SS. MM. don Alfonso XIII y doña Victoria y sobre la Reina Madre doña Cristina. Trata, además de los límites de Honduras y de la política en España. Hay copia borrosa de firma autógrafa. Fecha: 15 junio 1908.

UCM-BH AP 1 Libro de copias 1º/13. Reproducción.





[CAT. 195]

Rubén Darío. *Obras completas. Volumen I: Alfonso XIII y sus primeras notas*. Madrid: Impr. de G. Hernández y Galo Sáez, 1921.

Procedencia: Biblioteca de la Facultad de Geografía e Historia (UCM).



## PAX

«Ved el ejemplo amargo de la Europa deshecha.  
Ved las trincheras fúnebres, las tierras sanguinosas;  
Y la Piedad y el Duelo sollozando los dos.  
No, no dejéis al Odio que dispare su flecha,  
Llevad a los altares de la Paz, miel y rosas.  
Paz a la inmensa América. Paz en nombre de Dios.»

**EL FINAL DE LA UTOPIA.** Su utopía en torno al mundo que le tocó vivir se refleja con claridad en el inconcebible viaje en pro de la Paz que se le propone y que le lleva finalmente a León. Pese a la insistencia de Francisca y de sus amigos Vargas Vila y Eduardo de Ory, se empeña en emprender el último viaje. Su llegada y estancia en Nueva York (12 de noviembre) no pueden ser más desastrosas. Fatigado y enfermo, contempla como poco a poco se desvanecen los proyectos de lecturas y conferencias. Aislado, solo, apenas si consigue alguna colaboración en el periódico *La Prensa* de Nueva York, para poder subsistir. Fiallo y Bolaños, los amigos que en otra ocasión le habían protegido, ya no se encuentran allí. Enferma gravemente de neumonía y tendrá que ser atendido en el hospital francés. Solo la cordura de algún filántropo como Huntington y la recepción en la Liga de Autores organizada por Helen Woodruff pueden hacerle más llevadera su estancia en un lugar inhóspito. Cuando recibe la medalla que la Hispanic Society brinda a los genios de la literatura, ésta no es la de oro, sino la de plata. Apenas si en febrero, tres meses después de su llegada, logra dictar su conferencia, el poema *Pax*, en la Universidad de Columbia. Será su último legado: le queda menos de un año para, tras una funambulesca estancia en Guatemala, alcanzar a llegar a León para morir. Los amigos habían insistido ante Estrada Cabrera para cursar una invitación a Guatemala. Allí los banquetes y la participación en los múltiples cenáculos deterioran aún más su ya maltrecha salud. Rosario Murillo le sale al encuentro y marcha con él a Nicaragua.

---

[196] Retrato de Rubén Darío, con veinte años, huecograbado de una revista. UCM-BH AP 1 carpeta 7/545.

[197] Tarjeta postal con fotografía de Rubén Darío. UCM-BH AP 1 carpeta 7/550.

[198] Fotografía artística de Rubén Darío con la fotocopia de su firma al pie. UCM-BH AP 1 carpeta 7/551.

[199] Tarjeta postal del cortejo fúnebre de Rubén Darío por la avenida Central. UCM-BH AP 1 carpeta 7/563.

[200] Copia de la máscara funeraria de Rubén Darío. Procedencia: Seminario Archivo Rubén Darío (UCM). Reproducción fotográfica.

[201] Busto de Rubén Darío. Procedencia: Seminario Archivo Rubén Darío (UCM). Reproducción fotográfica.

[202] Litografía de un retrato a lápiz de Rubén Darío, por Daniel Vázquez Díaz, dedicado a Leandro de la Vega Gil. Procedencia: Archivo Personal de Leandro de la Vega Gil. UCM BH AP 18-1.



[CAT. 196]  
Retrato de Rubén Darío,  
con veinte años, huecograbado  
de una revista.  
UCM-BH AP 1 carpeta 7/545.



[CAT. 197]  
Tarjeta postal  
con fotografía  
de Rubén Darío.  
UCM-BH AP 1  
carpeta 7/550.



[CAT. 201]  
Busto de Rubén Darío.  
Procedencia: Seminario  
Archivo Rubén Darío  
(UCM). Reproducción  
fotográfica.



[CAT. 199]  
Tarjeta postal del cortejo fúnebre de  
Rubén Darío por la avenida Central.  
UCM-BH AP 1 carpeta 7/563.



ARCHIVO RUBÉN DARÍO



EL ARCHIVO RUBÉN DARÍO  
EN LA UCM Y EN LA AECID

**EL ARCHIVO RUBÉN DARÍO** en la UCM, con más de 5.200 documentos, y en la AECID, con unos 260, ambos con un origen común en el famoso baúl azul, constituyen una excepcional colección documental que la convierte en el mayor conjunto de fondos del poeta y el más relevante de entre los conservados en otros países.

Desde su origen se ha incidido en la investigación en torno al Archivo, con la clasificación y descripción iniciales, la organización de Congresos, encuentros de especialistas, exposiciones, la publicación de libros y revistas...

Actualmente la completa digitalización, la restauración y preservación, y la difusión de estos «papeles del poeta», se han convertido en objetivos esenciales no sólo para conservar este tesoro documental, custodiado con esmero en sendas instituciones, sino para darle una mayor apertura a la sociedad en general.

Ahora en 2016, año del primer centenario del fallecimiento de Darío, se ha logrado armonizar las colecciones Complutense y AECID, organizando conjuntamente esta exposición, que aquí se presenta.

## LAS HUUELLAS DEL POETA

- 
- [203] Rosario M. Villacastin. *Catálogo-Archivo Rubén Darío*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1987.
- [204] *Rubén Darío: las huellas del poeta: catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca Histórica de la UCM en 2008*. Madrid: Ollero y Ramos, UCM, 2008.
- [205] Dictino Álvarez. *Cartas de Rubén Darío: (epistolario inédito del poeta con sus amigos españoles)*. Madrid: Taurus, 1963. (Tesis doctoral de la Universidad de Madrid, Facultad de Filosofía y Letras, leída en 1961).
- [206] *Revistas Seminario-Archivo Rubén Darío*. Madrid: Ministerio de Educación Nacional, 1959-1971.
- [207] Mario Vargas Llosa. *Bases para una interpretación de Rubén Darío: (tesis universitaria 1958)*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2001.
- [208] Fotografía de la Sala de estudio del Seminario-Archivo Rubén Darío. Original publicado en «El Seminario Archivo en Madrid» por Miguel Fernández, en *Mundo hispánico* del Instituto de Cultura Hispánica (sept. 1967, nº 234). Procedencia: AECID.
- [209] *Cuaderno de hule de Rubén Darío*. Edición facsimil. Texto introductorio, Rocío Oviedo. Madrid: Centro de Arte Moderno, 2016.
- [210] Material de conservación utilizado en Archivo Rubén Darío en la UCM.



[CAT. 206]

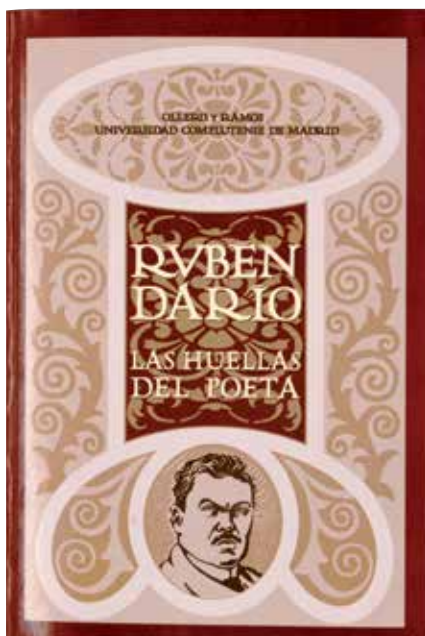
*Revistas Seminario-Archivo*  
*Rubén Darío*. Madrid:  
Ministerio de Educación  
Nacional, 1959-1971.





[CAT. 203]

Rosario M. Villacastín.  
*Catálogo-Archivo Rubén Darío*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1987.



[CAT. 204]

*Rubén Darío: las huellas del poeta: catálogo de la exposición celebrada en la Biblioteca Histórica de la UCM en 2008*. Madrid: Ollero y Ramos, UCM, 2008.



Proceso de restauración de un documento del Archivo de Rubén Darío en la UCM.



[CAT. 208]

Fotografía de la Sala de estudio del Seminario-Archivo Rubén Darío. Original publicado en «El Seminario Archivo en Madrid» por Miguel Fernández, en *Mundo hispánico* del Instituto de Cultura Hispánica (sept. 1967, nº 234). Procedencia: AECID.



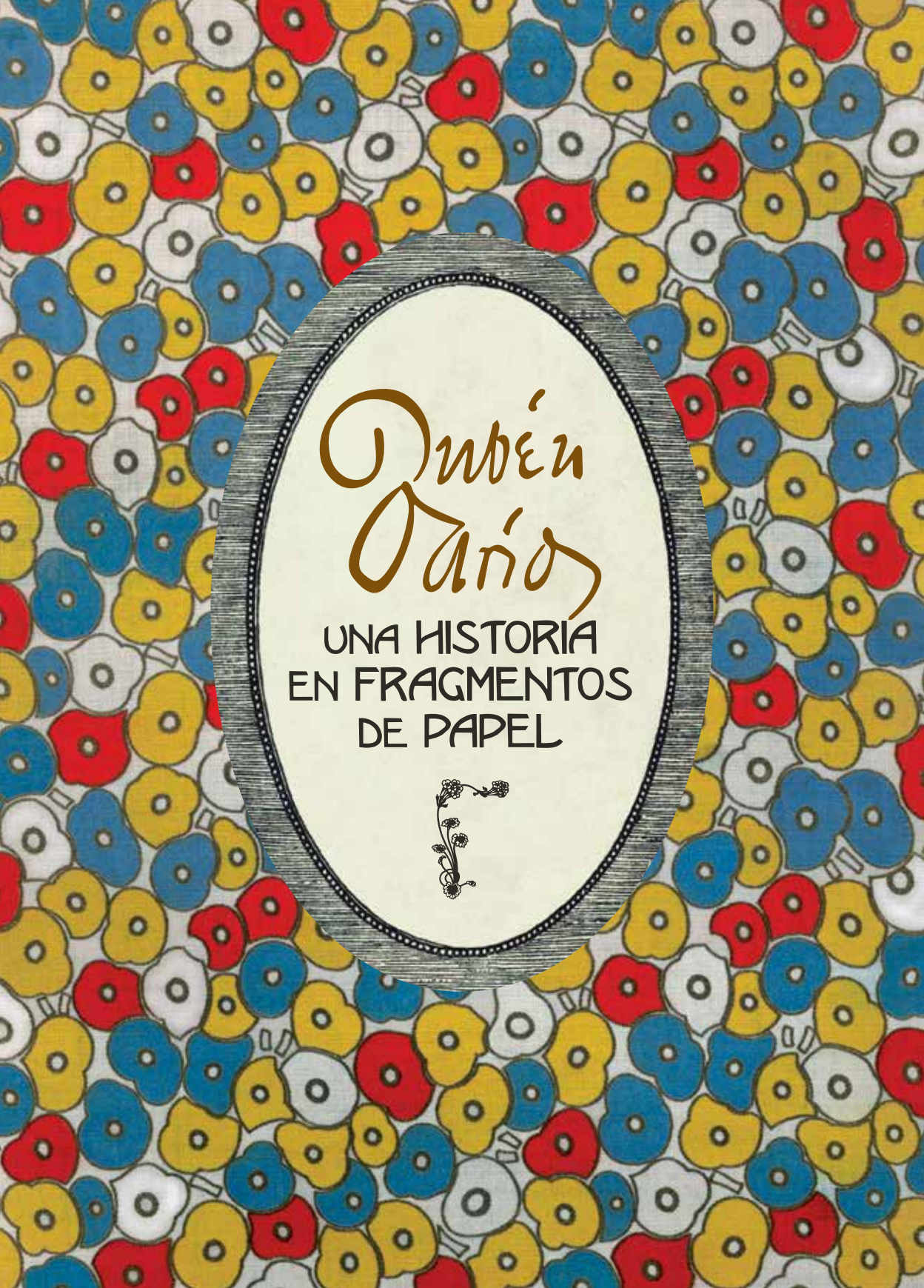


Acabose de imprimir este libro en Madrid  
durante el mes de octubre de 2016,  
centenario de la muerte de Rubén Darío,  
entre otras malhadadas contingencias:

Púrguese por el fuego  
Y por el terremoto  
Y por la tempestad  
Este planeta ciego,  
Por los astros ignoto  
Como su pasajera humanidad.

IO VO GRIDANDO PACE, PACE, PACE.





*Quién  
Sano*

UNA HISTORIA  
EN FRAGMENTOS  
DE PAPEL

